

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

Великоднє Послання Постійної Конференції Українських Православних Єпископів поза межами України у 2016 році Божому

Всечесному Духовенству, в Христі Дияконству,
Преподобному Чернецтву і всім вірним Української
Православної Церкви поза межами України
і на її рідних землях,

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

■ Немає в житті християнина новини більш радісної, немає події більш важливої ніж Воскресіння Господа нашого Ісуса Христа. Воскресіння Христове для Православної Церкви—празників празник і торжество торжеств, бо Воскресіння Господа—це перемога життя над смертю, любові над ненавистю, правди над брехнею, добра над злом, смирення над гордістю, віри над безнадією, святості над гріхом.

Святий апостол Павло говорить: "Якщо Христос не воскрес, то й проповідь наша даремна, даремна і віра наша" (1 Кор. 15:14).

Христове Воскресіння наповняє наше життя змістом і ціллю для якої навіть можна пожертвувати всім тимчасовим, щоб досягнути вічне. Які б ми муки, страждання, хвороби і біди не терпіли, який хрест ми несли на нашу персональну Голгофу, ми повинні знати, що за нашою Голгофою нас чекає воскресіння, якщо ми віримо в Господа, любимо Його, надіємось на Нього. Він воскрес для нас. Він Своєю смертю переміг смерть кожного з нас Він відкрив дорогу до вічного життя кожному з нас Своім Воскресінням.

Темряву гробу розсіяно, як говорить святий Іоан Золотоустий, "прощення засяяло з гробу! Ніхто нехай не убоїться смерті, визволила нас Спасова смерть; схоплений нею подолав її. Де твоє смерте жало? Воскрес Христос і життя живе! Воскрес Христос—і немає жодного мертвого в гробі!" (з пасхального огласительного слова св. Іоана Золотоустого).

Бог не тільки нам дарував життя тут на землі, але й сьогодні ми святкуємо і прославляємо незбагненну Божу милість і любов до всіх нас, тому що силою Воскреслого Господа "тілне вдягнеться в нетлінне і смертне вдягнеться в безсмертя" (1 Кор. 15:54).

продовження на стор.2

Christ Is Risen! Truly He Is Risen!

The Paschal Epistle of the Permanent Conference of Ukrainian Orthodox Bishops Beyond the Borders of Ukraine in the Year of our Lord 2016

To the Reverend Clergy, the Deaconate in Christ,
Venerable Monastics, and all the faithful of the
Ukrainian Orthodox Church beyond the borders of
Ukraine and on her native soil,

CHRIST IS RISEN!

■ There is no event and no greater news that is more joyful in the life of the Christian than the news of the Resurrection of our Lord Jesus Christ. The Resurrection of our Lord Jesus Christ for the Orthodox Church is the Feast of Feasts and the Festival of Festivals because the Resurrection of our Lord is the victory of life over death, of love over hatred, of truth over falsehood, of good over evil, of humility over pride, of faith over hopelessness, and of holiness over sin.

St. Paul says: "If Christ has not been raised, then our preaching is in vain, and our faith is in vain." (1 Cor 15:14).

The Lord's Resurrection fills our lives with meaning and purpose for which we can even forsake all that is temporary so that we may attain that which is eternal. Whatever we are suffering, whatever illness and misfortune we endure, whatever cross we bear to our personal Golgotha, we must know that our resurrection awaits us if we believe in the Lord, if we love Him, and if we hope in Him. He rose from death for us. With His death, He conquered death for each of us. He opened the way to eternal life for each of us by His Resurrection.

The darkness of the tomb is illuminated, and in the words of Saint John Chrysostom: "...for pardon has shone forth from the grave. Let no one fear death, for the Saviour's death has set us free. He that was held prisoner of it has annihilated it. Death, where is thy sting?"

Christ is Risen, and life reigns. Christ is Risen, and no dead remain in the grave."

(Paschal Epistle of St. John Chrysostom).

continued on p.2



На многії літа, Владико Юріє!

Ваше Високопреосвященство,

Прийміть наші щирі вітання з нагоди Дня Вашого Небесного Покровителя—6-го травня—Св. Юрія Побідоносця. Від душі бажаємо Вам кріпкого здоров'я, душевної радості і насолоди з нелегкої пастирської праці Первотіарха в Христовому Винограднику. Нехай Господь додає Вам сил, щоб Ви ніколи не знали ні втоми, ні розчарувань, а завзято, попри всі перешкоди, несли світло правди науки Христової Євангелії до сердець вірних Святої Української Православної Церкви в Канаді.

Нехай Ваш Покровитель—Побідоносець Юрій буде для Вас завжди, всюди і в усьому джерелом насаги, дороговказом та добрим прикладом для наслідування.

На Многії Літа, Дорогий Владико! Іс полла еті деспота!

—Канцелярія Консисторії

Registration № 1574
Publication Mail Agreement № 40010125

(продовження зі стор.1)

Безсмертя дароване нам Господом є джерелом нашої безмежної радості віри, бо ніхто в нашому житті не може подарувати цінніше і важливіше більше ніж безсмертя дароване нам Воскреслим Господом.

Ми живемо у 21 віці, здавалося б людство мало багато чого досягнути, і дійсно досягнуло в науково-технічному прогресі, багато народів і держав живуть в матеріальному достатку, світ би мав стати мудрішим виходячи з свого історичного досвіду, але на жаль війни, ненависті, насилля сильного над слабшим, ігнорування Бога і Його заповідей в житті людей і цілих народів свідчать, що ми живемо в есхатологічні часи.

Матеріальні достатки, якими володіють люди чи хочуть володіти не завжди є запорукою спокійного і щасливого життя, а часто стають причиною бід для інших і самознищення. Втрата відчуття гріховності і святості призводить до трагедій в особистому і суспільному житті. Люди не знають для чого живуть і для кого, часто не бачать сенсу життя.

А сенс життя для кожної християнина містяться у словах Пасхальної радості: "Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав і тим, що в гробах, життя дарував".

Воскреслий Господь для всіх нас є дорогою, правдою і життям (Ів. 14:6). Бог наділив нас правом вибору жити з Ним чи без Нього. Він є дорогою. То ж ні секунди не сумніваймося вибрати дорогу, яка веде до Нього. Він є істиною і наше серце може заспокоїтися тільки у Ньому. Він є нашим життям і Своєю смертю на Хресті і Воскресінням, Він дарував всім нам безсмертя.

Ми, єпископат Української Православної Церкви поза межами України, молитовно звертаємося до Воскресшого Господа дарувати мир, радість і духовне оновлення нашому Боголюбивому українському народу в Україні, на північне і південно-американському континенті, в Західній Європі, в Австралії і Новій Зеландії. Возлюблені во Христі Воскресшому "в цей урочистий і святий день, над празником празник і над торжествами торжество, у цей день благословімо Христа навіки" (Великодня Утренья, Ірмос 8).

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

З архипастирським благословенням,

† **ЮРІЙ**, Митрополит
Української Православної Церкви в Канаді
† **АНТОНІЙ**, Митрополит
Української Православної Церкви в США
Митрополит Української Православної Церкви в Діаспорі
† **ІОАН**, Архієпископ
Української Православної Церкви в Діаспорі
† **ЄРЕМІЯ**, Архієпископ
Української Православної Єпархії Бразилії та Південної Америки
† **ІЛАРІОН**, Єпископ
Української Православної Церкви в Канаді
† **АНДРІЙ**, Єпископ
Української Православної Церкви в Канаді
† **ДАНИІЛ**, Єпископ
Української Православної Церкви в США

(continued from p.1)

God not only grants us a life here on earth, but today we celebrate and praise God's unfathomable grace and love for us all, because through the power of the Risen Lord "corruptible mortality has put on incorruption and mortality has put on immortality" (1 Cor 15:54). Immortality is granted to us by the Lord, the source of the boundless joy of our faith because no one in our life can grant us anything more valuable and more important than the immortality given to us by the Risen Lord.

We live in the 21st century. It would seem that humanity has achieved much and has actually made great strides in scientific and technical progress. Many people and nations live in material abundance.

And the world should have also become wiser based on its historical experience. Unfortunately, war, hatred, and violence continue. Those with greater strength dominate over those who are weaker. Individuals and entire nations ignore God and His Commandments and show that we are living in eschatological times.

Material wealth or the desire to acquire material wealth does not always provide a guarantee for people that they will have a quiet and happy life. Instead, these can often cause troubles for others and may even lead to self-destruction. The loss of a sense of sin and holiness leads to tragedies in people's personal and public life. People do not know what they live for and often do not see the meaning of life.

The meaning of life for every Christian is found in the words contained in the joy of Pascha: "Christ is Risen from the dead, trampling down death by death and upon those in the tombs, bestowing life." (Paschal Tropar). The Risen Lord is the way, the truth, and the life for all of us (Jn 14:6). God has granted us the right to choose to live with Him or without Him. He is the way. Let us not doubt for a second, but choose the road that leads to Him. He is the truth. Let us know that our heart can find peace only in Him. He is the life. Let us know that through His death on the Cross and His Resurrection, He grants immortality to all of us.

We, the episcopate of the Ukrainian Orthodox Church Beyond the Borders of Ukraine, prayerfully appeal to the Risen Lord that He grant peace, joy and spiritual renewal to our God-loving Ukrainian people in Ukraine, in the North and South Americas, in Western Europe, and in Australia and New Zealand. Beloved in the Risen Christ "on this chosen and holy day, the Feast of Feasts, and the Festival of Festivals, we bless Christ to all the ages." (Paschal Matins, Canticle 8).

CHRIST IS RISEN! INDEED HE IS RISEN!

With Archpastoral Blessings,

† **YURIJ**, Metropolitan
Ukrainian Orthodox Church of Canada
† **ANTONY**, Metropolitan
Ukrainian Orthodox Church of the USA
Metropolitan, Ukrainian Orthodox Church in the Diaspora
† **IOAN**, Archbishop
Ukrainian Orthodox Church in the Diaspora
† **JEREMIAH**, Archbishop
Ukrainian Orthodox Eparchy of Brazil and South America
† **ILARION**, Bishop
Ukrainian Orthodox Church of Canada
† **ANDRIY**, Bishop
Ukrainian Orthodox Church of Canada
† **DANIEL**, Bishop
Ukrainian Orthodox Church of the USA



ВІСНИК

випускається щомісячно
ВИДАВНИЧОЮ СПІЛКОЮ "ЕККЛЕЗІЯ" для
УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ
ЦЕРКВИ В КАНАДІ
з благословення
Його Високопреосвященства ЮРІЯ,
АРХІЄПІСКОПА ВІННІПЕГУ
І СЕРЕДНЬОЇ ЄПАРХІЇ,
МИТРОПОЛИТА КАНАДИ,
ПЕРВОІЄРАРХА УКРАЇНСЬКОЇ
ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ В КАНАДІ

Протоієрей Тарас Удод
ГОЛОВА ВИДАВНИЧОЇ СПІЛКИ "ЕККЛЕЗІЯ"
Маруся Кавецька
ГОЛОВНИЙ РЕДАКТОР ВІСНИКА

THE HERALD

is published monthly by
"ECCLESIA" PUBLISHING CORPORATION
for THE UKRAINIAN ORTHODOX
CHURCH OF CANADA
with the blessing of
His Eminence, the Most Reverend YURIJ,
ARCHBISHOP OF WINNIPEG
AND THE CENTRAL EPARCHY
METROPOLITAN OF CANADA
PRIMATE OF THE UKRAINIAN
ORTHODOX CHURCH OF CANADA

Very Rev. Archpriest Taras Udod
PRESIDENT "ECCLESIA" PUBLISHING CORP.
Marusia Kaweski
EDITOR-IN-CHIEF, THE HERALD

9 St. John's Avenue, Winnipeg, Manitoba, Canada R2W 1G8
Website: www.uocc.ca E-mail: visnyk@uocc.ca

ВИДАВНИЧИЙ ПЕРСОНАЛ:
Валентина Дмитренко,
Михайло Павенський.

PUBLICATION STAFF:
Valentyna Dmytrenko,
Mikhail Pavenski.

ТЕЛЕФОН:

Редакції: (877) 586-3093 ext. 241
Дописи / Статті: visnyk@uocc.ca
Передплат: (877) 586-3093 ext. 223
Зміна адреси: finance2@uocc.ca
Оголошення: (877) 586-3093 ext. 241
ФАКС: (204) 582-5241
ЕПОШТА: visnyk@uocc.ca

РІЧНА ПЕРЕДПЛАТА:

- Не члени УПЦК \$50.00 + GST річно
- Для організацій: \$75.00 + GST
- Передплатники США: \$75.00 (USD)
- Іноземні передплатники (всі країни): \$80.00 (USD)
- Один екземпляр: \$4.00 + postage + GST

■ Статті, опубліковані у Віснику/The Herald, підписані авторами, не обов'язково відображають погляди та думки Української Православної Церкви в Канаді, а тільки авторів. Згідно правил Вісника/The Herald, всі матеріали можуть бути відредаговані з урахуванням внесення ясності, обмеженості місця і стилістичності. Редактор залишає за собою право редагувати або скорочувати, якщо це необхідно а також відмовитися від публікації поданих матеріалів, якщо вважає непридатним, або якщо зміст розходиться з редакційним правилом. Редактор застерігає за собою право схвалити, або відмовити друкування матеріалів, які вже перед тим були надруковані в інших виданнях, або знаходяться у стадії розгляду для публікації в іншому місці.

TELEPHONE:

Editorial Office: (877) 586-3093 ext. 241
Article Submissions: visnyk@uocc.ca
Subscriptions: (877) 586-3093 ext. 223
Address Changes: finance2@uocc.ca
Advertising: (877) 586-3093 ext. 241
FAX: (204) 582-5241
EMAIL: visnyk@uocc.ca

ANNUAL SUBSCRIPTION RATES:

- Non-UOCC members \$50.00 + GST per annum
- Institutional: \$75.00 + GST
- USA subscribers: \$75.00 (USD)
- Foreign subscribers (all other countries): \$80.00 (USD)
- Individual copies: \$4.00 + postage + GST

■ Articles published in Visnyk/The Herald, signed by the writer, do not necessarily reflect the views and opinions of the Ukrainian Orthodox Church of Canada, but rather those of the author. All materials are subject to editorial modification for clarity, space considerations and stylistic conventions adopted by the Visnyk/The Herald. The editor reserves the right to edit or shorten, if necessary, all articles, as well as to refuse publication of submitted materials if deemed unsuitable or at variance with editorial policy. The editor must approve the publication of any articles that have been published earlier or are under consideration for publishing elsewhere.



"We acknowledge the financial support of the Government of Canada through the Canada Periodical Fund of the Department of Canadian Heritage."





Великоднє Привітання Єпископату Української Православної Церкви в Канаді

Улюблені в Христі сопастирі,
боголюбиві брати і сестри, дорога молодь і діти,

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

■ Спільні архиєрейські роздумування про велич Світлого Воскресіння нашого Господа Ісуса Христа і побажання до українського народу по цілому світі ми подали у Великодньому посланні Постійної Конференції Українських Православних Єпископів поза межами України. Але відносно нашої Церкви в Канаді, ми, Єпископи УПЦК, особливо вітаємо все наше духовенство, вірян, Його Високопреосвященство, Високопреосвященнішого Івана, Митрополита-Емерита; Канцлера УПЦК протоієрея Тараса Удода; Світлу Консисторію; працівників Канцелярії Консисторії; Колегію св. Андрея та її Дирекцію, Богословський факультет та студентів; Деканів і всіх студентів наших інститутів: св. Володимира, св. Петра Могили і св. Івана; редакторів та працівників часопису "Вісника", видавництва "Екклесія", "Український Голос" та "Промінь"; всі оселі, Орден св. Андрея, Союз Українців Самостійників з його складовими організаціями; Братства, Українські наукові установи й організації, усіх хворих і недужих в лікарнях, домах опіки і в своїх домах,—бажаємо всім усіх Божих ласк, безмежної радості і оновлення з нагоди Великодня 2016-го року.

Ми ще молимося за наших братів і сестер у Христі на Україні (нашої духовної батьківщини), які переживають ще один рік збройного конфлікту та окупації. Також, молимося за братів-християн на Близькому Сході, які страждають від жорстокого переслідування за свою віру у Нововоскреслого Христа. Молимося, щоби Світле Воскресіння Господа Ісуса Христа принесло духовне відновлення для українського народу і полегшило страждання християн по всьому світі.

Нехай Христос Спаситель підтримає твердість нашої віри у Його Воскресіння, щоби вона залишалася живою вірою, яка надихає на добрі діла і на виконання Заповідей Божих.

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

† **ЮРІЙ**, Архиєпископ Вінніпегу і Середньої Єпархії,
Митрополит Канади, Первоієрарх УПЦК
† **ІЛАРІОН**, Єпископ Едмонтону і Західної Єпархії
† **АНДРІЙ**, Єпископ Східної Єпархії

Пасха 2016 Рік Божий

Paschal Greeting of the Episcopate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada

Beloved co-pastors in Christ,
God-loving brothers and sisters, dear youth and children,

Christ is Risen! He is Risen Indeed!

■ The common archpastoral meditations about the importance of the Glorious Resurrection of our Lord Jesus Christ and the greetings to the Ukrainian people around the world, we have presented in the Easter Epistle of the Permanent Conference of Ukrainian Orthodox Bishops Beyond the Borders of Ukraine. However, regarding our Church in Canada, we, the Bishops of the UOCC, especially greet: all of our clergy and laity; His Eminence John, Metropolitan-Emeritus; Chancellor of the UOCC, Very Rev. Archpriest Taras Udod; all Consistory members; staff at the Office of the Consistory; St. Andrew's College and its Board of Directors, Faculty of Theology and students; the Principals and Deans and all students of St. Vladimir, St. Petro Mohyla, and St. John's Institutes, the editors and personnel of *Visnyk/The Herald*, the Publisher *Ecclesia*, *Ukrainian Voice*, and *Promin*; all youth camps; the Order of St. Andrew, the Ukrainian Self-Reliance League; our Brotherhoods, Ukrainian educational institutes; all those who are ill and infirmed in hospitals, care centres and in their own homes, and to all, may you receive all of God's graces, joy and renewal on the occasion of Easter 2016.

At this time of the Resurrection of Christ our Lord, we especially pray for our brothers and sisters in Christ in our spiritual homeland of Ukraine who are suffering through yet another year of armed conflict and occupation. Also we pray sincerely for our fellow Christians in the Middle East who face brutal persecution for their faith in the Newly-Risen Christ. May the Bright Resurrection of Jesus Christ bring spiritual renewal for the Ukrainian people and comfort to all Christians who suffer around the world.

May Christ the Saviour strengthen our faith in His Salvific Resurrection so that it would remain a living faith which would inspire us to good works and keeping God's Commandments.

Christ is Risen! He is Risen Indeed!

† **YURIJ**, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy,
Metropolitan of Canada, Primate of the UOCC
† **ILARION**, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy
† **ANDRIY**, Bishop of the Eastern Eparchy

Pascha 2016

Paschal Homily of St. John Chrysostom

* This homily is read at the end of Paschal Matins on the Sunday of the Resurrection. It was written some time around 400 AD. It is a most appropriate sermon for Holy Communion, and in practice is read just before Holy Communion. It summarizes the entire meaning of the Resurrection, inviting all to partake of the Paschal table—those who laboured and fasted, and those who were slothful and did not fast.

"If any be a devout lover of God, let him partake with gladness from this fair and radiant feast. If any be a faithful servant, let him enter rejoicing into the joy of his Lord. If any have wearied himself with fasting, let him now enjoy his reward.

If any have laboured from the first hour, let him receive today his rightful due. If any have come after the third, let him celebrate the feast with thankfulness. If any have come after the sixth, let him not be in doubt, for he will

suffer no loss. If any have delayed until the ninth, let him not hesitate but draw near. If any have arrived only at the eleventh, let him not be afraid because he comes so late.

For the Master is generous and accepts the last even as the first. He gives rest to him who comes at the eleventh hour in the same way as him who has laboured from the first. He accepts the deed, and commends the intention.

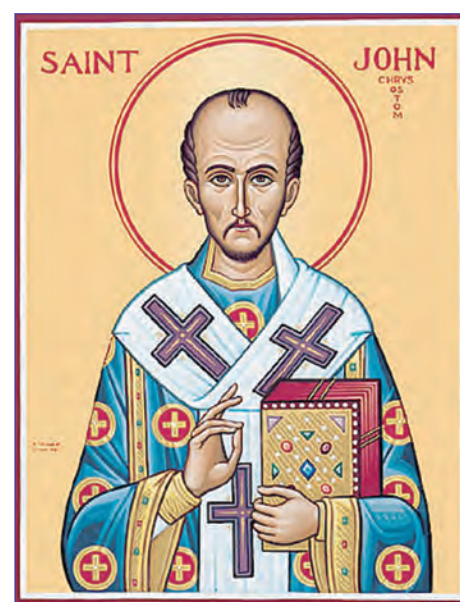
Enter then, all of you, into the joy of our Lord. First and last, receive alike your reward. Rich and poor, dance together. You who fasted and you who have not fasted, rejoice together. The table is fully laden: let all enjoy it. The calf is fatted: let none go away hungry.

Let none lament his poverty; for the universal Kingdom is revealed. Let none bewail his transgressions; for the light of forgiveness has risen from the tomb. Let none fear death; for death of

the Saviour has set us free.

He has destroyed death by undergoing death. He has despoiled hell by descending into hell. He vexed it even as it tasted of His flesh. Isaiah foretold this when he cried: Hell was filled with bitterness when it met Thee face to face below; filled with bitterness, for it was brought to nothing; filled with bitterness, for it was mocked; filled with bitterness, for it was overthrown; filled with bitterness, for it was put in chains. Hell received a body, and encountered God. It received earth, and confronted heaven. O death, where is your sting? O hell, where is your victory?

Christ is risen! And you, O death, are annihilated! Christ is risen! And the evil ones are cast down! Christ is risen! And the angels rejoice! Christ is risen! And life is liberated! Christ is risen! And the tomb is emptied of its dead; for Christ, having risen from the dead, is become the first-



fruits of those who have fallen asleep.

To Him be Glory and Power, now and forever, and from all ages to all ages. Amen!

—www.orthodoxchristian.info

Святе Воскресіння Ісуса
Христа Спасителя нашогоThe Resurrection
of Jesus Christ our Saviour**Пустий гріб**

"У перший же день після суботи Марія Магдалина приходить до гробу вранці, коли було ще темно, і бачить, що камінь відвалений від гробу. Отже, біжить і приходить до Симона-Петра та до іншого ученика, якого любив Ісус, і каже їм: 'Узяли Господа з гробу і не знаємо, де поклали Його'. Негайно ж вийшли Петро та інший ученик і пішли до гробу. Вони бігли обидва разом; але інший ученик біг швидше за Петра і прибув до гробу перший. І, нахилившись, побачив, що лежать пелени; але не увійшов. Слідом за ним прийшов Симон-Петро, і увійшов у гріб, і побачив одні лиш пелени, що лежали; а хустина, яка була на голові Його, лежала згорнена не з пеленами, а осторонь, на іншому місці. Тоді увійшов і інший ученик, що раніше прийшов до гробу, і побачив, і увірував. Бо вони ще не знали Писання, що Йому належало воскреснути з мертвих. Тоді ученики знову повернулися до себе". (Іоана 20:1-11)

Марія Магдалина бачила Ісуса

твів Моїх і скажи їм: іду до Отця Мого і Отця вашого, і до Бога Мого і Бога вашого'. Марія Магдалина прийшла і сповістила ученикам, що бачила Господа і що Він це сказав їй. (Іоана 20:11-19) Церква називає Марію Магдалину 'апостола апостолам'—перший апостол Воскресіння. Вона залишилася вірною Христові до кінця, тому вона перша людина, яка сповістила про воскресіння Господа.

Апостоли отримують свої призначення

"Того ж першого дня після суботи, ввечері, коли двері дому, де зібралися ученики Його, були замкнені з остраху перед юдеями, прийшов Ісус і став посередині, і каже їм: 'Мир вам!' Сказавши це, Він показав їм руки, і ноги, і ребра Свої. Ученики зраділи, побачивши Господа. Ісус же сказав їм вдруге: 'Мир вам! Як послав Мене Отець, так і Я посилаю вас'. Сказавши це, Він дихнув і говорить їм: 'Прийміть Духа Святого. Кому відпустите гріхи, тим відпустяться, на кому залишите, залишаться'". (Іоана 20:20-24)

Бачити і вірити

"Фома ж, один з дванадцятьох, який звався Близнюком, не був тут з ними, коли прийшов Ісус. Інші ученики сказали йому: 'Ми бачили Господа'. Він же сказав їм: 'Якщо не побачу на руках Його рани від цвяхів і не вкладу пальця мого в рани від цвяхів, і не вкладу руки моєї в ребра Його, не повірю'. Через вісім днів ученики Його знову були в домі, й Фома з ними. Прийшов Ісус, коли двері були замкнені, став посеред них і сказав: 'Мир вам!' Потім говорить Фомі: 'Дай палець твій сюди і подивись на руки Мої; подай руку твою і вклади в ребра Мої, і не будь невірним, але вірним'. Фома у відповідь сказав Йому: 'Господь мій і Бог мій!' Ісус говорить йому: 'Ти повірив, тому що побачив Мене; блаженні ті, що не бачили й увірували'". (Іоана 20:24-30)

Щоб ви увірували

"Багато інших чудес сотворив Ісус перед учениками Своїми, про які не написано в цій книзі. Це ж написано, щоб ви увірували, що Ісус є Христос. Син Божий, і, віруючи, мали життя в ім'я Його". (Іоана 20:30-31)

**The Empty Tomb**

"Now on the first day of the week Mary Magdalene went to the tomb early, while it was still dark, and saw that the stone had been taken away from the tomb. Then she ran and came to Simon Peter, and to the other disciple, whom Jesus loved, and said to them, 'They have taken away the Lord out of the tomb, and we do not know where they have laid Him.' Peter therefore went out, and the other disciple, and were going to the tomb. So they both ran together, and the other disciple outran Peter and came to the tomb first. And he, stooping down and looking in, saw the linen cloths lying there; yet he did not go in.

Then Simon Peter came, following him, and went into the tomb; and he saw the linen cloths lying there, and the handkerchief that had been around His head, not lying with the linen cloths, but folded together in a place by itself. Then the other disciple, who came to the tomb first, went in also; and he saw and believed. For as yet they did not know the Scripture, that He must rise again from the dead. Then the disciples went away again to their own homes. (John 20:1-11)

Mary Magdalene Sees the Risen Lord

"But Mary stood outside by the tomb weeping, and as she wept she stooped down and looked into the tomb. And she saw two angels in white sitting, one at the head and the other at the feet, where the body of Jesus had lain. Then they said to her, 'Woman, why are you weeping?' She said to them, 'Because they have taken away my Lord, and I do not know where they have laid Him.' Now when she had said this, she turned around and saw Jesus standing there, and did not know that it was Jesus. Jesus said to her, 'Woman, why are you weeping? Whom are you seeking?' She, supposing Him to be the gardener, said to Him, 'Sir, if You have carried Him away, tell me where You have laid Him, and I will take Him away.' Jesus said to her, 'Mary!' She turned and said to Him, 'Rabboni!' (which is to say, Teacher). Jesus said to her, 'Do not cling to Me, for I have not yet ascended to My Father; but go to My brethren and say to them, 'I am ascending to My Father and your Father, and to My God and your God.' Mary Magdalene came and told the disciples that she had seen the Lord, and that He had spoken these things to her." (John 20:11-19) Mary Magdalene, having remained faithful to Christ to the end, is the first person sent to proclaim the risen Lord, and thus is the first apostle of the Resurrection. She is known in the Church as "the apostle to the apostles."

The Apostles Commissioned

'Receive the Holy Spirit. If you forgive the sins of any, they are forgiven them; if you retain the sins of any, they are retained.' (John 20:20-24)

Seeing and Believing

"Now Thomas, called the Twin, one of the twelve, was not with them when Jesus came. The other disciples therefore said to him, 'We have seen the Lord.' So he said to them, 'Unless I see in His hands the print of the nails, and put my finger into the print of the nails, and put my hand into His side, I will not believe.' And after eight days His disciples were again inside, and Thomas with them. Jesus came, the doors being shut, and stood in the midst, and said, 'Peace to you!' Then He said to Thomas, 'Reach your finger here, and look at My hands; and reach your hand here, and put it into My side. Do not be unbelieving, but believing.' And Thomas answered and said to Him, 'My Lord and my God!' Jesus said to him, 'Thomas, because you have seen Me, you have believed. Blessed are those who have not seen and yet have believed.'" (John 20:24-30)

That You May Believe

"And truly Jesus did many other signs in the presence of His disciples, which are not written in this book; but these are written that you may believe that Jesus is the Christ, the Son of God, and that believing you may have life in His name. (John 20:30-31)





ST. VOLODYMYR UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL
УКРАЇНЬСЬКА ПРАВОСЛАВНА КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА
400 Bathurst St., Toronto ON, M5T 2S6

Отці та Катедральна Управа Св. Володимира вітають Ієрархів Української Православної Церкви в Канаді, Його Високопреосвященство Юрія, Архієпископа Вінніпегу і Середньої Єпархії, Митрополита Канади, Первоієрарха УПЦК, Високопреосвященнішого Івана Митрополита-Емерита Української Православної Церкви в Канаді, Преосвященнішого Андрія, Єпископа Східної Єпархії, Преосвященнішого Іларіона, Єпископа Едмонтону та Західної Єпархії, Канцлера УПЦК протоієрея Тараса Удода, всіх членів Світлої Консисторії, професорів і студентів Колегії Св. Андрія, Орден Св. Андрія, Всечесне Духовенство, увесь український нарід на рідних землях і в розсіянні суцях, членів і прихожан, молоді і дітей Катедрального Собору Св. Володимира, диригента і катедральний хор, директора та вчителів Рідної і Недільної Шкіл, Братства, Союз Українок Канади та всі організації зі святом Христового Воскресіння могутнім привітом:

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОЇСТИНУ ВОСКРЕС!

о. протопресвітер Богдан Сенцьо о. протоієрей д-р Ярослав Буцьора о. диякон Борис Мельник
Григорій Близняк, голова Управи та голови всіх катедральних організацій

The parish priests and the executive of St. Volodymyr Cathedral greet the Hierarchs of the Ukrainian Orthodox Church of Canada, His Eminence the Most Reverend Metropolitan Yuriy, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of Canada, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada, His Eminence the Most Reverend Metropolitan-Emeritus John of the Ukrainian Orthodox Church of Canada, His Grace the Right Reverend Bishop Andriy, Bishop of the Eastern Eparchy, His Grace the Right Reverend Bishop Ilarion, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy, Chancellor of the UOCC, Very Rev. Archpriest Taras Udod, all members of the Consistory, professors and students of St. Andrew's College, the Order of St. Andrew, venerable clergy, all Ukrainian people in Ukraine and the Diaspora, members and parishioners, youth and children of St. Volodymyr Cathedral, the choir and its conductor, the director and teachers of *Ridna Shkola* and Sunday School, the Brotherhoods, the Ukrainian Women's Association of Canada and all other organizations, with the feast of Christ's Resurrection and our greeting:

CHRIST IS RISEN! INDEED HE IS RISEN!

Rt. Rev. Protopresbyter Bohdan Sencio V. Rev. Archpriest Dr. Jaroslaw S. Buciora Fr. Deacon Borys Melnyk
Greg Blyzniuk, Parish President and the heads of all Cathedral organizations

РОЗКЛАД БОГОСЛУЖЕНЬ НА ВЕЛИКОДНІ СВЯТА 2016

Sunday, April 24—6th SUNDAY OF LENT—PALM SUNDAY
6-та НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ—ВЕРБНА НЕДІЛЯ
7:00 a.m.-Confession/Сповідь; 8:00 a.m.-Liturgy/Літургія
10:00 a.m.-Liturgy/Літургія; 6:00 p.m.-Passion/Пасія, *St. Michael church, Bradford*
Monday, April 25—8:30 a.m. Confession/Сповідь;
9:30 a.m.-Presanctified Liturgy/Літургія Раніш Освячених Дарів
Tuesday, April 26—8:30 a.m.-Confession/Сповідь; 9:30 a.m.-Liturgy/Літургія
Wednesday, April 27—6:00 p.m.-Confession/Сповідь;
6:30 p.m.-Presanctified Liturgy/Літургія Раніш Освячених Дарів;
Thursday, April 28—GREAT THURSDAY—СТРАСНИЙ ЧЕТВЕР
8:00 a.m.-Confession/Сповідь; 9:00 a.m.-Liturgy of St. Basil the Great,
Vespers and Memorial Service/Літургія Василя Великого, Вечірня і Панахида
6:30 p.m.-Passion of Christ/Страсті Господні
Friday, April 29—HOLY AND GREAT FRIDAY—СТРАСНА П'ЯТИЦЯ
6:00 p.m.-Vespers, Holy Shroud Ritual/Вечірня і винос Плащаниці
7:00 p.m.-Jerusalem Matins/Єрусалимська Утренья
Saturday, April 30—GREAT SATURDAY—СТРАСНА СУБОТА
8:00 a.m.-Confession/Сповідь; 9:00 a.m.-Liturgy/Літургія
4:30 p.m.-Blessing of Easter Baskets/Посвячення пасок
5:30 p.m.-Blessing of Easter Baskets/Посвячення пасок
8:00 p.m.-Acts of the Apostles/Читання Діянь св. Апостолів
11:30 p.m.-Midnight Office/Північна відправа (Полуношниця)
Sunday, May 1—EASTER—ВЕЛИКДЕНЬ
12:00 a.m.-Easter Matins/Великодня Утренья;

1:00 a.m.-Easter Liturgy (1)/Великодня Літургія;
Blessing of Easter Baskets/Посвячення пасок;
8:00 a.m.-Easter Liturgy (2)/Великодня Літургія;
Blessing of Easter Baskets/Посвячення пасок
5:00 p.m.-Easter Vespers/Пасхальна Вечірня
Monday, May 2—BRIGHT MONDAY—СВІТЛИЙ ПОНЕДІЛОК
9:30 a.m.-Liturgy/Літургія
Tuesday, May 3—BRIGHT TUESDAY—СВІТЛИЙ ВІВТОРОК
9:30 a.m.-Liturgy/Літургія
Saturday, May 7— 5:00 p.m.-Vespers/Вечірня
Sunday, May 8—APOSTLE THOMAS SUNDAY—ТОМИНА НЕДІЛЯ
—ПРОВІДНА НЕДІЛЯ
9:00 a.m.-Liturgy and Memorial Service/Літургія і Панахида
Проводи:
1:30 p.m.-† St. Volodymyr Cemetery; 1:30 p.m.-† York Cemetery
4:00 p.m.-† Prospect Cemetery; 6:30 p.m.-† Park Lawn Cemetery (by arrangement)
Каплиця Всіх Святих Землі Української/All Saints of Ukraine Chapel
1280 Dundas St. W., Oakville, ON L6M 4H9
SCHEDULE OF SERVICES
April 28-Great Thursday—6:30 p.m.-Страсті/Passion
April 30-Great Saturday—5:00 p.m.-Посвячення Пасок/ Blessing of Easter Baskets
May 1-Easter Sunday—8:00 a.m.-Paschal Liturgy/Великодня Літургія
May 8- Thomas Sunday—10:00 a.m.-Літургія і Спільне Свячене/
Liturgy and Easter Luncheon

Христос Воскрес! Воїстину Воскрес!

Зі Світлим Воскресінням Господа нашого Ісуса Христа редакція *Вісника* вітає Ієрархів, духовенство, всіх вірних УПЦК та увесь український нарід України і у Діаспорі. Ми особливо вітаємо наших дорогих читачів *Вісника*. Нехай Воскреслий Христос благословить Вас у ці дні, а світло Христового Воскресіння зігриває всіх Вас та приносить кожному мир, радість і благополуччя на довгі літа!

Христос воскрес - і все творіння радіє;
Христос воскрес - і небо нехай веселиться.
Христос воскрес - і ангели торжествують з нами;
Христос воскрес - і просвітилися глибини підземні.
Христос воскрес - співайте, душі праведні,
із пекла визволені;
Христос воскрес - звиваймо з радістю,
від смерті спасенні.
Співай же Господеві, вся земле:
Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав
і тим, що у гробах, життя дарував.

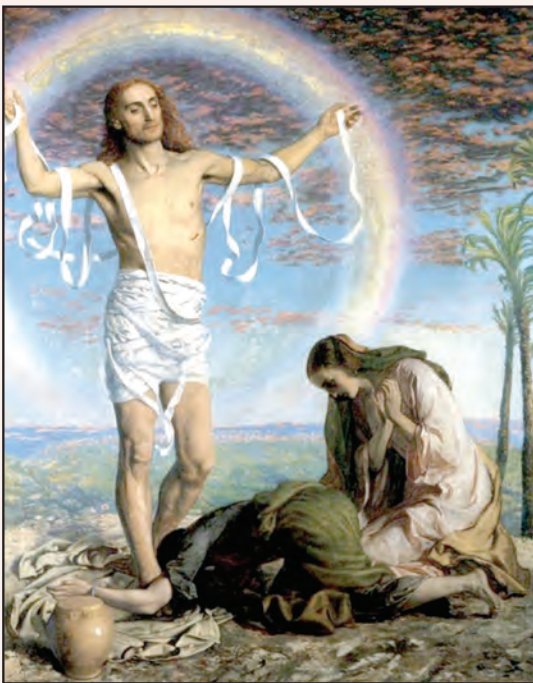
(Акафіст Воскресінню Христовому)

Christ is Risen! Indeed He is Risen!

With the glorious Resurrection of Jesus Christ, we greet the Hierarchs, clergy, all the faithful of the UOCC together with our brethren in Ukraine and in the Diaspora. We especially greet our dear readers of the *Visnyk /The Herald*. May the Resurrected Christ bless you during these days and strengthen your faith. We pray that the light of Christ's Resurrection warms your heart, bringing to everyone peace, joyfulness and well-being for many years.

This May 2016 issue is dedicated to the Resurrection of our Lord and Saviour, Jesus Christ. We sincerely thank all of our supporters for their Paschal greetings. Your generosity helps us to continue to enlighten our readers about issues important to the UOCC.

The *Visnyk/The Herald* marks 92 years of continuous publication as a news-



paper. It is one of the oldest papers in Canada, and remains a rich resource about the lived experience of Ukrainian Orthodox faithful in Canada. Our religious publication makes an important contribution to Christian publishing. We live in a time of great Christian persecution. Christ's followers today struggle against secularist apathy in the West and fundamentalist terrorism in the Middle East and elsewhere. Through its content, the *Visnyk/The Herald* strives to inspire our readers to grow in faith.

What does it mean to have strong faith? This painting by artist William Holman Hunt from 1897 called *The Two Marys* powerfully illustrates this theme. Faith is expressed through both the story of the artist and the subject matter, speaking to our own unbelief in modern 21st century society. The artist depicts Jesus as throwing off the cloths that bound him in death, standing triumphantly tall in resurrection surrounded by light. The two myrrh-bearing women humbly fall before the Resurrected Jesus in the garden. Mary Magdalene, once a non-believer, became a devout Christian and faithful supporter of Christ's ministry. In a similar way, the artist began the painting in his youth, but did not finish it after losing

his faith in Christ. However, later in life, he had a conversion experience and came to believe very strongly. The drama and emotion of this painting come directly from his own experience of struggling with faith, something we all go through.

By increasing our faith, we may draw closer to God and do His work, making His Word known to our fellow Canadians for their salvation. We pray that the meaning of the Feast Day of the Resurrection of Jesus Christ our Saviour inspires all of our readers to be like Mary Magdalene and grow in faith so we too may grow in love and support for the Lord, despite all difficulties. Let us also increase our prayers at this time for our brothers and sisters in Ukraine who face great trials, and for persecuted Christians throughout the world. May the Resurrected Christ bring comfort, hope and peace to all who believe in Him.

—Marusia Kaweski, Editor, *Visnyk / The Herald*



Very Reverend Archpriest Taras Udod,
Chancellor of the Ukrainian Orthodox
Church of Canada,
Chair of the Presidium
of the Consistory Board

"This IS the day which the Lord has made—let us rejoice and be glad in it!"

■ This beautiful verse from the Psalms is one of the verses that the priest proclaims while the first multiple singing of the glorious Paschal tropar *Xpuc-moc Bockpec! Christ is Risen!* is being sung at the closed doors to the life-giving tomb about to be opened. (The doors to enter the church on Pascha morning).

I have long been moved by this particular verse ever since first hearing it, and realizing what was happening—as a young child in Fort Frances, ON, and then in rural Saskatchewan in Sheho and area.

I learned that, while we are proclaiming this verse and singing *Xpuc-moc Bockpec! Christ is Risen!* (in our particular time zones in Canada), our brothers and sisters in the faith in New Zealand, Australia and across Asia have already concluded the festive celebrations of the first day of Pascha. Particularly moving for me, though, was how I would be reminded in the mid to late afternoon (in Canada) on Holy Saturday that our family and our brothers and sisters in Ukraine were already proclaiming *Xpuc-moc Bockpec! Christ is Risen!*—and this even during the darkest periods of the Soviet Union's existence.

Our Church Fathers have taught that if one wishes to be saved, then we are to live each day as though Our Lord and Saviour Jesus Christ was crucified **yesterday**, has risen from the dead **today** and will come again in glory to judge the living and the dead **tomorrow**. Holy Week and its ultimate conclusion *Xpuc-moc Bockpec! Christ is Risen!*—is our annual opportunity to be strengthened in our resolve to live each and every day and moment of our lives enacting the teachings of the Fathers of Our Church, proclaiming each day as the day the Lord has made and praying that we rejoice and be glad in it.

There is another much more subtle aspect to Holy Week and Pascha—and one that applies most directly to our lives, work and service in the Church and in all of God's Holy Creation be-

yond the Church. This is the on-going call to and for us as individuals, as members of our families, as members of our communities-parishes-hromady to *obozhennya*—theosis. To be *trans-formed*, *transfigured* or, in other words, to be changed by God's grace to become what God is by nature—holy.

How does this happen?

First, we are called to pray *that* it happen. This means that we are called to seek that it happen and that it happen in our lives as individuals. We resolve to go to church, and while there earnestly pray to be transfigured as individuals. And we pray that we be open to having our hearts, souls and minds be transformed. In this way, we identify with the Myrhh-bearing Women who encounter an angel questioning them as to why they are seeking the living among the dead. These women were forever transformed—let us pray for the same for every one of us!

Second, we bear in mind that God is always at work in our lives—calling us to this transformation-transfiguration. That said, it is not up to any one of us to determine God's timetable for each of us, and it certainly is not up to us to determine God's timetable for any of our loved ones or any of our brothers and sisters about us. In other words, we do our very best and acknowledge—as the original Apostles did—that while we may falter, have doubts and not see our Risen Lord, He has the power to help us see Him and see Him in ourselves and in one another.

Third, we celebrate Pascha (Easter) every day by remembering what we sing. "Rejoice all you people of God, may there be no anger in our midst, may the love from God flower pure, sincere, like a blossoming rose, because this love has come from Heaven." In other words, let us be reminded that "the other" is doing their best, as are we.

Fourth, we go out with the proclamation that *Xpuc-moc Bockpec! Christ is Risen!* I invite us all to greet one another, and to greet those around us with this joyous proclamation. To those whom we encounter who may be unfamiliar with this greeting, let us not be afraid to offer this joyous proclamation and a gentle explanation as to what it means to and for us.

And **fifth**, we resolve on the occasion of Pascha to honour those who have preserved and passed the faith down to us and to our present day—our families and fellow members of our beloved, sacred and dear-to-all-of-us Holy Ukrainian Orthodox Church of Canada. I firmly believe—as Our Lord and Saviour Jesus Christ changed the world, in and through the events of Holy Week and His Glorious Resurrection, so He has the power to and can and will transform us all—the sons and daughters of our beloved UOCC and the "organization" that we cherish as that means for us to be transfigured on this "Feast of all Feasts."

*Xpuc-moc Bockpec!
Boicтину Bockpec!*

*Christ is Risen!
Indeed He is Risen!*

ХРИСТОС ВОСКРЕС!



On the occasion of this "first" Pascha-Великдень-Easter of the term of the 23rd Sobor and following of our UOCC, Dobrodiyka Dr. Sonia and I extend our deepest gratitude and sincere appreciation to all of you members, supporters and friends of our UOCC. We particularly have continued to be moved by the on-going efforts to put our common, collective faith into action and faith into deeds by so many of you in so many different ways. We have both been inspired by numerous examples that we have been learning of into this New Year of 2016, and especially in and through the Great and Holy Fast. May God bless you all!

We greet and thank our hierarchs, His Eminence Metropolitan Yuriy, His Grace Bishop Ilarion, His Grace Bishop Andriy and His Eminence Metropolitan-Emeritus John. I learn every day that the "omophor" can be very heavy to bear. We thank you for bearing it. May the Resurrection of our Lord make it much lighter!

We greet and thank you all, dear brothers and sisters, who serve on the Consistory Board with me. May we continue to grow together in our service, and may the brightest Light of the World shining from the empty tomb enlighten us all in our work, ministry and service as Consistory Board members. May the Resurrected Lord bless you all and all the members of your families!

We greet and thank all the priests, deacons (and all members of orders of clergy) and your families of our UOCC. We wish and pray that you all both make the time and are able to take the time to have the joyous blessings of Pascha present in your own homes and with your loved ones—especially the little ones, for they are the ones who inspire us in our service! God's blessings upon you all! We greet and thank my fellow labourers and servants of God here in the Office of the Consistory. May God bless you all and your families!

And last, but certainly not least, we greet all the rest of the members, supporters, friends and families of the UOCC. We thank all of you who have taken up leadership positions in your local parishes or in any other church organizational opportunities to serve. May the power and love and grace of God guide you all in your service! And may the examples of love and service inspire all those around you as well!

Once again, thank you and with deepest gratitude let us all joyously proclaim to and for one another...

*Xpuc-moc Bockpec! Boicтину Bockpec!
Christ is Risen! Indeed He is Risen!*

—Fr. Taras and Dobrodiyka Sonia Udod

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

Зі світлим святом Воскресіння Христового громади Середньої Єпархії УПЦК сердечно вітають Високопреосвященнішого Митрополита Юрія; Преосвященнішого Владику Іларіона; Преосвященнішого Владику Андрія; Високопреосвященнішого Митрополита-Емерита Івана; Канцлера УПЦК протоієрея Тараса Удода та членів Консисторії; духовенство та членів УПЦК; членство всіх складових організації СУС, читачів газети *Вісника*, всіх братів і сестер у Хресті поза межами Канади. Якнайкращі побажання всім!

Сердечно вітаємо вас з Воскресінням Христовим! Пасха—це свято радощів, прояв християнської любові до Бога і до ближнього свого. Нехай любов і благодать Господа завжди будуть з вами і з вашими родинами. А добрі Віра та Надія знайдуть місце у Вашому серці.

CHRIST IS RISEN! INDEED HE IS RISEN!

On the occasion of the Feast of Christ's glorious Resurrection, the Central Eparchy of the Ukrainian Orthodox Church of Canada greets His Eminence Metropolitan Yuriy; His Grace Bishop Ilarion; His Grace Bishop Andriy; and His Eminence Metropolitan-Emeritus John; Chancellor of the UOCC, Very Rev. Archpriest Taras Udod; Consistory Board members; clergy and faithful of the UOCC, members of all CYC organizations, readers of the *Visnyk/The Herald*, and brothers and sisters beyond the borders of Canada with these greetings: Pascha is a happy celebration of Christian love for God.

May His love and blessings be with you and your families always, and bring you peace and contentment in your lives during this Paschal feast.

For the Central Eparchy of the UOCC:
Fr. Patrick Powalinsky, Vice-Chair, *Fr. Gene Maximiuk*, Vice-Chair
Sonia Sokyryka, Secretary, *Wally Kaminski*, Treasurer

Deadline for Submissions

■ June issue 2016

— Deadline: May 13, 2016

Сяюча краса Святих The Radiant Beauty of the Saints

Антипасха: Неділя Апостола Томи

"О блаженний сумнів Томи, який привів серця вірних до пізнання..."

■ "Я люблю питати священиків чи вони вірять у Бога чи ні", так недавно розпочалася розмова між священиком і його другом, який провів його з-поза міста на обіді, якого вони зарядили, щоб порозмовляти про події в своєму житті. Це питання дало нагоду на щирі дискусії про співвідношення між вірою і сумнівом.

Подія, яку ми святкуємо в неділю після Пасхи висвітлює цю справу. Треба нам пригадати, що Апостол Тома був лояльною людиною. Тоді, коли інші ученики побоювалися піти побачити недужого Лазара, Тома сказав: "Ходімо й ми, щоб померти з Ним" (Ін 11:16). Лазар мешкав недалеко Єрусалиму, де, як вони добре знали, життя Ісуса було під загрозою. Дивним є те, що вислів Томи, "Не повірю", такий відомий, що його нерідко називають "невірним Томою", тоді коли його вислів: "Ходімо й ми, щоб померти з Ним", який мав би здобути для нього назву "вірний Тома", переважно забувається.

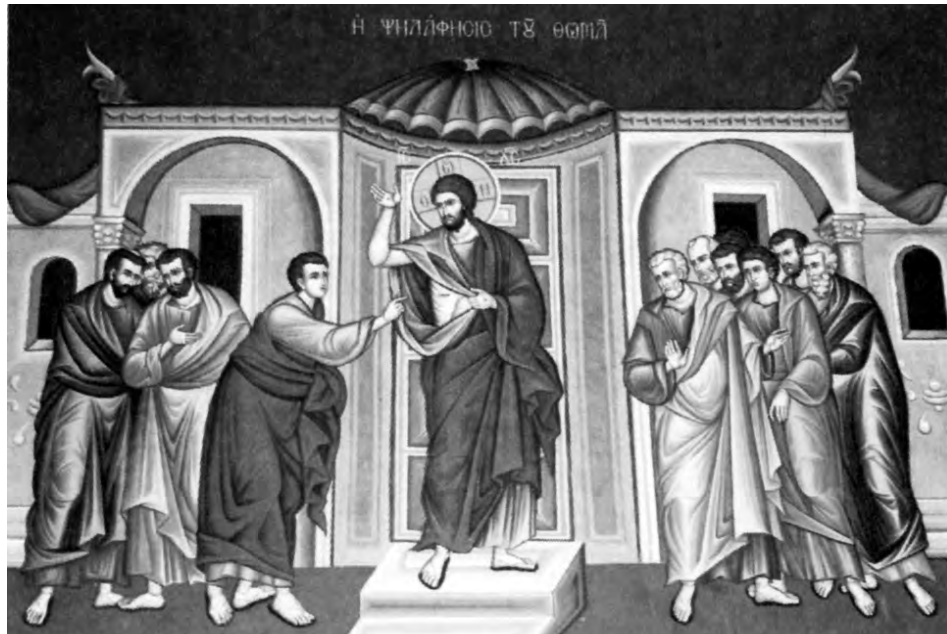
Тома любив Господа. Це його любов спонукала таку відмову піддаватися самообманові про те, що його улюблений учитель живий, тоді коли він насправді—мертвий і він вже не побачить Його аж до Воскресіння в останній день. Ми також повинні пригадати те, що віра в воскресіння була основною справою, яка відрізняла Фарисей, яких дуже поважа-

ли в тих днях, від Садукеїв, які мали владні становища.

Тома поділяв смутком всієї громади Христової про ті події Великої П'ятниці, і напевно зі смутком примирився з тим, що вже не побачить Ісуса аж до того завершення часу, коли буде воскресіння всіх. Він мав і відчував розчарування самим собою, що тоді коли прийшла та важка критична хвилина арешту Ісуса, то він разом з іншими учениками покинув свого улюбленого Учителя. Він вирішив, що він не дасться легко обманути, що Господь переміг смерть, хоч як би та думка не заспокоювала його, хіба що так воно насправді було.

Церква не обвинувачує його, а навпаки в Стихирі на Вечірні, яку служимо перед цією Неділею називає його сумнів "блаженним", бо ж він "привів серця вірних до пізнання". Бо ж то цей сумнів спонукав нашого ласкавого Господа дати Томі той доказ Своєї перемоги над смертю Своєю ж таки смертю, який викликав визнання віри Томи, що Ісус—Господь і Бог (Ін 20:28). А Ісус тоді визнав Тому—вірним, додавши "Блаженні ті, що не побачили, а ввірували" (20:29).

Улюблені брати й сестри, ми також боремося з вимогами життя та з наближенням смерті, яка забирає наших улюблених одне за одним, і знаємо, що колись досягне й нас. Ми також стараємося давати раду зі



сумнівами, про які запит отого друга священика напрошував розмову. Ми не повинні боятися цієї теми. Ми не повинні боятися зустрічати свої сумніви. Сумніви будуть—хоч би й невисловлені—аж до хвилини, коли ми насправді дійдемо до того досвіду, якого мав Тома, коли остаточно конкретно зустрінемо Того, Який переміг смертю смерть.

До того часу нехай цей досвід Томи служить нам, як доказ для тієї віри, яку він і ми разом з ним визнаємо: Ісус—істинний Господь і Бог. Він перетворив смерть на життя. Він виконав це для нас усіх. Ми не помираємо—наші улюблені не помирають. Ми засинаємо в Господі

(Діянь 7:60). Лишається нам святкувати, визнавати й виявляти ту перемогу проявляючи Його життя у нас, доки ми на цьому світі. А це означає, що ми можемо ділитися розмовою про наші сумніви, але ми завжди повинні визнавати й проголошувати свою віру і своє життя будувати саме на ній, а не на сумнівах.

Господи, Ти, що перетворив сумніви Томи на віру, як і перетворив смерть на життя, перетворюй і нас з дня на день із тих, які переможені сумнівами та зневірою на переможених, що визнають Твою істину й Життя у слові та ділі тепер і навіки. Амінь.

—митр. прот. д-р Ігор Куташи

Antipascha. St. Thomas' Sunday

"O excellent unbelief of Thomas, which led the hearts of the faithful to knowledge..."

■ "I like to ask priests whether or not they believe in God." So began an interesting conversation recently between a pastor and his friend visiting from out-of-town at a lunch meeting they had arranged to catch up on what had been going on in their lives. This provided an opportunity for an honest discussion about the relationship between faith and doubt.

The event we celebrate on St. Thomas Sunday sheds light on this matter. We should remember that the Apostle Thomas was a man of loyalty. When the other disciples were afraid to go to see the sick Lazarus because he lived so close to Jerusalem where they knew Jesus's life was in danger, it was Thomas

who said: "Let us also go to die with Him" (Jn 11:16). It is curious that Thomas's words, "I will not believe," are so well-known that he is commonly called "Doubting Thomas." Yet, his phrase, "Let us also go to die with Him," which ought to get him the title "faithful Thomas", is usually ignored.

Thomas loved His Lord. It was because of his love for Him that he did not want to give way to self-deception and to consider His beloved Master to be alive, whereas He was in fact dead and lost to him—at least until the final Resurrection. We must recall that belief in the final Resurrection was the very thing that distinguished the Pharisees, who were held in great esteem in those

days, from the Sadducees, who held positions of power.

Thomas shared everyone's grief about what had happened on Good Friday, and was probably sadly resigned to not seeing Jesus again until that last day at the consummation of time. He was likely disappointed in himself that when the hour of crisis had come, like the other disciples, he had abandoned their beloved Master. He was certainly not going to let himself be fooled into thinking that the Lord had overcome death, comforting though the thought might be, unless that were truly shown to be the case.

Far from blaming Thomas, the Church calls his doubt an "excellent unbelief" in a Sticheron of the Vespers celebrated on the eve of this Sunday, which led the hearts of the faithful to knowledge. For it was this doubt that moved our gracious Lord to provide Thomas—and us—with evidence of His victory over death by His death. This then moved Thomas to make his confession of faith that Jesus is Lord and God (Jn 20:28). Jesus proclaims Thomas to be a believer, adding, "Blessed are they that have not seen, and yet have believed." (Jn 20:29)

Beloved brothers and sisters, as those struggling to deal with the challenges of life with the approach of death, which claims our loved ones one -by-one, we too know that death will also one day

reach for us. We know that we will have to deal with the issues of belief and doubt, about which the pastor's friend had invited a discussion. We must not be afraid to visit this topic. We must not be afraid to confront our doubt. Doubt will remain, at least in potential, up to the very time when we fully experience, as did Thomas, the ultimate evidence provided by the encounter with the One who has overcome death.

Until that time, let this experience of Thomas serve as a confirmation of the faith that the apostle, and we along with him, professes and confesses: Jesus is truly Lord and God. He has transformed death into life. He has done it for us all. We do not die—our loved ones do not die. We fall asleep (Acts 7:60). Jesus has won the victory for us. It remains for us to celebrate, confess and show that victory by manifesting His life in us as long as we are in this world. That means that we may share our doubts, but we must always confess and proclaim our faith and build our lives upon it, and not upon our doubts.

Lord, You Who transformed Thomas's doubt into faith, even as You transformed death into life, transform us from day-to-day from those defeated by doubt and unbelief into the victorious proclaimers of Your truth and life in word and deed, now and always. Amen.

—Rt. Rev. Mitred Archpriest Dr. Ihor Kutash

ST. GEORGE'S UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH

804 McKenzie Ave., Fort Frances, ON P9A 3M2



ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!
CHRIST IS RISEN! INDEED HE IS RISEN!

On this great Feast Day of Christ's Resurrection, we, the congregation of St. George, extend sincere greetings to the Hierarchy, Very Reverend Fathers and their families; all Orthodox faithful and our church organizations in Canada, Ukraine and throughout the world.

May the joy of Pascha bring you peace and contentment in your lives.

Rev. Bohdan Statkevych, Parish Priest

Marcia Zeleny, Parish President

Jackie Dobransky, Recording Secretary

Michael Hughes, Vice-President

Ann Wood, Treasurer

Office of the Consistory Office Closures for May 2016

May 2 – Paschal Feast Day May 23 – Victoria Day



УКРАЇНЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА СВ. МИХАЇЛА

ST. MICHAEL'S UKRAINIAN ORTHODOX HERITAGE CHURCH

110 Disraeli Street,
Winnipeg, MB R2W 3J5
Tel.: (204) 956-0325

Христос Воскрес!
Christ Is Risen!

St. Michael's Parish, on this day of Pascha extends greetings to: His Eminence Metropolitan YURIJ, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of Canada, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; His Grace ILARION, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace ANDRIY, Bishop of the Eastern Eparchy; His Eminence Metropolitan-Emeritus JOHN; the Consistory along with Chancellor of the UOCC, the Very Rev. Archpriest Taras Udod; all Consistory Members; the Rev. Clergy and their families; the Ukrainian people everywhere and everyone of good will.

Воістину Воскрес!
Indeed He Is Risen!

DIVINE LITURGY
Sunday at 10:00 a.m.

Rev. Fr. Evan Maximiuk — Pastor
Rt. Rev. Protopresbyter
Dr. Oleg Krawchenko — Attached Priest
Helen Mayba — President

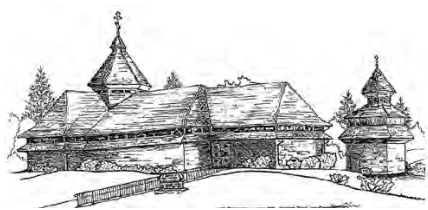


УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ ХРАМ ВСІХ СВЯТИХ UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF ALL SAINTS

Box 8025, Saskatoon, SK S7K 4R7

ХРИСТОС ВОСКРЕС

ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!



Христос Воскрес—і ця Правда принесла велику радість не тільки Апостолам, але й ученикам Христа. З нагоди Празника Воскресіння Христового вітаємо Високопреосвященнішого ЮРІЯ, Архієпископа Вінніпегу і Середньої Єпархії; Митрополита Канади, Первоієрарха Української Православної Церкви в Канаді; Преосвященнішого ІЛАРІОНА, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії; Преосвященнішого АНДРІЯ, Єпископа Східної Єпархії; Високопреосвященнішого Митрополита-Емерита ІВАНА; членів Світлої Консисторії і протоієрея Тараса Удода, Канцлера УПЦК; Всесвітнє Духовенство УПЦК; Дирекції і студентів Колегії Св. Андрія; Ректорів і студентів наших інститутів: Св. Володимира, Св. Петра Могили і Св. Івана, всі дитячі оселі; усі складові організації; усіх хворих і недужих в лікарнях та домах опіки і в своїх домах; всіх жертводавців, братів і сестер в Україні та весь український народ. Бажаємо всім Вам щирих ласк Господа Бога. Нехай Воскреслий Христос наповнить Ваші серця чистою й глибокою радістю та подасть Вам душевного спокою.

від імені управи Громади Всіх Святих в Саскатуні:

прот. Петро Василенко, настоятель

Високопреосвященніший Митрополит-Емерит Іван (Стинка)

прот. Олекса Гупка, отець-емерит

прот. Богдан Демчук, приписаний

Евелін Войцеховська, голова Управи громади

Christ is Risen—This Divine Truth has not only brought the joy to the Apostles, but to all the followers of Christ. On the occasion of the Feast of Christ's Resurrection, our parish extends sincere greetings to: His Eminence YURIJ, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of Canada, Primate of the UOCC; His Grace ILARION, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy, His Grace ANDRIY, Bishop of the Eastern Eparchy; His Eminence Metropolitan-Emeritus JOHN; Very Rev. Archpriest Taras Udod, Chancellor of the UOCC; all Consistory Members; all Honoured Clergy; Directors and Students of St. Andrew's College; Rectors and students of our Institutes: St. Petro Mohyla, St. Volodymyr and St. John; all children's camps; all component organizations; all our donors; Orthodox people everywhere. May the Joy of Pascha bring you peace and contentment in your lives.

CHRIST IS RISEN!

INDEED HE IS RISEN!

For the Parish of All Saints, Saskatoon, SK:

V. Rev. Archpriest Peter Wasylenko, pastor

His Eminence Metropolitan-Emeritus John (Stinka)

V. Rev. Archpriest Alex Hupka, priest-emeritus

V. Rev. Archpriest Bohdan Demczuk, attached

Evelyn Wojcichowsky, parish president

UKRAINIAN ORTHODOX PARISH OF ST. ELIA

11837-66 Street, Edmonton, Alberta T5B 1J2



**CHRIST
IS RISEN!**

**INDEED HE
IS RISEN!**

**ХРИСТОС
ВОСКРЕС!**

**ВОІСТИНУ
ВОСКРЕС!**

On this great Day of the Resurrection we greet His Eminence YURIJ, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of Canada, Primate of the UOCC; His Grace ILARION, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace ANDRIY, Bishop of the Eastern Eparchy; His Eminence Metropolitan-Emeritus JOHN; all the members of the Consistory along with the Chancellor of the UOCC, Very Rev. Archpriest Taras Udod; Venerable Clergy and Monastics; all Consistory members and adherents; our youth; CYMK; the Women's Association; Club Trident; our Church Choir and Director; cantors; all our donors and everyone of good will. May the joy of Christ's Resurrection fill our hearts and unite us in brotherly love.

FOR ST. ELIA PARISH:

V. Rev. Archpriest Georg Podtepa — Pastor

Fr. Deacon Dr. Roman Shiyan, President

Mary Goshko, Secretary

UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF ST. MICHAEL THE ARCHANGEL УКРАЇНЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА СВ. АРХИСТРАТИГА МИХАЇЛА

12104-129 Avenue.,
Edmonton, AB., T5L 3J1



Христос Воскрес!
Воістину Воскрес!
Christ Is Risen!
Indeed He Is Risen!

On the occasion of the Feast of Christ's Resurrection, the Parish, along with Rt. Rev. Fr. Nicholas Orest and Dobrodyika Jeannette, extend sincere greetings to: His Eminence YURIJ, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of Canada, Primate of the UOCC; His Grace ILARION, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace ANDRIY, Bishop of the Eastern Eparchy; His Eminence Metropolitan-Emeritus JOHN; Very Rev. Archpriest Taras Udod, Chancellor of the UOCC; all honoured Clergy; all God-loving Faithful of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; all Members and Adherents of St. Michael's Parish; all Organizations within the Parish; all Donors, and all Ukrainian people in Ukraine and throughout the world. May the joy of the Resurrected Lord bring YOU peace and contentment in YOUR lives.

Rt. Rev. Mitred Protopresbyter
Nicholas Orest Rauliuk,
Parish Priest

Shirley Wozimirsky, Parish President
Elizabeth Maybroda, Secretary





■ Colouring for adults has become the latest fad among North Americans. In fact, this pop culture form borrows traditional art forms from ancient world cultures for modern-day entertainment and therapeutic purposes. Ukrainian culture has its own "colouring for adults" stretching back thousands of years.

The *pysanka* is a traditional Ukrainian Easter egg that follows the ancient practice of writing designs with beeswax and dyeing eggs that can be practiced by all ages. The word *pysanka* comes from the Ukrainian word meaning "to write". Today in Canada and in Ukraine, *pysanka*-making has reached the level of an art form. Much has been written about the *pysanka* from the art and cultural perspectives.

These beautifully written eggs form the central symbolic element in our basket of Paschal foods that we take to be blessed on the Feast Day of Christ's Resurrection. Symbols are an important part of Ukrainian culture. They are a way to transmit meanings and traditional values over the generations. "In Easter egg decoration, ornaments have the important function of 'telling' a story, communicating meaning to an audience, to potential viewers," writes Dr. Vlad Glaveanu of the Aalborg University in Denmark, who researched the meaning of Easter eggs. Each *pysanka* design is filled with symbolic meaning, carried by numerous motifs and colours. For example, the fish stands for Christianity, and the pine needles for eternal life. The egg itself is a symbol of life, making it most fitting for Easter. Every dot and each line carry meaning: a continuous line symbolizes eternal life, for example. The use of colours is not random, but also adds meaning. For example, gold means wisdom and red is for the Resurrection. The materials themselves—egg, beeswax, vegetable dyes—evoke a type of tangible physical connection to natural products of the earth.

In addition to its symbolic and ornamentation functions, *pysanka*-making has psychological aspects. Research shows that art has many benefits in healing, and can be used as part of a therapy program, or can be practiced for therapeutic effects. A number of scientific studies in the last decade il-

lustrate that art's healing power can help mental, emotional, and even physical states as well as improve social skills. Judith Aron Rubin in her book on art therapy states that art's creative expression can be a coping mechanism and aid in relieving stress, which can help explain the current popularity of adult colouring. Practicing art involves a two-step process: creating art and discovering its meaning. She adds that the cognitive process of art uses thinking, sensing and can lead to self-exploration and understanding emotions.

Therefore, the process of *pysanka*-making can be very therapeutic. Making a *pysanka* involves a step-by-step process. One can only begin once all the materials are gathered, and a final product is envisioned. Then, each motif has to be deconstructed into its individual dots, lines and waves and built up slowly line-by-line, dot-by-dot until a flower, star, or shape emerges many steps later. In between steps, the egg needs to be immersed into each colour. This process cannot be rushed, which helps the artist to become contemplative and organize his or her thoughts. Dr. Glaveanu explains that the ornamentation of Easter eggs helps us to organize our actions, guide our attention, and generate an experience. The mind slows down to an introspective, prayerful state. The artist makes meaning individually by creating a unique design. We can also connect to our cultural roots. When making the *pysanka* with others, we share this experience, retaining a connection to the cultural group by employing traditional Ukrainian motifs, colours and methods.

Pysanka-making can be a deeply spiritual experience as well. In monas-



tic life, monks often engage in practical hands-on jobs, such as gardening, which helps them to be in constant prayer. Fr. George Morelli explains that the early Church Fathers spoke about the need to quiet the mind and be vigilant of mind and heart to listen to and receive God. This Orthodox practice of prayer has elements in common with cognitive therapy techniques teaching mindfulness. However, Fr. Morelli notes, in Orthodox practice all mental activity becomes caught up in prayer, which begins in silence before the Awesome God. As we are immersed in building a *pysanka* design, we can use this time to practice the Jesus Prayer.

Pysanky have been made in Ukrainian tradition for centuries for many reasons—for their beauty, for their symbolism at Easter and for their cultural importance. Indeed the *pysanka* can play an important role, not just in our creative lives, but also in our healing and spiritual lives as well.

ALL SAINTS UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH

1500 Day St., Winnipeg, MB

**Христос
Воскрес!**

**Воістину
Воскрес!**



**Christ
is Risen!**

**Truly He
Is Risen!**

On the occasion of the Feast of Christ's Resurrection, All Saints Parish with its Priest and Deacon extend sincere greetings to His Eminence Metropolitan Yuriy, His Eminence Metropolitan-Emeritus John, His Grace Bishop Ilarion, His Grace Bishop Andriy, Very Rev. Archpriest Taras Udod, Chancellor of the UOCC, Consistory members, along with all the clergy and faithful of the Ukrainian Orthodox Church of Canada. May to all the joy of Pascha bring you peace and contentment.

Rt. Rev. Prot. Bill Wasyliv, Parish Priest **Deacon Thomas Chaput**
Lawrence Chubey, Parish Council President
Bob Talbot, Parish Council Secretary

HOLY TRINITY UKRAINIAN ORTHODOX CHURCHES in London and Sarnia, ON

CHRIST IS RISEN! INDEED HE IS RISEN!
ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!



У це світле й радісне свято Воскресіння Господа і Спасителя нашого Ісуса Христа, вітаємо Первоієрарха Української Православної Церкви в Канаді Митрополита Юрія, Преосвященнішого Андрія, Єпископа Східної Єпархії, Преосвященнішого Іларіона, Єпископа Західної Єпархії, членів Консисторії і її Голову протоієрея Тараса Удода та всечесне духовенство. Також, вітаємо всіх членів і парафіян громади Пресвятої Тройці в містах Лондон і Сарнія, Онтаріо. Бажаємо всім міцного здоров'я, радості, добра і сімейного затишку. Нехай це свято Воскресіння нашого Господа і Спасителя принесе кожному з вас душевне піднесення, мир і духовне відродження.

о. прот. Василь Федів

Віра Олійник, Голова громади Лондон
Афанасія Брендів, Голова громади Сарнія

Census 2016

It Benefits Us All.
Complete your census May 10.



For every person ultimately missed in the 2016 Census, Manitoba loses \$46,000 in federal transfer payments over the next five years. This money, as well as information from the Census, is used to make important decisions about your community's roads, hospitals, schools and social services.

So when you receive your census form, take the time to do your part for Manitoba.

manitoba.ca/census



УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА КАТЕДРА СВ. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ

10951-107 вул., Едмонтон, Альберта, T5N 2Z5

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

Зі Світлим Святим Воскресінням Христового сердечно вітаємо Високопреосвященнішого Юрія, Архієпископа Вінніпегу і Середньої Єпархії, Митрополита Канади, Первоієрарха Української Православної Церкви в Канаді; Преосвященнішого Єпископа нашого Іларіона, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії; Преосвященнішого Андрія, Єпископа Східної Єпархії; Високопреосвященнішого Івана, Митрополита-Емерита; Канцлера УПЦК Протоієрея Тараса Удода, та всіх членів світлої Консисторії; Всечесніше Духовенство УПЦК з їхніми родинами; членів та прихильників Катедральної громади; Катедральний хор з його диригентом; організації при Катедрі; всіх жертводавців та всіх людей доброї волі. Бажаємо всім веселих Великодніх Свят, кріпкого здоров'я, багато щастя та постійної духовної радості у Воскреслому Господі!

ЗА УПРАВУ КАТЕДРИ СВ. ІВАНА:

протопресвітер Степан Семотіук, Настоятель

ієрей Корнелій Зубрицький, Парафіяльний священик

Мирослав Качмар, Голова

Марія Дерев'янка, Секретарка

ST. JOHN'S UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL

10951-107 Street, Edmonton, Alberta T5N 2Z5

CHRIST IS RISEN! TRULY HE IS RISEN!

On this great Day of the Resurrection, we sincerely greet His Eminence Yuriy, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of Canada, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; our Bishop, His Grace Ilarion, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace Andriy, Bishop of the Eastern Eparchy; His Eminence John, Metropolitan-Emeritus; Very Rev. Archpriest Taras Udod; Chancellor of the UOCC, all Consistory members; the Reverend clergy and their families; all our Cathedral members and adherents; our youth and children: all organizations within our Parish; our Cathedral Choir and director; all our donors and everyone of good will. May the joy of Christ's Resurrection fill our hearts and unite us in fraternal love.

FOR ST. JOHN'S CATHEDRAL:

Rt. Rev. Protopresbyter Stephan Semotiuk, Cathedral Dean

Rev. Fr. Cornell Zubritsky, Associate Priest

Marshall Kachmar, President

Maria Derewianka, Secretary

БОГОСЛУЖЕННЯ СТРАСНОГО ТИЖНЯ І ВЕЛИКОДНЯ — 2016 —

24-го квітня — НЕДІЛЯ ВЕРБНА

год. 8:30 рано — Утреня й Св. Сповідь

год. 10:00 рано — Божественна Літургія і Освячення Верб

27-го квітня — СТРАСНА СЕРЕДА

год. 9:00 рано — Літургія Раніш Освячених Дарів

28-го квітня — СТРАСНИЙ ЧЕТВЕР

год. 9:00 рано — Божественна Літургія Св. Василя Великого з Вечірнею

год. 6:00 вечора — Утреня і Страсті Господа нашого Ісуса Христа

29-го квітня — СТРАСНА П'ЯТНИЦЯ

год. 5:30 по полудні — Вечірня і Винос Плащаниці

30-го квітня — СТРАСНА СУБОТА

год. 9:00 рано — Божественна Літургія Св. Василя Великого з Вечірнею

год. 6:00 вечора — Освячення Пасок в Домі Св. Івана — 13516-102 вул.

год. 10:30 вечора — Полуношниця

год. 11:00 вечора — Великодня Утреня

год. 12:00 півночі — Великодня Божественна Літургія й Освячення Пасок

1-го травня — ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВЕ — ВЕЛИКДЕНЬ

год. 8:00 рано — Великодня Божественна Літургія (Архієрейським Чином)
і Освячення Пасок

2-го травня — СВІТЛИЙ ПОНЕДІЛОК

год. 9:00 рано — Світла Утреня

год. 10:00 рано — Божественна Літургія

3-го травня — СВІТЛИЙ ВІВТОРОК

год. 10:00 рано — Божественна Літургія й Спільне Свячене в Домі Дніпро

6-го травня — СВІТЛА П'ЯТНИЦЯ — СВЯТО ВМЧ. ЮРІЯ ПОБІДОНОСЦЯ

год. 10:00 рано — Божественна Літургія

8-го квітня — НЕДІЛЯ ФОМИНА — ПРОВІДНА

год. 9:00 рано — Утреня

год. 10:00 рано — Божественна Літургія — Після Св. Літургії
Спільне Свячене в аудиторії Св. Івана

ОСВЯЧЕННЯ ПАСОК У КАТЕДРІ ВІДБУДЕТЬСЯ ДВА РАЗИ У ВЕЛИКДЕНЬ,
ЗРАЗУ ПО СВ. ЛІТУРГІЇ В ГОДИНАХ 2:00 й 10:00 РАНКУ

ПРОВОДИ

Проводи всіх громад м. Едмонтону відбудуться за наступним порядком:

8-го травня — на цвинтарі ЕДМОНТОН о год. 3:00 пополудні

15-го травня — на цвинтарі БІЧМАУНТ о год. 2:00 пополудні

22-го травня — на цвинтарі СВ. МИХАІЛА о год. 2:00 пополудні

29-го травня — на цвинтарі ЕВЕРГРІН о год. 2:00 пополудні

5-го червня — на цвинтарі СВ. СТЕФАНА о год. 2:00 пополудні

(В разі дощу в повище згаданих неділях 8-го травня по 29-го травня, проводи тих неділей переносяться на неділю, 5-го червня о год. 3:30 пополудні).

На всі інші цвинтарі—проводи відслужаться тільки на замовлення.

Просимо вдаватися до священнослужителів Катедрі:

о. Степана (780-475-3712) або о. Корнилія (780-705-8612)



PASSION WEEK AND EASTER SERVICES — 2016 —

April 24th — PALM SUNDAY

8:30 a.m. — Matins and Holy Confession

10:00 a.m. — Divine Liturgy and Blessing of Willows

April 27th — HOLY WEDNESDAY

9:00 a.m. — The Liturgy of Pre-Sanctified Gifts

April 28th — HOLY THURSDAY

9:00 a.m. — Divine Liturgy of St. Basil the Great with Vespers

6:00 p.m. — Matins — Reading of the Twelve Gospels

April 29th — HOLY FRIDAY

5:30 p.m. — Vespers: Procession of the Shroud

April 30th — HOLY SATURDAY

9:00 a.m. — Divine Liturgy of St. Basil the Great with Vespers

6:00 p.m. — Blessing of Paska at St. John's Home — 13516-102 Street

10:30 p.m. — Nadhrobne

11:00 p.m. — Easter Matins

12:00 a.m. — Paschal Divine Liturgy and Blessing of Paschal Baskets

May 1st — HOLY EASTER — RESURRECTION OF CHRIST

8:00 a.m. — Paschal Hierarchical Divine Liturgy
and Blessing of Paschal Baskets

May 2nd — BRIGHT MONDAY

9:00 a.m. — Easter Matins

10:00 a.m. — Divine Liturgy

May 3rd — BRIGHT TUESDAY

10:00 a.m. — Divine Liturgy and Paschal Dinner at Dnipro Home

May 6th — BRIGHT FRIDAY — FEAST OF GREAT-MARTYR ST. GEORGE

10:00 a.m. — Divine Liturgy

May 8th — ST. THOMAS SUNDAY — PROVIDNA

9:00 a.m. — Matins

10:00 a.m. — Divine Liturgy and Breaking of the Artos; Parish Paschal Dinner

BLESSING OF EASTER BASKETS-PASKA WILL TAKE PLACE ONLY AFTER THE
EASTER DIVINE LITURGIES AT 2:00 A.M. AND 10:00 A.M.

MEMORIAL SERVICES — PROVODY — 2016

The Order for the Memorial Services for all Edmonton Parishes will be as follows:

May 8th — EDMONTON CEMETERY at 3:00 p.m.

May 15th — BEECHMOUNT CEMETERY at 2:00 p.m.

May 22nd — ST. MICHAEL'S CEMETERY at 2:00 p.m.

May 29th — EVERGREEN MEMORIAL GARDENS at 2:00 p.m.

June 5th — ST. STEPHEN'S CEMETERY at 2:00 p.m.

(In case of rain on any of the above-mentioned Sundays May 8th to May 29th, the Memorial Services will be served on **Sunday, June 5th at 3:30 p.m.**)

All other cemeteries will be visited upon request.

Please contact our Cathedral clergy:

Rt. Rev. Protopresbyter Stephan Semotiuk (780-475-3712)

Rev. Fr. Cornell Zubritsky (780-705-8612)

Two Years of Conflict Threatens Famine

■ **DONETSK, UKRAINE**—The two-year long conflict in eastern Ukraine has left around 1.5 million people hungry, including almost 300,000 people who are severely food insecure and in need of immediate food assistance, the United Nations food relief agency announced on April 4, 2016. "Two years of violence, shelling and fear have left an indelible mark on thousands of people in eastern Ukraine," said World Food Programme Country Representative Giancarlo Stopponi. "As the conflict continues, we need to reach these people urgently. We appeal to all parties of the conflict to facilitate full and unimpeded humanitarian access to people in need across the country." WFP aims to reach nearly 270,000 of the most vulnerable people with monthly food assistance over the first half of this year. Since November 2014, WFP has distri-

buted emergency assistance to over half a million people in need, including 370,000 people who received monthly food packages and 180,000 people who received assistance through cash-based transfers in areas where markets are still functioning. People living in the non-government controlled area of Luhansk and near the conflict line are the most affected by food insecurity: over half of the population, in both the government-controlled area and non-government controlled area, experienced a complete loss or a significant reduction in income. With no presence in Ukraine before the crisis, WFP now cooperates with other UN agencies to provide assistance to those who had to leave their homes, people returning home, and people still trapped in conflict hotspots.

—www.un.org

Jordan's King to Restore Christ's Tomb

■ **AMMAN, JORDAN**—His Majesty King Abdullah issued a Royal Benefaction April 10, 2016 to use his personal funds to pay for the restoration of Christ's Tomb in the Church of the Holy Sepulcher in Jerusalem. His Beatitude Theophilos III, Patriarch of the Holy City of Jerusalem and All Palestine and Jordan "commended the generosity of His Majesty [who] has always been, and shall remain, the faithful

Guardian and Custodian of the Christian and Muslim Holy Sites in Jerusalem," adding, "His Majesty King Abdullah embodies in deed, and not only in word, the shared living of Muslims and Christians all over the world and particularly in the Holy Land. "The patriarch noted, "His Majesty constantly reiterates that Jerusalem's Muslim and Christian Holy Sites are a red line, which Jordan will not permit to be crossed."

—www.jordantimes.com

Молитва до прп. Іова Почаївського за мир і процвітання держави

■ О преподобний отче Іове, богомудрий наставнику працелюбних ченців; від ранньої юности до пізньої старости невтомний подвижнику лагідности та отримання, чистоти й ціломудрости, братолюбства і безкорисливости, терпеливосте та пильнування; віри православної великий ревнителю і нездоланний оборонцю; світочу пресвітлий землі волинської та галицької; непереможний заступнику святої Почаївської обителі! Зглянься милосердним оком твоїм на нас, негідних дітей твоїх, що до тебе усердно повсякчас удаємося, і твоїм заступництвом перед Богом виблагай нам усе корисне й Потрібне для життя та благочестя: хворих зціли, слабодухих зміцни, скорботних утіш, за скривджених заступися, немічних підтримай і тих, що впали, підійми—даруй усім усе благодаттю, тобі від Бога даною, за потребою кожного на спасіння душі та здоров'я тілу. Вознеси, угоднику Божий, всемогутню молитву твою за владу нашу, щоб завжди був у державі нашої мир і спокій, благочестя і благоденство, у судах—правда і милість, у радах—мудрість і поступ; нехай зміцниться в добрих людях вірність, а у злих—страх і розгубленість, аби відстати їм від зла і творити добро; щоб так у державі Українській зростало і множилося Царство Христове та щоб прославлявся в ній Бог, дивний у святих Своїх. Йому ж єдиному належить усяка слава, честь і поклоніння, Отцю, і Сину, і Святому Духові, нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

Pope Francis Calls for Collection for Ukraine

■ **THE VATICAN, ITALY**—The Pontifical Council *Cor Unum* issued a statement on April 8, 2016 on a collection for Ukraine announced by Pope Francis: "During the *Regina Coeli* of Sunday, April 3, the Holy Father announced an extraordinary initiative in favour of those who are suffering the consequences of violence in Ukraine. To this end, a collection is expected to be taken in churches in Europe on Sunday, April 24. The proceeds from the collection will be added to a significant amount of

money made available by the Holy Father which will benefit both residents in the affected areas and internally displaced persons. The Pontifical Council *Cor Unum* is responsible for evaluating and approving the technical management of the funds, according to local projects reviewed by a special committee. By the end of April, a mission to Ukraine by Msgr. Giampietro Dal Toso, the Secretary of *Cor Unum*, is foreseen."

—Vatican Radio



ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ГРОМАДА СВ. ВОЛОДИМИРА

404 MEREDITH RD., N.E.,
CALGARY, ALBERTA T2E 5A6

митр. прот. Тарас Крочак,
настоятель

ієрей Тимофій Храпко,
парафіяльний священник
Данило Попович, голова
Іванна Попович, секретарка

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ПАРАФІЯ ПРЕСВЯТОЇ ТРОЙЦІ

643 - 13TH STREET N., LETHBRIDGE, ALBERTA T1H 2S9

митр. прот. Тарас Крочак

Іподиякон Кийл Лікіс, голова Давид Дикоут, секретар

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА МІСІЙНА ПАРАФІЯ СВ. МИКОЛАЯ

RED DEER, ALBERTA

ієрей Тимофій Храпко

Мирослав Брісс, голова Джерелдін Брукета, секретарка

CHRIST IS RISEN!

INDEED HE IS RISEN!

On the joyous occasion of the bright feast of Christ's glorious Resurrection, we extend sincerest greetings to: His Eminence Metropolitan Yuriy, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of Canada, Primate of the UOCC; His Eminence Metropolitan-Emeritus John; His Grace Bishop Ilarion, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace Bishop Andriy, Bishop of the Eastern Eparchy; V. Rev. Archpriest Taras Udod, Chancellor of the UOCC; all Consistory Members, all Reverend Clergy and all faithful of our Ukrainian Orthodox Church of Canada, and all people of good will. We pray that the bright Feast of Holy Pascha bestows upon everyone joy, good health and continued spiritual contentment!

ST. VLADIMIR'S UKRAINIAN ORTHODOX CONGREGATION

404 MEREDITH RD., N.E., CALGARY, ALBERTA T2E 5A6

Rt. Rev. Mitred Archpriest Fr. Taras Krochak, Pastor

Rev. Fr. Timothy Chrapko, Associate Pastor

Donald Popowich, President Joan Popowich, Secretary

HOLY TRINITY UKRAINIAN ORTHODOX PARISH

643 - 13TH STREET N., LETHBRIDGE, ALBERTA T1H 2S9

Rt. Rev. Mitred Archpriest Fr. Taras Krochak

Subdeacon Kyle Lickiss, President Reader David Dickhout, Secretary

ST. NICHOLAS UKRAINIAN ORTHODOX MISSION PARISH

RED DEER, ALBERTA

Rev. Fr. Timothy Chrapko

Morris Breese, President Geraldine Bruketa, Secretary

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА ЙОРКТОНСЬКА ПАРАФІЯЛЬНА ОКРУГА

UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH YORKTON AND DISTRICT PARISH

89 Bradbrooke Dr., Yorkton, SK S3N 2Y2



On the occasion of the Feast Days of Christ's Resurrection, we would like to extend festive greetings to: His All-Holiness BARTHOLOMEW I, Archbishop of Constantinople, Ecumenical Patriarch; His Eminence Metropolitan YURIJ, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of Canada, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; His Eminence Metropolitan JOHN, Metropolitan-Emeritus; His Grace Bishop ILARION, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace Bishop ANDRIY, Bishop of the Eastern Eparchy; Very Reverend Archpriest Taras Udod, Chancellor of the UOCC; Consistory Members; Clergy and their families; Directors and students of St. Andrew's College, St. Petro Mohyla Institute, St. John's Institute, St. Vladimir Institute; members of all congregations and adherents, our youth and every organization within our church. May our Lord and Saviour Jesus Christ grant you health, happiness and prosperity in this holy season.

ХРИСТОС ВОСКРЕС! CHRIST IS RISEN!

ВОІСТИНУ ВОСКРЕС! TRULY HE IS RISEN!

FOR THE YORKTON AND DISTRICT PARISH:

Very Reverend Archpriest Mel Slashinsky — Parish Priest

Gerald Kaban, President

Iris Heshka, Secretary

Guest at the Consistory



Metropolitan Yuriy (left) with Dr. Oleksandr Sahan (right) at the Consistory Office.

■ **WINNIPEG, MB**—The Office of the Consistory received a distinguished visitor on April 8, 2016 in Winnipeg, Manitoba. His Eminence Metropolitan Yuriy welcomed Dr. Oleksandr Sahan, academic and religious studies expert from Ukraine. They discussed a variety of topics related to the current situation of the Church jurisdictions in Ukraine, as well as global issues impacting Orthodoxy worldwide. Dr. Sahan had

been on an April speaking tour of Canada about the Ukrainian Orthodox Church situation in Ukraine and was visiting Winnipeg. He spoke at St. Andrew's College on April 8 and at St. Mary the Protectress Sobor on April 10. Dr. Sahan is a professor, authoring many books and research articles. He is part of the academic advisory body for the Department of Religious Affairs under the Culture Ministry in Ukraine.

Visitor to the Consistory



■ **WINNIPEG, MB**—The president of the Canadian Council of Churches Governing Board, Canon Dr. Alyson

Barnett-Cowan visited the Office of the Consistory of the UOCC on April 7, 2016. His Eminence Metropolitan Yuriy hosted Canon Barnett-Cowan. They discussed current ecumenical issues as well as issues that concern the Ukrainian Orthodox Church of Canada. Canon Alyson Barnett-Cowan was installed as the new CCC president on May 14, 2015. She is a priest of the Anglican Church of Canada, and served several years as ecumenical officer. She has been engaged with various inter-church dialogues and councils of churches at the local, regional, and international level for many years. The Canadian Council of Churches is the largest ecumenical body in Canada, representing 25 churches of Anglican, Eastern and Oriental Orthodox, Protestant, and Roman Catholic traditions. The UOCC participates in the Canadian Council of Churches.

Ecumenical Patriarch Bartholomew and Pope Francis to visit Refugees

■ **ISTANBUL, TURKEY**—In recent months, the Ecumenical Patriarchate and His All-Holiness Ecumenical Patriarch Bartholomew personally have vigilantly followed the developments and tragic conflicts generally in the Middle East and the persecution of Christians there. In this regard, His All-Holiness has in manifold ways expressed his profound concern for the serious plight of the refugees. It was within this spirit that he reached out with a representative to His Holiness Pope Francis in February and by personal letter on March 30, 2016.

In the context of the interest and shared concern of Religious Leaders as well as the urgent need to assume a common initiative and action to sensitize the international public opinion as well as the appropriate bodies and

agencies, His Holiness Pope Francis, His All-Holiness Ecumenical Patriarch Bartholomew, and His Beatitude Archbishop Ieronymos of Athens and All Greece will visit the island of Lesbos in the near future in order to meet with and support the refugees there.

This measure and initiative of the Religious Leaders will encourage and strengthen the thousands of suffering refugees, while inspiring the implementation of appropriate actions for the protection of the afflicted Christian communities as well as the proper response to the critical refugee situation.

—From the Chief Secretariat of the Holy and Sacred Synod At the Ecumenical Patriarchate, April 5, 2016

ISIS Crucifies Priest on Good Friday

■ **YEMEN**—The militant group Islamic State (ISIS) continued its persecution of Christian groups by allegedly crucifying a Catholic priest on Latin Good Friday, the *Washington Times* reports. Rev. Thomas Uzhunnalil, a native of India, was kidnapped in Yemen earlier in on March 4 during a raid on a Catholic nursing home run by Mother Teresa's organization Missionaries

of Charity. The raid also killed 16 Christian nuns and nurses. Fr. Uzhunnalil was allegedly put to death by the same method the Romans used to kill Jesus. Fr. Uzhunnalil dedicated his life to serving the poor and disadvantaged around him, according to Catholic Online.

—www.christianpost.com;
www.newsweek.com

Saskatchewan Orthodox Women's Retreat

June 10-12, 2016

Theme: Love: "You are my Friends" (John 15: 14-15)



Speaker: Fr. Ihor Kutash
St. Mary the Protectress,
Montreal, Quebec

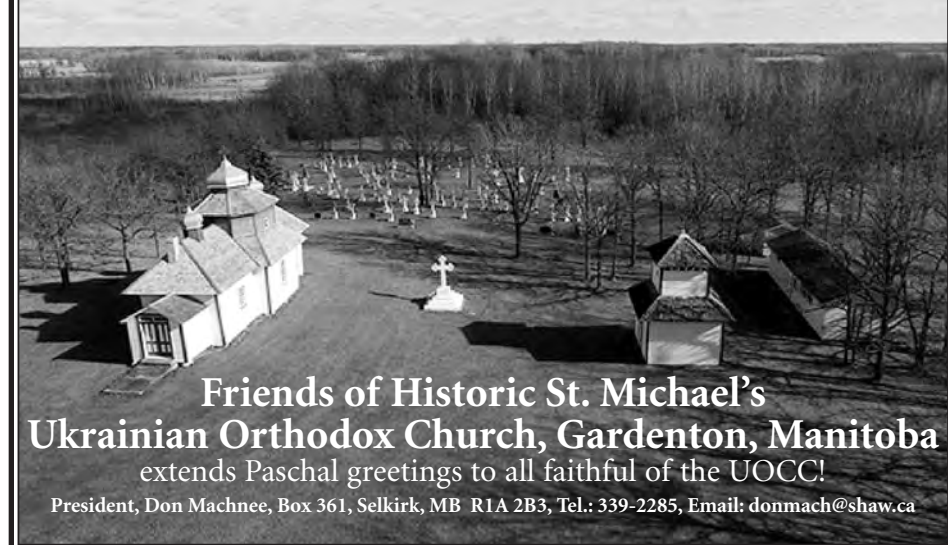
Queen's House of Retreats
Saskatoon

Registrations available from: Adele Trischuk:
atrischuk@sasktel.net

For further information contact:
Brenda Bray (306) 653-0952
Email: bbrave@sasktel.net

Registration: \$200.00
Deadline: May 23, 2016

Christ is Risen! Truly He is Risen!
Celebrating 125 years of Ukrainians in Canada
Join us July 9, 2016 in Gardenton, Manitoba



Friends of Historic St. Michael's Ukrainian Orthodox Church, Gardenton, Manitoba
extends Paschal greetings to all faithful of the UOCC!
President, Don Machnee, Box 361, Selkirk, MB R1A 2B3, Tel.: 339-2285, Email: donmach@shaw.ca

УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР СВ. ВОЛОДИМИРА UKRAINIAN ORTHODOX SOBOR OF ST. VLADIMIR

855 Barton St., East, Hamilton, ON., L8L 3B4 Tel: (905) 385-2712



З нагоди Світлого Воскресіння Господа нашого Ісуса Христа, сердечно вітаємо: Його Високопреосвященство ЮРІЯ, Архієпископа Вінніпегу і Середньої Єпархії, Митрополита Канади, Первоієрарха УПЦК; Преосвященнішого ІЛАРІОНА, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії; Преосвященнішого АНДРІЯ, Єпископа Східної Єпархії; Високопреосвященнішого Митрополита-Емерита ІВАНА; членів Світлої Консисторії і протоієрея Тараса Удода, Канцлера УПЦК; Всечесне Духовенство УПЦК; Колегію Св. Андрея, її Дирекцію, Богословський факультет та всіх студентів; Членів Ордену Св. Андрея; Ректорів, Деканів і всіх студентів інститутів Св. Володимира, Св. Петра Могили, та Св. Івана; всіх членів складових організацій СУС-ТУС, СУК, СУМК; редакції та працівників "Вісника", "Українського Голосу" та "Променя"; членів, прихильників, молодь та дітей Соборної Громади; Соборний хор, братство та сестрицтво; директора та вчителів Рідної Школи ім. В. Сарчука; весь канадський уряд та народ; весь український народ на рідних землях і в розсіянні суцїй; та всіх православних братів і сестер наших радісним привітом:

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

Митрофорний протоієрей Василь Макаренко, настоятель
Орися Сушко, Голова Церковної Ради *Іподиякон Марко Шейфер, секретар*

On the occasion of the Feast of the Glorious Resurrection of our Lord, Jesus Christ, we warmly greet His Eminence YURIJ, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of Canada, Primate of the UOCC; His Grace Bishop ILARION, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace Bishop ANDRIY, Bishop of the Eastern Eparchy; His Eminence Metropolitan-Emeritus JOHN; all the members of the Consistory along with the Chancellor of the UOCC, Very Rev. Archpriest Taras Udod; the honourable clergy of the UOCC; St. Andrew's College, its Board of Directors and members of the Theological faculty and students; members of the Order of St. Andrew; the rectors, deans and students of St. Vladimir's, St. Peter Mohyla's and St. John's institutes; all members of the U.S.R.L. family: the U.W.A.C., the U.S.R.A., CYMK; the publishers and staff of "The Herald", "Ukrainian Voice", and "Promin"; the members, adherents, youth and children of our parish; our Church Choir, Brotherhood and Sisterhood; the principal and teachers of the Wm. Sarchuk Ukrainian School; the Canadian government and people; all Ukrainians in Ukraine and abroad; and all our brothers and sisters of the Orthodox Faith throughout the world with the joyful words:

CHRIST IS RISEN!

TRULY HE IS RISEN!

Rt. Rev. Mitred Archpriest Wasyl Makarenko, Pastor

Orysia Sushko, Parish Council President

Subdeacon Mark Schaefer, Secretary

JARVIS GROUP TRAVEL

Presents their "Small Group" tour to

UKRAINE & POLAND

This year we have **TWO** tours to choose from
June 20, 2016 through July 5, 2016
August 15, 2016 through August 30, 2016

**Revised tour and
cost!**

Prices start at \$5200

Jarvis Kosowan
JARVIS GROUP TRAVEL LTD
Phone 403-650-3332
email: jarvisk@telusplanet.net



Henry Wang
BRAVE NEW WORLD TRAVEL
Toll Free: 1-800-682-1745 ext 2012
email: henry@bnwtravel.com

For more details visit us online at www.ukrainetours.ca



УКРАЇНЬСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА СВ. АНТОНІЯ

в Едмонтоні, Альберта

ST. ANTHONY'S UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH

6103-172 St., Edmonton, AB T6M 1C1

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

З нагоди празника Воскресіння Христового, сердечно вітаємо Високопреосвященнішого ЮРІЯ, Архієпископа Вінніпегу і Середньої Єпархії, Митрополита Канади, Первоієрарха Української Православної Церкви в Канаді; Преосвященнішого ІЛАРІОНА, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії; Преосвященнішого АНДРІЯ, Єпископа Східної Єпархії; Високопреосвященнішого Митрополита-Емерита ІВАНА; членів Світлої Консисторії і протоієрея Тараса Удода, Канцлера УПЦК; Всечесніше Духовенство УПЦК та їх родини; дирекцію та студентів Колегії Св. Андрія; членів і прихильників громади, молодь, всі організації при громаді та весь український народ, бажаємо всім радісних Свят.

За Управу Громади Св. Антонія:
ієрей Петро Є. Ямнюк — настоятель

Кимберлей Гутце — голова

Вікторія Кінгніцька — секретарка

CHRIST IS RISEN!

INDEED HE IS RISEN!

On the occasion of the Feast Days of Christ's Resurrection, the Congregation of St. Anthony's would like to extend festive greetings to: His Eminence YURIJ, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of Canada, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; His Grace ILARION, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace ANDRIY, Bishop of the Eastern Eparchy; His Eminence Metropolitan-Emeritus JOHN; all Consistory Members along with the Chancellor of the UOCC, Very Rev. Archpriest Taras Udod; all Honoured Clergy of the UOCC and their families; Directors and students of St. Andrew's College; members of all congregations and adherents, our youth and every organization within our Church. May our Lord and Saviour Jesus Christ grant you health, happiness and prosperity in this holiday season.

For St. Anthony's Congregation:
Rev. Fr. Patrick E. Yamniuk — Parish Priest

Kimberley Gutsche — President

Victoria Kihnicks — Secretary

Українська Православна Церква Св. Анни в Скарборо, Онтаріо



ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

В цей урочистий празник над празниками і над торжествами торжество—День Світлого Христового Воскресіння—сердечно вітаємо Високопреосвященнішого Юрія, Архієпископа Вінніпегу і Середньої Єпархії, Митрополита Канади, Первоієрарха Української Православної Церкви в Канаді; Преосвященнішого Іларіона, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії; Преосвященнішого Андрія, Єпископа Східної Єпархії; Високопреосвященнішого Митрополита-Емерита Івана; членів Світлої Консисторії і протоієрея Тараса Удода, Канцлера УПЦК; Всечесніше Духовенство УПЦК і всіх Вірних Української Православної Церкви в Канаді, і Україні та по цілому світі в розсіянні сущим—бажаємо Божого Благословення і великої Пасхальної радості.

"Прийдіть всі вірні, поклонітесь Святому Христовому воскресінню, бо через хрест прийшла радість усьому світові"

За Управу Парафії Св. Анни:

о. Володимир Фесків—завідуючий священик

CHRIST IS RISEN! INDEED HE IS RISEN!

On the joyous occasion of the bright Feast of Christ's Resurrection, Pascha, sincere greetings are extended to: His Eminence Yuriy, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of Canada, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; His Grace Ilarion, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy, His Grace Andriy, Bishop of the Eastern Eparchy; His Eminence Metropolitan-Emeritus John; Very Rev. Archpriest Taras Udod, Chancellor of the UOCC; all Consistory Members; all Honoured Clergy; all God-loving Faithful Ukrainian Orthodox in Canada and throughout the world. May the joy of Pascha bring you peace and spiritual contentment in your lives.

"Come, all you faithful, let us venerate the Holy Resurrection of Christ."

For the Executive of the Parish of St. Anne:

Rev. Fr. Volodymyr Feskiv — Priest-in-charge



СОЮЗ УКРАЇНОК КАНАДИ Відділ ім. Лесі Українки при Катедрі Пресвятої Тройці, Вінніпег, Манітоба

Зі Світлим Празником Воскресіння нашого Господа Ісуса Христа сердечно вітаємо Високопреосвященнішого ЮРІЯ, Архієпископа Вінніпегу і Середньої Єпархії, Митрополита Канади, Первоієрарха Української Православної Церкви в Канаді; Преосвященнішого ІЛАРІОНА, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії; Преосвященнішого АНДРІЯ, Єпископа Східної Єпархії; Високопреосвященнішого Митрополита-Емерита ІВАНА; членів Світлої Консисторії і протоієрея Тараса Удода, Канцлера УПЦК; всечесніше духовенство УПЦК з родинами; все членство Союзу Українок Канади на чолі з Головою Централі Лесею Перрит; редакції та всіх працівників української преси та весь український народ в Україні і по всьому світові.

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

Керол Ковальчук—голова
Людмила Павенська, Една Ахтимійчук—кор. секретарки

"A Foundation of Faith"

ФУНДАЦІЯ УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ В КАНАДІ
UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF CANADA FOUNDATION
FONDATION DE L'ÉGLISE ORTHODOXE UKRAINIENNE DU CANADA

9 St. John's Avenue, Winnipeg, Manitoba, R2W 1G8 Tel. (204) 586-3093
Fax. (204) 582-5241 e-mail: foundation@uoccf.ca website: www.uoccf.ca



ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

Зі світлим Празником Воскресіння Христового, вітаємо Його Високопреосвященство ЮРІЯ, Архієпископа Вінніпегу і Середньої Єпархії, Митрополита Канади, Первоієрарха УПЦК; Преосвященнішого ІЛАРІОНА, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії; Преосвященнішого АНДРІЯ, Єпископа Східної Єпархії; членів Консисторії, Всечесне Духовенство з родинами та всіх вірних Української Православної Церкви в Канаді й всіх православних українців в Україні та в діаспорі.

Пригадуємо, що Фондація чекає на ваші аплікації щодо парафіяльних проєктів. Фондація розгляне ваші аплікації, якщо, ви надішлите їх нам до **30 вересня 2016 р.** Гляньте на нашу інтернетську сторінку <http://www.uoccf.ca> та користуйте зі своєї Фондації!

За дальшою інформацією, просимо вдатися: 1-877-586-3093 або
foundation@uoccf.ca

Фондація Української Православної Церкви в Канаді

CHRIST IS RISEN! HE IS RISEN INDEED!

On the occasion of the Resurrection of Christ, we extend our warmest greetings to Primate of the UOCC, His Eminence Metropolitan YURIJ, His Grace Bishop ILARION, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace Bishop ANDRIY, Bishop of the Eastern Eparchy; to the Members of the Consistory of the Ukrainian Orthodox Church of Canada, to the Clergy and their Families, and to all the faithful in Canada, Ukraine and in the Diaspora.

Please remember that the Foundation invites you to apply for grants for your parish projects. The next deadline for your applications is **September 30, 2016**. Consult our website <http://www.uoccf.ca> for application forms and let us support you in achieving your goals!

For further information contact: 1-877-586-3093 or foundation@uoccf.ca

Ukrainian Orthodox Church of Canada Foundation



СОЮЗ УКРАЇНОК КАНАДИ Відділ імені кн. Ольги при Соборі Святої Покрови Вінніпег, Манітоба

сердечно вітає

зі Світлим Празником Воскресіння нашого Господа Ісуса Христа Його Високопреосвященство Юрія, Архієпископа Вінніпегу і Середньої Єпархії, Митрополита Канади; Преосвященнішого Іларіона, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії; Преосвященнішого Андрія, Єпископа Східної Єпархії; Митрополита-Емерита Івана; протоієрея Тараса Удода, Канцлера УПЦК; всіх членів Світлої Консисторії; всечесніше Духовенство, Провід і членство Складових організацій Союзу Українців Самостійників, зокрема Централю Союзу Українок Канади, все членство по відділах і редакцію журналу "Промінь", всечесного отця Олександра Гаркавого, та все членство громади. Щиро вітаємо весь український народ в Україні і по всьому світі.

Христос Воскрес! - Воістину Воскрес!

В. Носворті / В. Шаварська
спів-голови

УКРАЇНСЬКА
ПРАВОСЛАВНА
ЦЕРКВА СВЯТОГО
АПОСТОЛА
АНДРІЯ
ПЕРВОЗВАННОГО
UKRAINIAN ORTHODOX
CHURCH OF
ST. ANDREW THE APOSTLE



1630 DUPONT STREET
TORONTO ONTARIO M6P 3S7

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

Сердечно вітаємо всіх Ієрархів, Всечесніше
Духовенство та всіх членів УПЦК зі Світлим
Празником Воскресіння Господа нашого Ісуса
Христа. Бажаємо всім веселих свят, кріпкого
здоров'я та постійної духовної насолоди.

Настоятель- Протопресвітер Юрій Гнатів

Управа Церкви Святого Андрія

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА КАТЕДРА СВ. ІВАНА СУЧАВСЬКОГО
UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL OF ST. IVAN SUCHAVSKY

939 MAIN ST., WINNIPEG, MANITOBA



On the occasion of the Feast of Christ's Resurrection, the faithful of St. Ivan's Cathedral extends sincere greetings to the Hierarchy, clergy and faithful of the Ukrainian Orthodox Church of Canada and throughout the world. May the joy of Pascha bring peace and contentment to all.

Катедрa св. Івана Сучавського сердечно вітає Єпископат, Духовенство та всіх вірних Української Православної Церкви в Канаді та по всьому світі! Нехай Воскреслий Господь освітлює всіх!

За катедрu св. Івана Сучавського:
митр. прот. Андрій Лакуста, настоятель
Гері Ковальчук, голова парафіяльної управи
Лвелліна Армстронг, секретар

For St. Ivan Suchavsky Cathedral:

Rt. Rev. Mitred Archpriest Henry Lakusta, Cathedral Dean
Gary Kowalchuk, Parish Council President
Llwellyn Armstrong, Secretary

PASCHAL DIVINE LITURGIES: Sunday, May 1 - 8:00 a.m. Monday, May 2 - 9:30 a.m.

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА СВ. ЮРІЯ
UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF ST. GEORGE

8 Augusta Ave., St. Catharines, ON L2M 5R2 Ph.: (905) 937-3636



ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!
CHRIST IS RISEN! INDEED HE IS RISEN!

On the joyous occasion of the bright Feast of Christ's Resurrection, Pascha, sincere greetings are extended to: His Eminence Yuriy, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of Canada, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; His Grace Ilarion, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace Andriy, Bishop of the Eastern Eparchy; His Eminence Metropolitan-Emeritus John; Very Rev. Archpriest Taras Udod, Chancellor of the UOCC; all Consistory Members; all Honoured Clergy; all God-loving Faithful Ukrainian Orthodox in Canada and throughout the world. May the joy of Pascha bring you Peace and spiritual contentment in your lives.

"Come, all you faithful, let us venerate the Holy Resurrection of Christ."

From the Executive of the Parish of St. George:

Rt. Rev. Mitred Archpriest Pawlo Bereznia—Pastor
Mary Ulisko—Parish President
Natalka Diduch—Vice-President/Secretary
Bohdan Brenko—Treasurer/Financial Secretary

АЛЬБЕРТІЙСЬКИЙ
СОЮЗ УКРАЇНЦІВ САМОСТІЙНИКІВ

бажає всім Веселих Свят Великодніх!

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!



ALBERTA
UKRAINIAN SELF-RELIANCE LEAGUE
(AUSRL)

extends to you best wishes for a Happy Easter!

CHRIST IS RISEN! INDEED HE IS RISEN!

Dennis Kuchta, AUSRL President;
Vivian Skakun, VP
Susan Jereniuk, Secretary; Gerald Kruhlak, Treasurer
Directors: Marshall Opyr, Andriy Kruhlak,
Sylvia Gray, Dr. Elaine Harasymiw

Православна Катедрa Святої Софії
St. Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral

6250 12th Avenue, Montreal, QC H1X 3A5
www.stsophiemontreal.com



ЮВІЛЕЙ 90-ЛІТТЯ ПАРАФІЇ

Celebrating 90 Years

1926 - 2016 p.Б

Христос Воскрес!
Воістину Воскрес!

З нагоди радісного свята Воскресіння Христового, сердечно вітаємо в першу чергу Первоієрарха нашої Церкви Високопреосвященнішого Митрополита Юрія; Високопреосвященнішого Митрополита-Емерита Івана; Преосвященнішого Андрія, Єпископа Східної Єпархії; Преосвященнішого Іларіона, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії, Канцлера УПЦК та Світлу Консисторію, Монашество, Всечесних і Преподобних Отців.

Вітаємо також всі прицерковні організації, парафіян та прихильників, жертводавців, церковний хор, молодь і дітей нашої Катедральної Громади та всіх Боголюбивих вірних Української Православної Церкви в Канаді, в діаспорі та в Україні.

Прот. о. Володимир Кушнір
Настоятель Катедрu

Євгенія Кіндрат
Голова Церковної Ради

Christ Is Risen! Indeed He Is Risen!

On the occasion of the Resurrection of our Lord and Saviour Jesus Christ, we greet His Eminence Metropolitan Yuriy, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of Canada, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; His Eminence Metropolitan-Emeritus John; His Grace Bishop Ilarion, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace Bishop Andriy, Bishop of the Eastern Eparchy; Chancellor of the UOCC and members of the Consistory, Monastic, Reverend and Venerable Fathers.

We send best wishes for good health, happiness and prosperity to all organizations within our Cathedral, to our members, the choir, youth and children, supporters and donors. We also express our best wishes to our God-loving faithful of the Ukrainian Orthodox Church of Canada, the Diaspora and Ukraine. May God's Blessings be with you all!

Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir
Parish Priest

Eugenia Kindrat
Parish Council President

УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР ЗІСЛАННЯ СВ. ДУХА DESCENT OF THE HOLY SPIRIT UKRAINIAN ORTHODOX SOBOR

1305-12TH AVE., REGINA, SK S4P 4L6

website: www.uocregina.ca Church office: (306) 757-0445Serving: St. Volodymyr parish, Moose Jaw, SK,
and Chapel Selo, Regina, SK

Paschal Services, Descent of the Holy Spirit — Sunday, May 1, 6:00 a.m.-Paschal Matins; 7:00 a.m.-Paschal Liturgy, Blessing of Paschal Baskets; Selo — Monday, May 2, 10:00 a.m.-Liturgy

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

Зі Світлим Святом Воскресіння Христового, сердечно вітаємо Високопреосвященнішого Юрія, Архієпископа Вінніпегу і Середньої Єпархії, Митрополита Канади, Первоієрарха Української Православної Церкви в Канаді; Преосвященнішого Іларіона, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії, Преосвященнішого Андрія, Єпископа Східної Єпархії; Високопреосвященнішого Митрополита-Емерита Івана; Канцлера УПЦК протоієрея Тараса Удода; всіх віруючих УПЦК; братів і сестер в Україні та увесь Український Народ. Бажаємо всім вам щирих ласк від Господа Бога.

Нехай Воскреслий Христос наповнить Ваші серця чистою й глибокою радістю та подасть Вам душевного спокою.

За Управу і ради громади та членства парафії
о. Михайло Маранчук, Настоятель,
Орист Варниця, Голова Управи Громади



Christ Is Risen! Truly He Is Risen!

On the occasion of the feast of the Glorious Resurrection of our Lord, Jesus Christ, we warmly greet His Eminence Yuriy, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of Canada, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; His Grace Ilarion, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace Andriy, Bishop of the Eastern Eparchy; His Eminence Metropolitan-Emeritus John; Very Reverend Archpriest Taras Udod, Chancellor of the UOCC; all the faithful of the UOCC, and all Ukrainian Orthodox people in Ukraine and everywhere. May God's bountiful Grace be with all of you.

Let the joy of Pascha bring peace and contentment in your lives.

On Behalf of the Executive, Council and parish members
Rev. Fr. Michael Maranchuk, Parish Priest
Orest Warnyca, Parish Council President



Українська Канадська Фундація ім. Тараса Шевченка
щиро вітає усіх жертводавців і прихильників
з Великодними Святами

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

Бажають Рада Директорів:
Андрій Гладисевський, Q.C., Борис Балан
Софія Качор, Ірка Мицак, Гордон Гордей
Адріян Бойко, Ліда Нарожняк, Скот Армстронг

202 - 952 Main St., Winnipeg, MB R2W 3P4
T (204) 944-9128 TF 1-866-524-5314
www.shevchenkofoundation.ca



"A Foundation of Faith"

imagine
what you could do
with \$2,000...

Have a fabulous idea to engage youth leaders 18-30 years in mission or ministry? Contact us!



The Foundation:

- ✓ provides financial assistance for projects (workshops, educational materials) to promote the growth of the UOCC among youth
- ✓ welcomes ideas using social media to promote, inform, spread awareness of UOCC activities
- ✓ provides scholarships for students in theology

Submission deadline: February 1 and August 1 annually

Contact for details: UOCC Foundation,
9 St. John's Ave.,
Winnipeg, MB R2W 1G8;
Tel: 1-877-586-3093
website: www.uoccf.ca

*click on the Grant Applications icon on the home page



**Христос Воскрес!
Воїстину Воскрес!**



Сердечні вітання від дирекції та працівників
Кредитової Кооперативи Північного Вінніпегу!

Easter greetings from the Board and Staff of
North Winnipeg Credit Union!

310 Leila Avenue Ph: 204-954-7450
1068 Henderson Highway Ph: 204-954-7710
info@nwcu.mb.ca | www.nwcu.mb.ca

Манітобська Провінційна Управа Союзу Українців Самостійників Канади

Христос Воскрес! Воїстину Воскрес!

Щасливо святкуйте
Великдень і Воскресіння Христове.

*Великдень несе нам
весну й воскресіння,
щоб квітнула радість
у серці постійно.
Щасливо святкуйте
в родинному колі!
Обдаровуйте ближніх
добром та любов'ю!*



Manitoba Provincial Executive of the Ukrainian Self Reliance League of Canada

Christ is Risen! Truly He is Risen!

We warmly greet you all on the occasion
of the Feast Day of the Glorious Resurrection
of our Lord, Jesus Christ.



УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА ПОКРОВИ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF ST. MARY THE PROTECTRESS Montreal, Quebec

сердечно вітає

Єпископат, Консисторію, Духовенство та всіх вірних Української Православної Церкви в Канаді та в усьому світі, а зокрема в нашій багато-страждальній Україні—у вірі, що Вічно Живий наш Господь Духом Своїм Святим допоможе нам всі перепони подолати і дійти до досконалости Його Царства!

Христос Воскрес! Воїстину Воскрес!

За Громаду Покрови Пресвятої Богородиці в Монреалі:

Митр. прот. д-р Ігор Ю. Кутаїш, Настоятель
Прот. Юрій Бригідир, Приписаний
Д-р Олександр Мельник, Голова Церковної Ради

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
CHRIST IS RISEN!

ВОЇСТИНУ ВОСКРЕС!
INDEED HE IS RISEN!



"This is the day which the Lord hath made, let us rejoice and be glad in it."

We joyfully proclaim the radiant and glorious Pascha of the Lord, Who took us from the bondage of death unto life and from earth to heaven. We share the wonderful news of the Resurrection and proclaim our warmest wishes to our Hierarchy of the Ukrainian Orthodox Church of Canada, the Council of Bishops, the Consistory and Very Rev. Archpriest Taras Udod, Chancellor of the UOCC, Venerable Clergy and their families, the Ukrainian Self-Reliance League and its member Ukrainian Organizations and Educational Institutions, youth, brothers and sisters in Ukraine, our Cathedral members and adherents, Choir and Director, all shut-ins in hospitals, nursing and private care homes, all donors and faithful of goodwill.

In this day let us be glorious in splendor and embrace one another with the greeting: **"Christ is Risen from the dead, by death trampling death, and bestowing life to those in the Tombs."**

The Windsor Parish District

Very Rev. Archpriest Roman Kocur, Pastor

The Ukrainian Orthodox Cathedral of St. Vladimir,
Windsor, Ontario

St. Mary The Protectress Ukrainian Orthodox Church,
Leamington, Ontario

Helen Panchyshak, President, St. Vladimir's
Eugene Maslak, President, St. Mary The Protectress
Ivanna Nimchuk, Recording Secretary, St. Vladimir's



Craig & Ross is an independent accounting firm in Winnipeg, providing a range of financial and business solutions on a personal, consultative basis. With a focus on owner-managed companies and a depth of experience in the not-for-profit segment, our commitment is to offer practical and economical advice that is respectful of client needs.

1515 One Lombard Place, Winnipeg, Manitoba, R3B 0X3
Telephone: (204) 956-9400 Fax: (204) 956-9424

www.craigross.com

Wishing Everyone a Blessed and Happy Easter!

St. Peter and St. Paul UOC Heritage Church, Sundown, Manitoba Celebrating 75th Anniversary

SUNDOWN, MB—St. Peter and St. Paul Ukrainian Orthodox church of Sundown, Manitoba, will celebrate its 75th anniversary on Sunday, July 17, 2016 on the occasion of its feast day of Sts. Peter and Paul. This celebration will honor the memory of our forefathers who established the congregation and built the church.

The 75th celebration will include:

- A visitation by His Eminence Metropolitan Yuri;
- A Hierarchical Divine Liturgy with a procession around the church and Blessing of the Waters;
- A traditional Ukrainian dinner at the Sundown Community Hall;
- A program following the dinner;
- Socialization and viewing of pictorial displays.

To commemorate this occasion, the congregation is sharing some of the history of the parish and community. The church is located in Sundown, Manitoba, at the northeast corner of PR201 and 402 Road. St. Peter and St. Paul Ukrainian Orthodox church of Sundown was designated a Manitoba Municipal Heritage Site No. 341 by the Rural Municipality of Stuartburn on April 7, 2009.

Historical Overview

The congregation of St. Peter and St. Paul Ukrainian Orthodox church was founded in 1939. The names listed on the church's title as trustees were Adolph Anton Bordun, Nykola Eliuk and Fedor Olynyk. Most of the congregation members came from the Bukovyna and Halychyna regions of Ukraine during the first wave of Ukrainian immigration to Canada between 1891 and 1914. A number of these pioneers first settled in Arbakka where they were granted tracts of land. After the railroad was built and Sundown began to grow, some of these early pioneers relocated to Sundown in the 1930s and established a church, National Home, a branch of the Ukrainian Women's Association of Canada and a cemetery.

The first Ukrainian Orthodox church service in Sundown was conducted in 1939 by Rev. Ivan Dmytriw in the Ukrainian National Home. Before a parish priest was assigned to the district, subsequent services were conducted by Fr. Luka Berezitsky, Fr. E. Ulian, Fr. Petro Glitsky, Fr. Ivan Hykawy and Fr. Serhiy Gerus. The

land for the church was donated by John Eliuk. Construction began in 1940. This date is recorded on a cornerstone of the church. The first service held in the new church building was in 1941. It was consecrated in 1944 by Archbishop Ivan Teodorovich. The parish's first executive was Nykola Eliuk, president, Theodore Werenko and Adolph Bordun.

Architecturally, the Church has a distinctive cruciform plan with twin towers and a central dome opening to the interior. Sts. Peter and Paul church in Sundown is a noteworthy example of a mid-20th century church associated with the waves of Ukrainian immigration to Manitoba in the early 1900s. It resembles the traditional church architecture found in the villages of Western Ukraine, and closely resembles the church in Bridok, near Chernivtsi in Ukraine, from where Nykola Eliuk emigrated.



The Sts. Peter and Paul church building under construction in 1940.



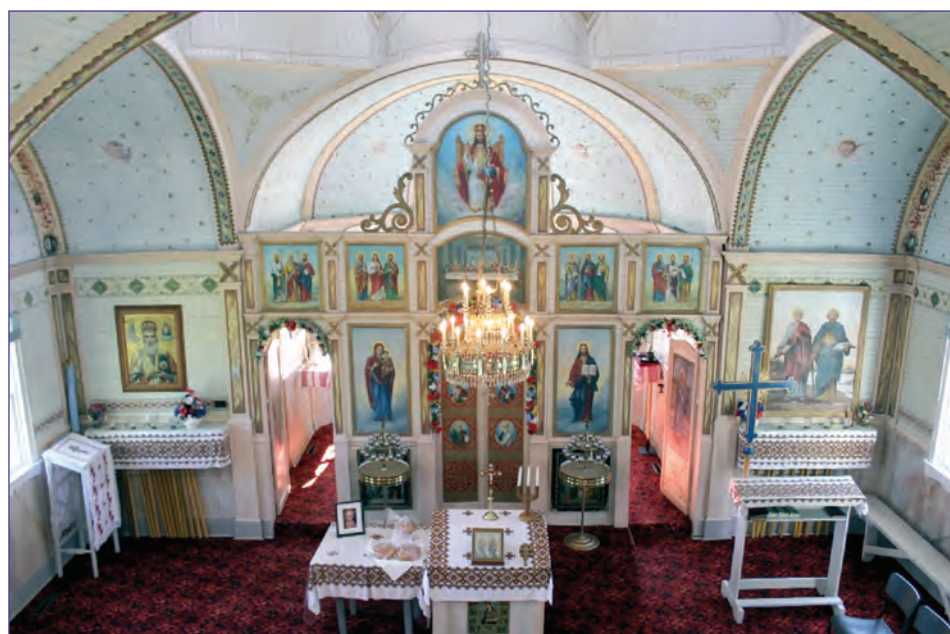
The faithful of Sts. Peter and Paul church in Sundown gathering in the 1940s.

The richly decorated interior of the church has an ornate iconostas, iconography and wall surfaces with symbolic motifs. The interior was painted by iconographer John Pushka in 1954. Records show two payments,

\$300 and \$500, were made for painting the church. The interior remains intact in its original state.

Early Parish Life

Early parish records and stories



Original interior of Sts. Peter and Paul UOC church, Sundown, MB.

from the generation of grandparents and parents of the parish paint a picture of a strong desire to build a church and develop an organized parish life. Land, labour and materials largely were donated. Those who were able donated funds. The congregation held fundraisers and participated in carolling at Christmas. Going from house to house, they were warmly received, given a donation, and hosted with food and refreshments.



The vibrant early years of parish life.

Sts. Peter and Paul parish provided a hub for the expression of faith, for holding cultural and social gatherings and for putting on educational activities. From the early times, the congregation was part of the Vita District Parish and representatives regularly attended annual meetings and conferences of the church. Shortly after, they organized religion classes, and Ukrainian language classes were offered for children in the community. As money was raised, improvements were made continually to the church and the hall. Although revenues were meagre in the early days, the parish donated to charitable causes in both Ukraine and in their community. The role of women in the church life was significant. They participated in fundraising events, and hosted cultural and educational events with a strong focus on strengthening family and community.

Sts. Peter and Paul Church Today



Sts. Peter and Paul church at Sundown, MB, today.

Today, the congregation of Sts. Peter and Paul consists primarily of descendants of the early pioneers, most of whom grew up in Sundown but now reside in Winnipeg. Many retain strong roots in the Sundown community. Recognizing the dedication of early pioneers to establish the church, the current members are strongly committed to ensuring Sts. Peter and Paul church and cemetery are preserved and maintained.

continued on p.19

Most Holy Father St. Nicholas Pray to God for Us!



St. Nicholas parish's most senior parishioner, Elena Malakhova, greets His Grace Bishop Andriy in St. Mary's Roman Catholic church. The "portable Iconostasis" composed of the icons of the Saviour and Theotokos adorned with embroidered ryshnyky can be seen in the background.

SIMCOE, ON—St. Nicholas the Wonderworker mission parish in Simcoe, Ontario, takes great pleasure in sharing its news about the hierarchical visitation of His Grace Bishop Andriy of the Eastern Eparchy, a remarkable event that took place on Sunday, Jan. 30, 2016.

We were honoured to have Bishop Andriy come to our parish. His Grace

led the *Moleben'* with the Akaphist prayer to St. Nicholas the Wonderworker, followed by a *Panakhida* for all departed friends and relatives of the parish. St. Nicholas parish has served regular monthly liturgical worship in the building of St. Mary's Roman Catholic church in Simcoe for over a year now. Before that, the faithful were gathering for common prayer once or



St. Nicholas's parishioners of all ages felt blessed to pray and glorify the Lord together with Bishop Andriy.

twice a month at a parishioner's house after the closure of St. Mary's Ukrainian Orthodox parish in nearby Waterford in 2011.

The Bishop's visitation was a remarkable event. Not only did all regular parishioners attend, but there were also present three new young families who just happened to learn about our mission. Of course, a delegation from

the sister parish in Waterloo, where parish priest Fr. Myroslav Shmyhelsky serves, also came to share in our joy. Wonderful fellowship with a festive dinner followed the Divine Liturgy.

Through the prayers of St. Nicholas the Wonderworker, Lord have mercy on us!

—Saint Nicholas UOC
Mission parishioners, Simcoe, ON

St. Peter and Paul UOCC...

continued from p.18

Over the last seven years, and especially since the heritage designation, members have given much time and effort to preserve and restore Sts. Peter and Paul's building.

The roof has been replaced with new cedar shingles; windows have been replaced in the original 6- and 9-pane style; and the doors have been changed.

Many other renovations were undertaken to return or preserve the original sunburst that had been hidden over the ceiling of the vestibule. It was taken down, restored and once again mounted over the front doors with pride.

The parish members continue to hold annual memorial services at the cemetery with potluck gatherings that are well-attended and remain an important tradition. The Feast Day of Sts. Peter and Paul continues to be celebrated at the parish every July, with family, friends, and visitors from other parishes. The con-

gregation holds fundraisers including bake sales, *varenyky* sales, a *kolyada* appeal and a chilli supper/pie auction to support the parish's activities.

The Sts. Peter and Paul church remains a spiritual and focal point for its members. We are pleased the renovation and preservation efforts have been completed in time for the 75th anniversary celebration. We look forward to welcoming friends, family and guests to join us on **Sunday, July 17, 2016 in Sundown, Manitoba.**

75th Anniversary Celebration

Updates on Sts. Peter and Paul's 75th anniversary and parish information are ongoing. They are available on the website: www.sundownuoc.org

Tickets for the 75th Anniversary Dinner will be sold in advance for \$25 per person. Before June 20, 2016, obtain your tickets from:

Janet Bjornson: (204) 256-3391, or email: janetbjornson@shaw.ca
Susan Bordun: (204) 296-0629, or email: SusanBee1@hotmail.com
Randy Hirschfield: (204) 294-6329, or email: hirschfielldr@hotmail.com
Ronda Alexiuk: (204) 371-5281

Clergy serving in Sts. Peter and Paul Church in Sundown, MB

Fr. Ivan Dmytriw	1939
Fr. Evstakhiy Ulian	1939-1942
Fr. Petro Glitsky	1942-1947
Fr. Ivan Hykawy	1947-1950 (assisted by others)
Fr. Serhiy Gerus	1950-1954
Fr. Mykola Chomenko	1954-1955 (assisted by others)
Fr. Emanuyil Gorgitza	1955-1958
Fr. Stepan Hredil	1958-1960
Fr. Ivan Kulish	1960-1965
Fr. Yuriy Jahodsky	1965-1966
Fr. Wasyl Wasyliv	1966-1970
Fr. Victor Lakusta	1970-1974
Fr. John Tkachuk (Thatcher)	1974-1976
Fr. Wasyl Wasyliv	1976-1981
Fr. Volodymyr Sluzar	1981-1986
Fr. Serhiy Kiciuk	1986-1987
Fr. Oleh Krawchenko	1987-1990 (assisted by others)
Fr. Andriy Teterenko	1990-1993
Fr. Oris Naherniak	1993-1997
Fr. Vasiliy Popovich	1997-1998
Fr. Oris Naherniak	1998-1999
Fr. Miron Pozniak	1999-present

Preserve our Heritage! Restoration Project Pokrova Ukrainian Orthodox Sheho-Fedak church Near Sheho, Saskatchewan



Exterior: Photo Nikita Sereda

This Restoration Project will restore the Pokrova Sheho-Fedak church built in 1947 in honour of its 70th anniversary in 2017.

It preserves the Ukrainian Orthodox church-building traditions of the early 20th century.

If you would like to volunteer or to help this restoration project:

Contact: Acolyte Nikita Sereda, Project Coordinator
Email: nikitasereda411@gmail.com
Telephone: (306) 217-7211

Follow the restoration on Facebook: Pokrova Ukrainian Orthodox Church

"Ensuring our future by protecting our past!"

ЕДМОНТОН ВШАНУВАВ ШЕВЧЕНКА

"І чужому научайтесь,
Свого не цурайтесь!"

■ **ЕДМОНТОН, АБ**—Вже 125 років ці слова Тараса Шевченка є реалією українських поселенців в Канаді, а його життя було відображенням їхнього життя—тяжка праця далеко від рідного краю, зверхність іноземців, бажання бачити Україну вільною. Шевченківські святкування в діаспорі почалися в першому десятилітті 20 ст. Завдяки Шевченкові, багато з перших поселенців тоді тут почали себе називати українцями.

Разом з хором "Дніпро" усі присутні заспівали "Заповіт". Сергій Костюк, Голова Конгресу Українців Канади едмонтонського відділу, привітав гостей і пояснив у двох мовах значення нашого святкування. Тоді хор "Дніпро" заспівав: "Широкая, високая калина моя" з поезії "Чого ти ходиши на могилу" (сл. Т. Шевченка, муз. М. Лисенка) та "Шевченкові" (сл. К. Малицької, муз. К. Стеценка), диригент, Ірина Шмігельська, при фортепіані, Ірина Тарнавська.

Ведуча концерту Лілія Пантелюк (за усіма текстами Галини Котович) прочитала короткі дані про вплив Шевченка на діаспору, а Касян Солтикевич прочитав в оригіналі деякі думки В. Кіся (з *Нового шляху*) про важливість і конечність добровільної праці жінок для українського життя в Канаді, й про тяжку реальність третьої хвилі іміграції.

Тоді, танцюристи і народний хор "Вітер" (диригент Леся Погорецька) виконали поему "Сон" Шевченка ("На паничині пшеницю жала") у формі в'язанки вірша, оповідач Не-

стор Петрів, музики (С. Кушнірука, хорова обр. М. Гавронського) й танцю. Танцюристи в цікавий спосіб зобразили працю кріпаків на полі, а тоді багате й вільне життя, що приснилося мамі для сина (хореографи Ташя Орісюк і Мурі Гавел). Після цього, хор заспівав ще дві пісні: "Садок вишневий" (муз. Я. Степового) і "Реде та стогне Дніпр широкий" (обр. А. Пашкевича).

Наші перші поселенці в Канаді тужили за рідними селами так само, як Шевченко тужив за своїм селом. Уривок "Село" (з поеми "Княжна") в українській, англійській і французькій мовах прочитала учениця 11-ої класи, Гануся Куць. Але навіть найкращий переклад не може передати усі слова, образи й музичні натяки рідної мови.

Дарія Подільська, учениця 9-ої класи, заграла на скрипці, при фортепіані Ірина Тарнавська: "Ой у полі могила" (українська народна пісня) і "Елегія" пам'яті Т. Г. Шевченка (муз. М. Лисенка). Тоді Олена Сіваченко, член драматичного гуртка "Сузір'я" при УНО, прочитала уривок з поеми "Наймичка", що показує образ материнської любові до сина.

Під час слідуєчого виступу, "Невмирущий дух Шевченка" висвітлено 3 образи на екрані. На першому образі різні видання Кобзаря. Ведуча пояснила, що поява Кобзаря найважливіша подія в історії відродження України і, що Шевченко єдиний, хто об'єднує всю українську діаспору в світі з рідним народом України. Сказав письменник Олесь Гончар, що Шевченко нам нагадує, що

ми усі діти однієї матері, де б ми жили. На другому образі є обличчя Сергія Нігояна у парку Небесної Сотні у Києві (*Новий шлях*, 16 липня 2015). Лілія Пантелюк пригадала усім, як панував дух Шевченка на Майдані. На третьому образі портрет Шевченка з образів з Майдану (*Новий шлях*, 12 березня 2015). Ведуча прочитала влучний вірш Світлани Александрової "Живу я у своїй країні".

Слідувало зворушливе коротке відео: "Поклін Шевченкові у воєнних районах". При ватрі вночі, член батальйону добровольців у селі Піски близько Донецького аеропорта Іван Воротиленко з Едмонтону читає вірш Шевченка "За байраком байрак". Другий вірш, "І золотої й дорогої", декламує чоловік під псевдонімом "Апостол".

На завершення програми хор "Верховина", диригент Орест Солтикевич, заспівав пісню "Думи мої" (обр. Є. Козака) у якій Шевченко просить земляків прийняти його слова, і "Гопак" з поеми "Чернець" (муз. А. Коломійця). Ця поема вірно описує, як старі Запорожці проща-



Дарія Подільська

лися зі своїми братами Запорожцями нім вступали до монастиря, а цей козак танцював і співав аж до брами Межигірського монастиря.

Заключне слово виголосила голова Українського Музичного Товариства Альберти Люба Бойко-Белл, подякувала усім виконавцям, організаторам концерту й публіці. Спільним співом державного славня України завершили концерт.

—Галина Котович, член УМТА

Фото: Газети "Українські новини"



Хор Дніпро.



Народний хор Вітер.



Хор Дніпро.

Adopt a Soldier

A Project of the Ukraine War Amps

Help Ukrainian soldiers and patriots injured in the conflict in Ukraine!

Adopt a Soldier establishes a unique bridge between the donor and the amputee.



- The donor selects a wounded soldier to provide a monthly stipend in aid.
- Wounded soldiers send the donors letters and a photo
- Soldier stories are posted on the Ukraine War Amps website.

A small amount for Canadians makes a huge difference for war veterans in Ukraine.

The War Amps direct 100% of the donations to the injured soldiers.

To make your donation to the Adopt a Soldier Project
https://www.youcaring.com/Adopt_a_Soldier

For more information about the Ukraine War Amp program and the Adopt a Soldier Project
www.ukrainewaramps.ca

ХРИСТОС ВОСКРЕС!



*Радісно вітаємо українську громаду
зі світлим празником Воскресіння Ісуса Христа*



Sts. Peter and Paul Residence
Український Дім для Сеньйорів
ім. свв. Петра і Павла
Seniors Apartments & Retirement Residence

221 Milner Avenue, Toronto, ON M1S 4P4

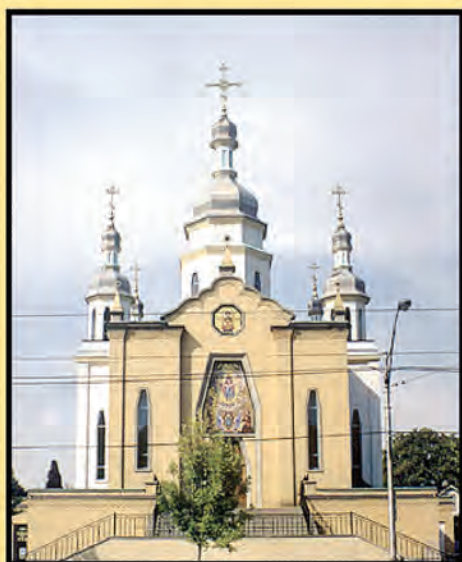
Tel: 416-291-3900 Fax: 416-291-3918

office@stspeterandpaulresidence.com

УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР СВ. ДИМИТРІЯ UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF ST. DEMETRIUS

3338 Lake Shore Blvd. West, Etobicoke, ON M8W 1M9; (416) 255-7506; stdemetrius@rogers.com; www.stdemetriusuoc.ca

ХРИСТОС ВОСКРЕС!



У Світлий День Воскресіння Христового сердечно вітаємо Первоієрарха Української Православної Церкви в Канаді - Його Високопреосвященного ЮРІЯ, Архієпископа Вінніпеґу і Середньої Єпархії, Митрополита УПЦК; Преосвященного ІЛАРІОНА; Преосвященного АНДРІЯ; Високопреосвященного Митрополита-Емерита ІВАНА; Світлу Консисторію і Голову її Президії протоієрея Тараса Удода; Всечесніше Духовенство з їхніми родинами та Боголюбивих вірних УПЦК; членів усіх українських складових організацій при наших церквах; членів, прихильників і приятелів Собору Св. Димитрія зі всіма парафіяльними організаціями; всіх братів і сестер в Україні та увесь український народ поза її межами. Бажаємо всім християнської любові у Воскреслого Сина Божого, щоб Він обдарував усіх Вас спокійним життям, добрим здоров'ям і щоб провели цей святковий час в обіймах Ваших родин.

За Управу Собору Св. Димитрія:

митр. прот. Володимир Макаренко - *настоятель*

Михайло Зінчук - *голова парафіяльної ради*

Даруся Москалюк-Руткай - *1-ша заступниця*

CHRIST IS RISEN!

On the occasion of the Feast of the Glorious Resurrection of Our Lord and Saviour Jesus Christ we sincerely greet the Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada - His Eminence YURIJ, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of the UOCC; His Grace ILARION; His Grace ANDRIY; His Eminence, Metropolitan Emeritus JOHN; V. Rev. Archpriest Taras Udod, Chairman of the Presidium of the Consistory and all Consistory members; all venerable Reverend Fathers, their families and all the God-loving faithful of the UOCC; all organizations within their parishes; members, supporters and friends of St. Demetrius Church and all of our brothers and sisters in Ukraine and throughout the world. We wish, all of you, the Christian Love of God that binds us together, helps you in working for the greater good, the Salvation of your Souls. May this time bring everyone good health, spiritual strength, growth and that it all can take place in the loving arms of your families.

For the St. Demetrius Parish Council:

Rt. Rev. Mitred Archpriest Volodymyr (Walter) Makarenko - *Parish Priest*

Mykhailo Zienchuk - *Parish Council President*

Darcy Moskaluk-Rutkay - *1st Vice President*



**ХРИСТОС
ВОСКРЕС!
ВОІСТИНУ
ВОСКРЕС!**

**З НАГОДИ
СВІТЛОГО
ПРАЗНИКА
ВОСКРЕСІННЯ
ХРИСТОВОГО**



**ВЕРХОВНА УПРАВА
ОРДЕНУ
СВ. АНДРЕЯ**

засилає вітання

Ієрархам Української Православної Церкви в Канаді, всьому духовенству та Консисторії; ректорові, викладачам, членам дирекції, адміністрації та студентам-теологам Колегії Св. Андрея; всім членам-побратимам та їх родинам.

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

Мирослав Бугера — Голова **Д-р Олег В. Герус** — Секретар
Андрій Сірий — Скарбник



Alberta Benevolent Cantors Association
11837 - 66 St.
Edmonton, Alberta T5B 1J2

The Central Source for Cantors in Canada
<http://albertacantors.ca/>

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

З нагоди Великого Свята Воскресіння Христового, Українське Добро-зичливе Дяківське Товариство сердечно вітає Його Високопреосвященство Митрополита ЮРІЯ, Архієпископа Вінніпегу і Середньої Єпархії, Первоієрарха Канади; Його Високопреосвященство ІВАНА, Митрополита-Емерита; Його Преосвященство ІЛАРІОНА, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії; Його Преосвященство АНДРІЯ, Єпископа Східної Єпархії; Світлу Консисторію; Протоієрея Тараса Удода, Канцлера УПЦК; Всечесне Духовенство УПЦК; всіх вірних нашої Святої Української Православної Церкви в Канаді, в Україні та поза її межами.

Маршал Качмар, Голова

Євген Топольницький, Секретар

CHRIST IS RISEN! INDEED HE IS RISEN!

On this, the great Feast Day of Christ's Resurrection, sincere greetings are extended from the Alberta Benevolent Cantor Association to His Eminence Metropolitan YURIJ, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; His Eminence JOHN, Metropolitan-Emeritus; His Grace ILARION, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace ANDRIY, Bishop of the Eastern Eparchy; Very Rev. Archpriest Taras Udod, Presidium Chair and Chancellor of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; all Consistory Members, along with all the Priests and faithful of our Holy Ukrainian Orthodox Church of Canada, our homeland of Ukraine and the Diaspora.

Marshall Kachmar, President

Eugene Topolnisky, Secretary

УПЦ УСПІННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF ST. MARY



Mailing address: 10765-135 A Street, Surrey, BC
PO Box 163 Stn. Main, Surrey, B.C. V3T 4W8
(604) 585-8316

Website www.uocstmarysurrey.com

**ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!
CHRIST IS RISEN! TRULY HE IS RISEN!**

During this holy season of the Resurrection of OUR LORD JESUS CHRIST, sincere greetings are extended to His Eminence YURIJ, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of the UOCC; His Grace ILARION, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace ANDRIY, Bishop of the Eastern Eparchy; Metropolitan-Emeritus JOHN; the Consistory of the UOCC along with its Chancellor, Very Rev. Archpriest Taras Udod; all honoured clergy and their families; all Orthodox faithful; all organizations within our Parish; all our Brothers and Sisters in all the world. May the RISEN CHRIST bring blessings of good health, peace, great love and happiness throughout the year!

Rev. Fr. Mykhaylo Pozdyk, Parish Priest

Katherine Miske, Parish President

Lilia Johnson, Secretary



Ukrainian Orthodox Church of Sts. Peter and Paul

1935 Barlee Road, Kelowna, BC V1Y 4S3
website: www.stspeterandpaulkelowna.com

During this Holy season of the Resurrection of OUR LORD JESUS CHRIST, sincere greetings are extended to His Eminence YURIJ, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of Canada, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; His Grace ILARION, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace ANDRIY, Bishop of the Eastern Eparchy; His Eminence, Metropolitan-Emeritus JOHN; Very Reverend Archpriest Taras Udod, Chancellor of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; all Consistory Members, all honoured clergy and their families; all Orthodox Faithful, all organizations within our Parish, and all our Brothers and Sisters in all the world. May the RISEN CHRIST bring blessings of good health, peace, great love and happiness throughout the year!

**Христос Воскрес! – Воістину Воскрес!
Christ Is Risen! – Truly He Is Risen!**

Rt. Rev. Archpriest Roman Trynoha, Parish Priest
V. Rev. Archpriest Isadore Woronchak, Emeritus

Rosalynne Monita, President

Andrew Feniuk, Secretary



**Христос Воскрес!
Воістину Воскрес!**



CENTRE FOR UKRAINIAN CANADIAN STUDIES

WISHING ALL READERS A MOST BLESSED VELYKDEN-EASTER!

The Centre for Ukrainian Canadian Studies exists to create, preserve and communicate knowledge relating to Ukrainian Canadiana through university teaching, research and community outreach.

Contact us at: umanitoba.ca/faculties/arts/departments/ukrainian_canadian_studies/;
Telephone (204) 474-8906, E-mail cucs@umanitoba.ca
and 203-29 Dysart Road, U of M, Winnipeg R3T 2N2

Now preparing for the 2016-2017 Academic Year.

Dr. Roman Yereniuk, Acting Director

Dr. Denis Hlynka, Chair, Policy Council

ONE UNIVERSITY. MANY FUTURES



**UNIVERSITY
OF MANITOBA**



1925 **90** 2015

820 Burrows Ave, Winnipeg, MB

УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР СВ. ПОКРОВИ
UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL OF ST. MARY THE PROTECTRESS
820 Burrows Ave., Winnipeg, MB R2W 0R2 Tel.: (204) 586-5440; Res.: (204) 416-3733

Зі світлим днем Воскресіння Христового сердечно вітаємо Високопреосвященнішого ЮРІЯ, Архієпископа Вінніпегу і Середньої Єпархії, Митрополита Канади, Первоієрарха Української Православної Церкви в Канаді; Преосвященнішого ІЛАРІОНА, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії; Преосвященнішого АНДРІЯ, Єпископа Східної Єпархії; Високопреосвященнішого Митрополита-Емерита ІВАНА; членів Світлої Консисторії і протоієрея Тараса Удода, Канцлера УПЦК, всіх членів і прихильників нашої громади, складові організації, всіх хворих і недужих. Нехай милосердний Господь в цей радісний час Його перемоги над смертю, обдарує вас Своїм Небесним Благословенням.

On behalf of the Executive of the Cathedral of St. Mary the Protectress in Winnipeg we would like to extend our warmest wishes to His Eminence YURIJ, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of Canada, Primate of the UOCC; His Grace ILARION, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace ANDRIY, Bishop of the Eastern Eparchy; His Eminence Metropolitan-Emeritus JOHN; all Consistory members along with the Chancellor of the UOCC, V. Rev. Archpriest Taras Udod; to all parishioners and to all those who are unable to attend this Paschal Liturgy due to illness. May our Lord Jesus Christ in His glorious Resurrection bless you with His love. May your celebration of the Resurrection of Jesus Christ be one of inner reflection and a reminder that a church community is built upon love, faith, forgiveness and patience.

Fr. Alexander Harkavyj
Parish Priest

Wasył Balan
President

ST. MARY THE PROTECTRESS
MILLENNIUM VILLA



AFFORDABLE LIVING FOR 55 PLUS.

For more information contact:

Tel: 204 586 5816 or Email: smpvilla@shaw.ca
800 Burrows Avenue • Winnipeg MB R2X 3A9

ДИРЕКЦІЯ ТА УПРАВА ДОМУ СВ. ПОКРОВИ
ЗАСИЛАЄ

НАЙКРАЩІ ПОБАЖАННЯ
ВЕСЕЛИХ ТА ЩАСЛИВИХ ВЕЛИКОДНІХ СВЯТ ВСЬОМУ
ЄПІСКОПАТУ, ВСЕЧЕСНОМУ ДУХОВЕНСТВУ

І КОНСИСТОРІЇ
УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ
В КАНАДІ
ТА ВСЬОМУ УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДОВІ В КАНАДІ
ТА В ЦІЛОМУ СВІТІ.



Caisse populaire Desjardins Ukrainienne de Montréal
Українська Народна Каса Дежарден у Монреалі
3250, rue Beaubien Est, Montréal, QC, H1X 3C9
Tél. 514-727-9456



З найкращими привітаннями
до читачів Вісника

Промінням сонячним з небес

Життя хай завжди сяє

Радіймо, бо Христос Воскрес

Хай доля процвітає!

Regina Ukrainian Orthodox Housing Selo Gardens

1110 McNiven Ave., Regina, Saskatchewan S4S 7H2
Tel.: (306) 584-1844



ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!
CHRIST IS RISEN! INDEED HE IS RISEN!



On the joyous occasion of the Feast of Christ's Resurrection, Selo Gardens wishes to extend greetings to His Eminence Metropolitan Yuriy, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of Canada, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; His Eminence Metropolitan-Emeritus John; His Grace Bishop Ilarion, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace Bishop Andriy, Bishop of the Eastern Eparchy; Chancellor of the UOCC, Very Rev. Archpriest Taras Udod; Consistory Members; clergy and their families; every organization within our church, and the faithful and adherents of the Ukrainian Orthodox Church of Canada. May the Risen Christ bring blessings of good health, peace, love and happiness throughout the year.

President: Michael Zaleschuk

Manager: Orest Warnyca

СОЮЗ УКРАЇНОК КАНАДИ

Манітобська Провінційна Екзекутива

**UKRAINIAN WOMEN'S
ASSOCIATION OF CANADA**

Manitoba Provincial Executive

**Христос Воскрес! Воістину Воскрес!**

З Воскресінням Христовим сердечно вітаємо Провід і Духовенство УПЦК з їх родинами, СУС і складові організації, Колегію Св. Андрея, всі наші виховні інститути, видавництва і редакторів та весь український християнський народ в Канаді, Україні та інших країнах суціль. Бажаємо великої радості, доброго здоров'я і безмежних Божих ласк та щедрот!

Добр. **Орися Ермантрат**, ГоловаДобр. **Геня Божик**, кор. секретарка**Christ Is Risen! He Is Truly Risen!**

With the great celebration of the Resurrection of our Lord and Saviour Jesus Christ, we extend sincere greetings to the Hierarchy and clergy of the UOCC, the entire USRL-CYC family of organizations and Institutes, St. Andrew's College, editing bodies of all our publications, and to the faithful of our Ukrainian Orthodox Church of Canada, our homeland Ukraine, and throughout the Diaspora. We wish you peace, joy, health, and God's great blessings.

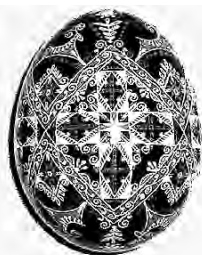
Dobr. **Orysia Ehrmantraut**, PresidentDobr. **Genia Bozyk**, Cor. Secretary**BONNYVILLE and DISTRICT
UKRAINIAN ORTHODOX PARISHES****Christ Is Risen! He is Truly Risen!**

We are united in joy because Christ is resurrected and has granted us eternal life. Christ is resurrected, and having shattered the fetters of hades, has freed mankind from eternal death. This is the joyous Good News which the Risen Christ has sent into the world with His Holy Apostles and all Christians to witness and preach so that "whoever believes in Him should not perish but have eternal life." (Jn 3:15)

On the occasion of the Feast of Christ's Resurrection, the parishes of Bonnyville and District extend sincere greetings to His Eminence Metropolitan Yuriy, His Eminence John, Metropolitan-Emeritus, His Grace Bishop Ilarion, His Grace Bishop Andriy, V. Rev. Archpriest Taras Udod, Chancellor of the UOCC, Consistory members, along with all the clergy and faithful of the Ukrainian Orthodox Church of Canada. May you all be filled with the joy of the blessed Pascha.

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!Rev. Fr. **Peter Haugen**, PriestRon **Rusnak**, Presidentwww.bonnyvilleanddistrictuoc.ca**ORDER OF ST. ANDREW
CALGARY CHAPTER**

We sincerely greet the Hierarchy, Clergy and Faithful of the UOCC; the Supreme Executive of the Order of St. Andrew, the Board of Directors and Students of St. Andrew's College and all people of good will on the occasion of the most glorious and radiant Feast of Feasts—the Resurrection of our Lord and Saviour Jesus Christ.

**Christ Is Risen!
Truly He Is Risen!**Paul **Amiot**, PresidentDaniel **Zukiwsky**, Secretary

Світовий Конгрес Українців



Ukrainian World Congress

Великодні привітання Світового Конгресу Українців

Світовий Конгрес Українців щиро вітає Ієрархів і духовенство Українських Церков, Президента, Прем'єр-міністра, Голову Верховної Ради та Збройні Сили України, голів усіх складових організацій Світового Конгресу Українців та українців усього світу зі світлим днем Христового Воскресіння!

Воскресіння Сина Божого є найбільшим і найвеличнішим святом, яке символізує перемогу життя над смертю, наповнює наші серця піднесеністю і радістю та вселяє в наші душі віру в краще майбутнє.

У цей величний день ми дякуємо Воскреслому Ісусу Христу за його ласки, згадуємо тих, хто вже відійшов у вічність, та просимо покровительства для рідних і близьких. Ми також молимося за нашу духовну Батьківщину, за її мужніх захисників, за всіх постраждалих від ворожої агресії та за мир і благополуччя для всього українського народу в Україні.

Нехай же світло Христового Воскресіння зіграє і оберігає всю світову українську родину та зміцнить її в єдності і натхненні для подальшої праці на захист незалежності і територіальної цілісності України та на її утвердження як демократичної, європейської і заможної держави.

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!Евген **Чолій**, Президент


Since 1957, Cropro has generously supported our community with a commitment of caring, compassion and kindness.

Cropro
FUNERAL CHAPEL

Caring above all.

1442 Main Street | 204.586.8044 | cropro.com

Христос Воскрес! Воістину Воскрес! Зі Світлим Святим Воскресінням Христового щиро вітає Вас CONSISTORY CHURCH GOODS SUPPLY

Tel: (204) 589-1191 (24-hour answering service) Fax: (204) 582-5241 Toll-free: 1-800-804-6040 (24-hour answering service)
9 St. John's Avenue, Winnipeg, Manitoba R2W 1G8 Hours: Monday to Friday 9:00 a.m.-5:00 p.m. email: churchgoods@uocc.ca

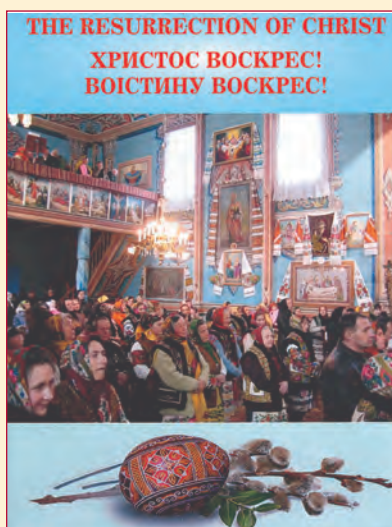
Prices in effect while
quantities last



Icon Christ's Descent into Hell
\$37.50



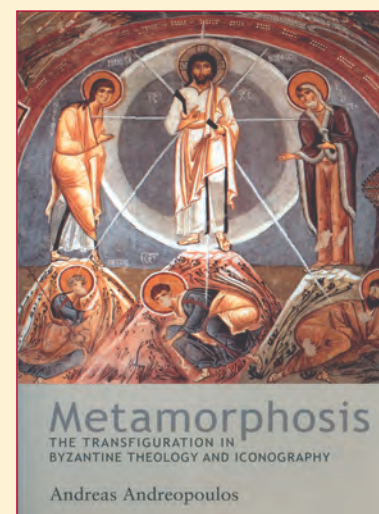
Book \$20.50



**Christ Is Risen!
Indeed He Is Risen!**

During this blessed season of the Resurrection of our Lord and Saviour Jesus Christ, we extend to all our customers peace, good will and good health. We look forward to serving you.

The Resurrection of Christ
Beautifully illustrated
booklet \$5.00



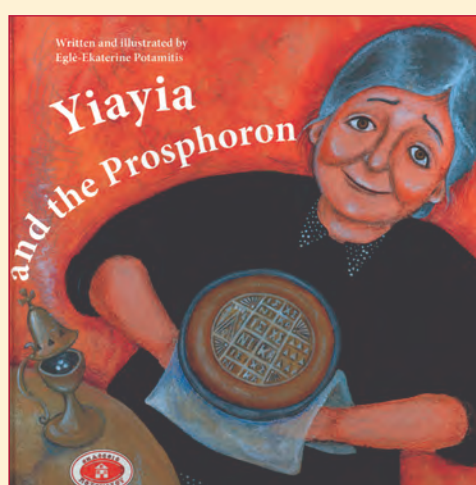
Book \$35.95



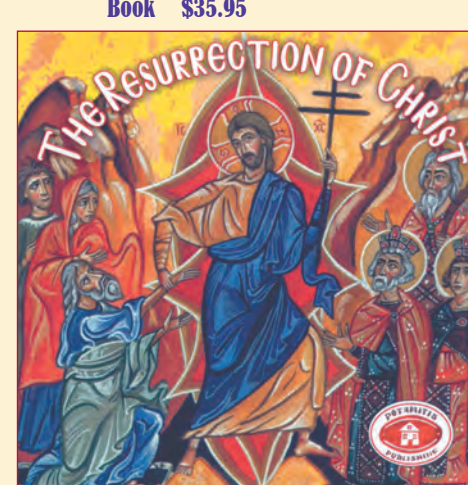
Icon St. George \$38.50



Cross icon \$25.00



Children's Book \$21.95



Children's Book \$5.50

Happy Easter

- from the Board, Management and Staff



Making banking - well, a little more personal.

At Entegra, we understand how important it is to make the financial decisions that are right for you. That's why we've developed a family of products and services to suit your lifestyle.

Entegra Credit Union
We belong together.

121 Disraeli Freeway
1105 Gateway Road

entegra.ca

1335 Jefferson Avenue
540 St. Anne's Road

204.949.7744

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!



**УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР
УСПІННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ У ОТТАВІ**

ASSUMPTION OF THE BLESSED VIRGIN UKRAINIAN ORTHODOX SOBOR

Щиросердечно вітаємо з Воскресінням Христовим єпископів, священників, дияконів, монашество та всіх вірних нашої Української Православної Церкви в Канаді і наших сестер церков в діаспорі та в Україні, громадських провідників, лідерів та державних службовців, котрі працюють на благо нашого многотраждального народу та української держави і діаспори, а також всіх людей доброї волі по всьому світі розсіяних, а особливо в нашій многотраждальній матері Україні, і молимося, щоб Воскреслий Господь наш Ісус Христос допоміг нам всі перепони подолати, знайти братерську любов, єдність, мир і дійти до досконалости Його Царства!

У Свято Свят, яке несе надію,
Господня ласка серце хай зігріє.
Нехай добро панує у родині
І щастя буди в кожній днині!

За Громаду Собору Успіння Богородиці у Оттаві:
Священник Ігор Охримчук, Настоятель
Михайло Решітник, Голова Парафіяльної Управи

Простивши все, відкинувши зневіру; Просвічені пасхальним торжеством,
Кріпимо прадідівську віру і воскресаймо разом із Христом!

FOR SCHEDULE OF PASCHAL SERVICES VISIT OUR WEBSITE:
РОЗКЛАД БОГОСЛУЖЬНЬ І КАЛЕНДАР ПОДІЙ У ГРОМАДІ Є НА НАШІЙ ВЕБ-СТОРІНЦІ:

WWW.UKRAINIANORTHODOX.INFO

Christ is Risen! Indeed He is Risen!



St. Andrew's College in Winnipeg Колегія Св. Андрея у Вінніпезі

ST. ANDREW'S COLLEGE IN WINNIPEG • UNIVERSITY OF MANITOBA
29 DYSART ROAD, WINNIPEG, MANITOBA R3T 2M7 TEL: (204) 474-8895 FAX: (204) 474-7624



— This page is submitted by the St. Andrew's College Administration and Board of Directors.



LEARN UKRAINIAN WHILE HAVING FUN!

Enroll your children now in...

Mini-College 2016 Ukrainian Program

- WHO?** For children 6-13 years of age
- WHEN?** **Week 1** — July 18-22, 2016
Week 2 — July 25-29, 2016
Week 3 — August 2-5, 2016
Monday-Friday, 8:30 a.m. – 4:00 p.m.
- WHAT?** Ukrainian Day Program co-sponsored by St. Andrew's College and the Manitoba Parents for Ukrainian Education
- WHERE?** St. Andrew's College, University of Manitoba, Fort Garry Campus, 29 Dysart Road, Winnipeg, Manitoba, R3T 2M7
- WHY?** To learn Ukrainian through the Arts, Culture and Recreation.
- COST?** \$90.00 per child (for each one-week term)
Each child is to bring a bag lunch!

For more information, please contact:
Genia Bozyk — St. Andrew's College @ (204) 474-8895
or e-mail @ st_andrews@umanitoba.ca

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

З нагоди величавого Свята Воскресіння Господа нашого Ісуса Христа бажаємо усім Веселих Свят Великодніх!

**Дирекція, адміністрація, студенти й весь персонал
Колегії Св. Андрея у Вінніпезі.**



Christ is Risen! Truly He is Risen!

We greet you with the glorious celebration of the Resurrection of our Lord and Saviour Jesus Christ.

**The Board of Directors, Administration,
Staff and Students of St. Andrew's College in Winnipeg.**

THEOLOGY PROGRAMS AT ST. ANDREW'S COLLEGE

*Are you—or someone you know—interested in Theology courses?
St. Andrew's College offers four programs of study through our Faculty of Theology*

Bachelor of Theology (B.Th.)
—four-year program, three years of Theology courses, one year of Humanities courses.

Diploma in Theology (Dip.Th.)
—two-year program for mature students, special permission is required.

Certificate in Theology (Cert.Th.)
—one-year program for laity, can be part-time

Master of Divinity (M.Div.)
—one-year program after completion of B.A. and B.Th. degrees.



Residence Applications

We are now accepting St. Andrew's College Residence applications for the 2015-2016 academic year. Any students who wish to book rooms are urged to contact the **Residence Supervisor, Genia Bozyk**, as soon as possible at (204) 474-8895 or email st_andrews@umanitoba.ca

Accommodations will be assigned on a first-come, first-served basis with preference given to returning students. The final decision of admission to the Residence is at the discretion of the St. Andrew's College Administration.

Notice of upcoming

Manitoba Provincial Ukrainian Self Reliance League of Canada Convention 2016

Saturday, September 24, 2016

Watch for program details as they become available.
Please reserve the date and plan to attend. Everyone is welcome.

On Friday, March 25, 2016, St. Andrew's College Theology students presented lectures to a gathering of Winnipeg CYMK youth members in the auditorium of St. Mary the Protectress Ukrainian Orthodox Sobor parish in Winnipeg, Manitoba.

25 березня, 2016 року студенти Богослов'я Колегії Святого Андрея презентували лекції на зібранні юних членів Союзу Української Молоді Канади Вінніпегу в аудиторії Українського Православного Собору Покрови Пресвятої Богородиці у Вінніпегу, МБ.

Союз Українців Самостійників у Канаді

САМОПОШАНА

САМОДІЯЛЬНІСТЬ

САМОСТІЙНІСТЬ

SELF-RESPECT

SELF-HELP

SELF-RELIANCE

Ukrainian Self-Reliance League of Canada National Executive Office

455 Habkirk Drive, Regina, SK S4S 6B2



Patron: His Eminence the Most Reverend Metropolitan Yuriy, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada

Патрон: Високопреосвященніший Митрополит Юрій, Первоієрарх Української Православної Церкви в Канаді

сердечно вітає

З Воскресінням Христовим

Його Високопреосвященство **ЮРІЯ**, Архієпископа Вінніпегу і Середньої Єпархії, Митрополита Канади, Патрона Союзу Українців Самостійників; Преосвященнішого **ІЛАРІОНА**, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії; Преосвященнішого **АНДРІЯ**, Єпископа Східної Єпархії; Високопреосвященнішого Митрополита-Емерита **ІВАНА**; Світлу Консисторію; протоієрея Тараса Удода, Канцлера Української Православної Церкви в Канаді; Всечесне Духовенство; шановних добродійок; та всіх вірних УПЦК; все членство й прихильників ТУС, СУК, СУМК; Фундацію СУС, Інститути: Св. Івана в Едмонтоні, Св. Петра Могили в Саскатуні, Св. Володимира в Торонті, Колегію Св. Андрея; Український Музей Канади Союзу Українок Канади і філії Музею; Редакції журналу "Промінь", часописів "Український Голос", і "Вісник" та увесь український народ в Україні та в розсіянні суціль! Радісних і щасливих Великодніх свят!

Христос Воскрес!

We participate in the activities of:

- Ukrainian Orthodox Church • U.C.C. (Ukrainian Canadian Congress) • Ukrainian World Congress • Multicultural Associations • Senior Citizens Centres • Ukrainian Schools
- Educational, cultural and religious activities for our members and the community • Bring awareness to the community about Ukrainian events in Canada and abroad



ЗА ЦЕНТРАЛЮ СОЮЗУ УКРАЇНЦІВ САМОСТІЙНИКІВ

Д-р Антоній Гарас, голова

Соня Бримнір, секретар

ЗА ЦЕНТРАЛЮ СОЮЗУ УКРАЇНОК КАНАДИ

Леся Перритт, голова

Н. Доня Ковалишин, секретарка

ЗА ЦЕНТРАЛЮ ТОВАРИСТВА УКРАЇНЦІВ САМОСТІЙНИКІВ

Омеліян Єринюк, голова

Денис Кухта, секретар

ЗА ЦЕНТРАЛЮ СОЮЗУ УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ КАНАДИ

Ліза Зінчук, голова

COMPONENT AND AFFILIATED MEMBER ORGANIZATIONS:

Ukrainian Self-Reliance League of Canada (CYC / USRL), President, Dr. Tony Harras, Regina; Ukrainian Women's Association of Canada (UWAC), President, Lesia Perritt, Edmonton; Ukrainian Self-Reliance Association of Canada (TYC / USRA), President, Emil Yereniuk, Edmonton; Canadian Ukrainian Youth Association (CYMK / UOY), President Liza Zienchuk, Toronto; St. Petro Mohyla Institute, Saskatoon, Chair of the Board, Steve Senyk, Regina; St. John's Institute, Edmonton, Chair of the Board, Dr. Tania Mysak, Edmonton; St. Vladimir's Institute, Toronto, Chair of the Board, Paul Strathdee, Toronto; Ukrainian Museum of Canada (UWAC), Headquarters in Saskatoon, President, Alicia Klopoushak, Saskatoon; SUS Foundation of Canada, President, J. William Strus, Toronto; St. John's Fraternal Society, Chair of the Board, Ernest Skakun, Edmonton.



УКРАЇНЬКА ПРАВОСЛАВНА КАТЕДРА ПРЕСВЯТОЇ ТРОЙЦІ

HOLY TRINITY

UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL

154 East 10th Avenue, Vancouver, B.C. V5T 1Z4

**ХРИСТОС ВОСКРЕС!
ВОЇСТИНУ ВОСКРЕС!**

У світлий день Воскресіння Христового, сердечно вітаємо Високопреосвященнішого ЮРІЯ, Архієпископа Вінніпегу і Середньої Єпархії, Митрополита Канади, Первоієрарха Української Православної Церкви в Канаді; Преосвященнішого ІЛАРІОНА, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії; Преосвященнішого АНДРІЯ, Єпископа Східної Єпархії; Високопреосвященнішого Митрополита-Емерита ІВАНА; членів Світлої Консисторії і протоієрея Тараса Удода, Канцлера УПЦК; Всечесніше Духовенство УПЦК та їх родини і всіх вірних Української Православної Церкви в Канаді, та молитовно бажаємо Божого благословення і радості.

о. Роман Цаплан, парафіяльний священник
Володимир Пилипчук, голова управи



CHRIST IS RISEN!

INDEED HE IS RISEN!

On the joyous occasion of the bright Feast of Christ's Resurrection, sincere greetings are extended to His Eminence Metropolitan YURIY, Metropolitan of Canada; His Grace ILARION, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace ANDRIY, Bishop of the Eastern Eparchy; His Eminence Metropolitan-Emeritus JOHN; the Consistory of the UOCC along with its Chancellor, the Very Rev. Archpriest Taras Udod; all Clergy and their families; Faithful of the Ukrainian Orthodox Church of Canada, congregation members, adherents, associated organizations and indeed all Ukrainian people.

May Paschal Joy bring your lives a measure of Peace and Spiritual Contentment.

Rev. Fr. Roman Tsaplan, Pastor
Walter Pylypchuk, President

Serving the Ukrainian Orthodox community since 1988



NAKAMUN FINANCIAL SOLUTIONS



Happy Easter

R.A. (Bob) Challis CFP, RHU, TEP
Ryan Challis CFP, CIM

P: 204-774-9494 • TF: 1-877-625-2686

E: info@nakamunfinancialsolutions.com

Visit: www.nakamunfinancialsolutions.com

Sign up to receive our complimentary newsletter,
economic outlooks and other great financial planning tips.

GOOD ADVICE | WELL GIVEN

KARPATY MEATS & DELI

PH. (204) 586-1395



536 BANNERMAN AVE., (at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA R2W 0V6

CHRIST IS RISEN! INDEED HE IS RISEN!

Wishing Everyone a Blessed and Happy Easter!

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Веселих та щасливих Великодніх Свят!

бажають

всім своїм клієнтам, читачам "Вісника"
і цілій українській громаді — Власники і працівники крамниці

КАРПАТИ

Завітайте до нашої крамниці!

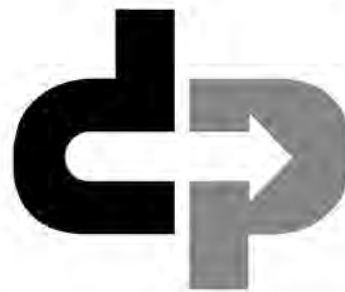
До ваших послуг привітні продавці.

*Завжди маємо свіжі ковбасні вироби, м'ясні вироби,
хлібо-булочні вироби, сири та широкий вибір
продтоварів (консерви, солодоци, рибні вироби) а також спеції
з Польщі, Болгарії, Словенії та інших країн ЄС.*

Happy Easter

Wishing you all a blessed and happy Easter

*Із Світлим Празником
Христового Воскресіння
щиро вітає
всіх своїх клієнтів*



DERKSEN
PRINTERS

Derksen Printers

377 Main St., Steinbach, Manitoba R5G 1A5

Phone: (204) 326-3421 Fax: (204) 326-4860

Toll Free: 1-800-442-0463

Website: www.derksenprinters.com

Email: info@derksenprinters.com



**UKRAINIAN FRATERNAL
SOCIETY OF CANADA**

**УКРАЇНСЬКЕ ТОВАРИСТВО
ВЗАЄМНОЇ ПОМОЧІ В КАНАДІ**

Дирекція й Адміністрація
Українського Товариства
Взаємної Помочі в Канаді
бажає всім членам веселих свят
Воскресення Христового!

The Board of Directors and Administration
of the Ukrainian Fraternal Society of Canada
extend sincerest Easter greetings
to All Members and Their Families!



235 McGregor Street
Winnipeg MB R2W 4W5
Phone: 204.586.4482

Toll Free: 1.800.988.8372

www.ufsc.ca / contact@ufsc.ca



**Христос Воскрес!
Воістину Воскрес!**

*найщиріші побажання радісних свят
від*

**PARK
FUNERAL CHAPEL**

**GREG LALACH, JAMES WEREZAK,
ADELE SOROKAN**



**TELEPHONE:
244-2103**

311 3RD AVENUE
NORTH
SASKATOON,
SASKATCHEWAN
S7K 2H9

The Passion of Christ

Our Lord Jesus Christ's ministry on earth was not very long. It is believed that he was crucified about three years after he started his mission on earth. Tens of thousands of people actually heard Him teach. Nevertheless, they were prepared to have Him tortured and crucified in the end.

The more Jesus spoke about God's love, the more He angered the religious leaders of the day. Jesus knew that the leaders wanted to get rid of Him. He talked to the disciples about His death on the cross. We read in the Gospel of Matthew, Chapter 26, "The Son of Man will be handed over to be crucified." These words filled the disciples with sadness, but they did not understand what Jesus meant. For those three years, Jesus continued teaching the Word of God. From the smallest villages to the courtyard of the Jewish temple, people came to hear Jesus and see his miraculous work.

As the time of the Jewish Passover neared, Jesus and His disciples made plans to go to Jerusalem to celebrate the Jewish feast day. The news spread throughout the city that Jesus was coming. People quickly lined the road. As Jesus entered the gate riding on a donkey, a great shout went up, "Hosanna! Blessed is He who comes in the name of the Lord." Many people waved palm branches. Some even threw their coats on the road. For a brief time they treated Jesus like a king.

The day of Jesus's triumphant entry into Jerusalem is popularly known as **Palm Sunday**. It is one of the Twelve Major Feast Days in the Orthodox Church. Lazarus Saturday and Palm Sunday are not part of Lent or Holy Week, but are days of respite between them. The faithful bring palms to church to remember Christ's victorious entrance. In the Ukrainian Church it is traditional to bring



willow branches to be blessed with Holy Water because palms do not grow in Ukraine or Canada, and the blossoming willows signify life.

The final week before the resurrection of Jesus is known as Passion Week on our Church calendar. These are the events that we commemorate in our many services during this Passion Week that falls on April 24-30 this year.

Monday: Jesus entered the temple for the second time in His ministry. He overturned the tables of the money changers and of those selling doves. He told them, "My house will be called a house of prayer but you are making it a den of robbers."

Tuesday: While the other disciples had been preparing the Passover meal, Judas had been plotting Jesus's arrest. He had gone to see the leading priests and soldiers at the Temple. He knew that the religious leaders wanted to capture Jesus, and he offered to turn his Master over to them for thirty pieces of silver.

Wednesday: We read in the Gospel of Matthew 26:6-16 about the visit of Jesus to the home of Simon the Leper. There, a woman came to Jesus and poured some very expensive perfume on Him. The disciples thought this was a waste of money, but He told them that her gesture had very special meaning for the future. "For in pouring this fragrant oil on my body, she did it for my burial," said Jesus.

Thursday: The Passover Meal, commonly known as the Last Supper, takes place on this day. When evening had come, Jesus sat down with the twelve for the



traditional Passover meal of flatbread and wine. As they were eating, Jesus took bread, blessed and broke it, and gave it to the disciples to share among them, saying, "Take, eat, this is my body." (Mt 26: 26-27) Then He took the cup, and gave thanks, and gave it to them, saying, "Drink from it, all of you. For this is my blood of the new covenant, which is shed for many for the remission of sins." (Mt 26: 27-29) This was the institution of the Eucharist. These words are repeated by our clergy at every Divine Liturgy. On the eve of Holy Thursday in our Church, the Twelve Gospels are

read. These Gospel readings recount the dramatic events surrounding the Crucifixion and burial of Jesus. When Jesus and the disciples had sung a hymn, they went to the Garden of Gethsemane. It was a beautiful spot on a hill called the Mount of Olives. As Jesus and the disciples prayed, Judas led the Temple soldiers to the Garden to arrest Him. The soldiers took Him to the house of Caiaphas, the high priest, where the Sanhedrin had secretly gathered. Here, they questioned Jesus under the cover of darkness and argued all night. The religious leaders did not have the power to put Jesus to death, so they took Him to the Roman governor, Pontius Pilate. Pilate was convinced to have Je-



sus crucified, and ordered his guards to take Jesus to Golgotha, the place of the skull. There, our Lord Jesus Christ was crucified.

Good Friday: The Crucifixion of Jesus Christ is remembered on this day. Jesus bears His cross to the gate north of the city of Jerusalem. During the crucifix-



ion, He is hung on a cross, while some people watching mock Him. The soldiers place a crown of thorns on Christ's head, and gamble to see who would keep His clothes. When Jesus asks for water, they hold up a sponge dipped in vinegar. As the Gospels tell us, at about 3:00 p.m. that day the sky turned dark and Jesus cried out again with a loud voice, and yielded up His spirit (Mt 27:50). The earth began to shake. Rocks split apart. The soldiers pierced Jesus's side to check if He had died. By sundown Joseph of Arimathea had retrieved the body of Jesus and placed it in his own burial tomb in a cave. A large rock was rolled over the opening. When you go



Dobrodiyka Jane

to church on Friday afternoon for the worship service, you will see the burial Shroud, called a *Plashchanytsia* in Ukrainian. It is a cloth with the image of Jesus on it that is prepared for burial and laid in a "tomb" decorated with flowers. At the end of the service, everyone comes forward to venerate the Shroud.

Saturday: Because this was the Jewish Sabbath on Saturday, the body was not to be disturbed on this day. Guards were placed at the tomb because the authorities were afraid that someone might steal the body.

Sunday of the Resurrection: As Sunday dawned following the Sabbath, Mary Magdalene and two other women went to the tomb. When they got there, the large stone had been moved away and the body was gone. Suddenly, they heard a voice close behind them. Mary whirled around. It was Jesus. He was alive. He had risen from the dead, just as He had promised. Before the Paschal Divine Liturgy, a procession of clergy and the congregation circle the outside of the church, recreating the journey of the myrrh-bearing women as they journeyed to the tomb of Jesus on that first morning of Jesus's resurrection.

The procession stops at the closed door of the church. The opening of the doors symbolizes the "rolling away of the stone" of the tomb by the angel. At the end of the service, the priest sprinkles the Easter baskets with Holy Water as the Paschal hymn "Christ is Risen from the dead" is sung. The baskets are filled with traditional Ukrainian Paschal foods, such as *paska* and *babka* breads, boiled eggs, meat, cheese, butter and some bitter herbs. There are also *pysanky*, the written Easter eggs, as well as the red-dyed *krashanka* eggs symbolizing the blood of Christ shed for our sins. The faithful return home taking their baskets to share with family and friends.

Make attending the Passion Week services and Paschal Divine Liturgy the highlight of your celebrations. Rejoice at the Resurrection of our Lord!



ХРИСТОС ВОСКРЕС! CHRIST IS RISEN!

51st ANNIVERSARY YEAR

Фундація СУС в Канаді сердечно вітає
своє членство, спонсорів,
всечесне духовенство та вірян УПЦК
зі Світлим Воскресінням Христовим!

ВОІСТИНУ ВОСКРЕС! TRULY HE IS RISEN!



SUS Foundation of Canada wishes its members,
supporters, the faithful and all reverend clergy
of the UOCC a very Blessed Easter!

www.susfoundation.ca
620 Spadina Avenue,
Toronto, ON M5S 2H4



Holy Family Home

165 Aberdeen Avenue
Winnipeg, MB R2W 1T9
(204) 589-7381
'Holy Family Information Line 582-0756'

Христос Воскрес! Воістину Воскрес! Christ is Risen! Indeed He Is Risen!

Мешканці Дому Пресвятої Родини,
весь персонал, Адміністрація та
Сестри-служебниці Непорочної Діви Марії
бажають вам благословенних і щасливих
Свят Воскресіння Христового

May the Light of Jesus Risen be your joy this Season
Devotion to Caring since 1957



УКРАЇНЬСЬКА ПРАВОСЛАВНА КАТЕДРА ПРЕСВЯТОЇ ТРОЙЦІ UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL OF THE HOLY TRINITY

919-20th Street West, Saskatoon, Saskatchewan

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!



Зі Світлим Святом Воскресіння Христо-
вого громада Катедрі Пресвятої Тройці у
Саскатуні сердечно вітає Високопреосвя-
щеннішого Митрополита Юрія; Преосвя-
щенного Іларіона; Преосвященного Ан-
дрія; Високопреосвященнішого Митропо-
лита-Емерита Івана; Канцлера УПЦК про-
тоієрея Тараса Удода, та членів Консисторії;
духовенство УПЦК; членство всіх складо-
вих організації СУС, читачів *Вісника*, бра-
тів і сестер у Христі поза межами Канади.
Найкращі побажання всім. Сердечно віта-
ємо Вас із Воскресінням Христовим! Ве-
ликдень—це свято радощів, прояви Християнської любові до Бога і
до ближнього свого. Нехай любов і Господня Благодать завжди буду-
ть з Вами і Вашими родинами, а добрі Віра та Надія знайдуть місце у
Вашому серці.

Christ Is Risen! Truly He Is Risen!

On the occasion of the Feast of Christ's Resurrection, the Ukrainian Or-
thodox Cathedral of the Holy Trinity Parish in Saskatoon greets His Emi-
nence Metropolitan Yuriy; His Grace Bishop Ilarion; His Grace Bishop An-
driy; His Eminence Metropolitan-Emeritus John; Chancellor of the UOCC,
Very Rev. Archpriest Taras Udod; the members of the Consistory; the clergy
of the UOCC; Members of all CYC organizations; the Faithful, the readers
of *Visnyk* and Brothers and Sisters beyond the borders of Canada with these
greetings: Pascha is a joyous celebration of Christian love to God and to
those around us. May His love and Blessings always be with you and your
families, and Love and Hope find a place in your heart. May the joy of
Pascha bring you peace and contentment in your lives.

Parish Council of the Cathedral of the Holy Trinity.

V. Rev. Fr. Taras Makowsky, Parish Priest
Larry Balion, President Carol Shinkewski, Secretary



**Веселих та щасливих
Свят Воскресіння Христового
всім своїм клієнтам та
цілій українській громаді бажає:**

ПАВЛО ЛАСЬКО PAUL F. LASKO B.A., LL.B LAW CORPORATION

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC
2nd Flr. 385 St. Mary Ave., Winnipeg, MB. R3C 0N1
Tel: (204) 943-7454 - office Fax: (204) 947-9417
Cell: 955-PAUL (7285)





**AUGUST 1-13, 2016
ABBOTSFORD, BC
AGES 7-15**

Ukrainian Language Classes
Study of the Ukrainian Orthodox Faith
Cultural Arts and Crafts
Sports /Games/ and Great Food
Qualified, Experienced, and Fun Councillors
Space is Limited - 2016 Registration is available on our website

Registration Deadline is June 30th, 2016
Email: 2016campkolomayka@gmail.com
Phone Kathy at 778-292-0239
Web Site: www.campkolomayka.com



St. Petro Mohyla Institute
Celebrating 100 Years and Beyond
100th Anniversary Celebration
and Reunion of Bursaky
June 24-26, 2016
Saskatoon, Saskatchewan

ЛІТНІЙ ТАБІР
ОСЕЛІ СВЯТОЇ СОФІЇ
Запрошує

дітей віком від 7 до 15 років
з 24-го липня до 7-го серпня 2016 року

В ПРОГРАМІ:

Духовні бесіди, Походи в ліс, Ватра, Спортивні і Музичні заняття,
Малювання, Показ фільмів, Дискотеки, Плавання, Конкурси, Ігри,
Писання писанок, та багато іншого, а також відпочинок на свіжому
повітрі серед чудової природи, домашнє оточення та смачна
українська кухня.

НАШІ ПРАЦІВНИКИ ВОЛОДІЮТЬ ДЕКІЛЬКОМА МОВАМИ:
УКРАЇНСЬКОЮ, РОСІЙСЬКОЮ, АНГЛІЙСЬКОЮ ТА ФРАНЦУЗЬКОЮ



АПЛІКАЦІЇ ЗНАХОДЯТЬСЯ НА НАШІЙ
ІНТЕРНЕТ- СТОРІНЦІ
www.stsophiemontreal.com

За додатковою інформацією звертайтеся до:

Прот. о. Володимира Кушніра
514-947-2235, kouchnir.volodymyr@gmail.com

або

Адріани Жеребецької
adrianna.zerebecky@gmail.com



ЗЕЛЕНИЙ ГАЙ
GREEN GROVE
JULY 3 - 17, 2016
CAMP SESSION
WAKAW LAKE,
SASKATCHEWAN

Ukrainian Orthodox Youth Camp
Summer Camp for Children Ages 7-13

ACTIVITIES INCLUDE: Ukrainian Orthodox religion
and Ukrainian language studies,
crafts, singing, dancing, sports and much more.

Application forms for campers and employment
available from our website: www.greengrovecamp.ca



JOB POSTINGS

ЗЕЛЕНИЙ ГАЙ
GREEN GROVE

JULY 3 - 17, 2016 CAMP SESSION
WAKAW LAKE, SASKATCHEWAN

*Green Grove Camp offers a variety of cultural and recreational activities
for campers to share in cultural and religious experiences
and to develop lifelong friendships.*

URGENTLY Seeking Staff for Summer Youth Camp

Must hire qualified staff by **May 15, 2016**

Positions Available:

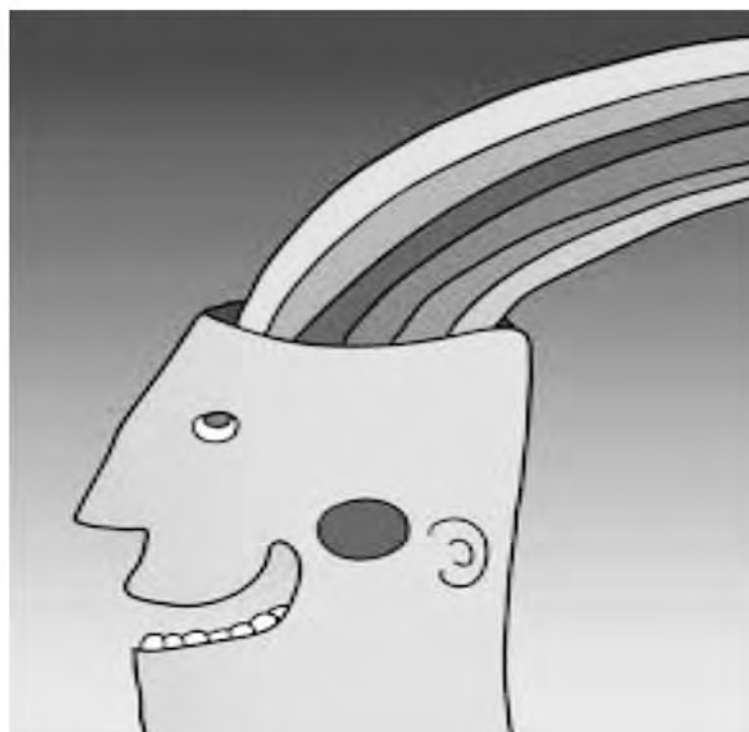
- ✓ Director, ✓ Assistant Director, ✓ Language Instructor,
- ✓ Cabin Counsellor, ✓ Head Camp Cook, ✓ Assistant Camp Cook.

*If you know someone who could fill staff positions for the July 2016 camp
session, show them this ad so that our summer camp session may proceed.
Green Grove would love to bring the enjoyment of a fun-filled two weeks to
many campers, parents and grandparents at this most beautiful lakeside.*

For applications, job descriptions and hours of work, see:
www.greengrovecamp.ca

Questions? Please Contact:
Lesia Sorokan 1-306-222-3829 or Normandsals@Sasktel.Net

CAMP VESELKA 2016



GIMLI, MANITOBA
JULY 3-16, 2016
FOR CHILDREN AGES 7-14

For more info contact Patricia Maruschak 204.930.7857
trishfrompeg@yahoo.com or visit Camp Veselka on Facebook

Веселих та щасливих свят ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

бажають

Sausage Makers™ Delicatessen Meat Market

Respected sausage makers, established since 1958.
Purveyor of their own delicatessen
garlic sausages, meat loaves, wieners, salami, and other
“Famous Products” delicacies.



- Organic Beef – Manitoba
- Grass-fed Manitoba Beef and Bison
- Wood-smoked bacon and sausage
- Smoked turkeys
- European imported groceries
- Free-run chickens
- Social packs – 5 meats, 2 cheeses, pickles, chips, bread
- Kobassa with impeccable taste!
- Hot from our own smokehouses.
- No Gluten, No lactose, No added MSG, Reduced Fat and Low Salt Sausages



TM PROPERTY OF
Central Products & Foods Ltd.

www.facebook.com/sausagemakers

630 Nairn Avenue, Winnipeg

Telephone: 204-667-2981

Paschal Hymn

Christ is Risen from the dead, trampling down death by death, and to those in the tombs, bestowing life.
Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав і тим, що в гробах життя дарував.

Easter Greetings

Paschal greeting:
Christ is Risen! Христос Воскрес! [Khrystos Voskres]
Response:
Indeed He is Risen! Воістину воскрес! [Voistynu Voskres]

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Веселих Свят Воскресіння Христового
Happy Easter
Wishing you all a blessed and happy Easter!



KORBAN
Funeral Chapel
907 Main Street, Winnipeg, MB R2W 3P2
Tel.: (204) 956-2193

Одинокe незалежне українське похоронне заведення у Вінніпегу, яке обслуговує українську спільноту від 1977 року.
President-Owner JOE COFFEY

Ukrainian Orthodox Senior Citizen's Society
Ilarion Residence
– Ilarion Village
2509 Louise Street, Saskatoon, Saskatchewan S7J 3L7
Phone: (306) 373-7011 Fax: (306) 373-7042



ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

З нагоди празника Воскресіння Христового, сердечно вітаємо Високопреосвященнішого ЮРІЯ, Архієпископа Вінніпегу і Середньої Єпархії, Митрополита Канади, Первоієрарха Української Православної Церкви в Канаді; Преосвященнішого ІЛАРІОНА, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії; Преосвященнішого АНДРІЯ, Єпископа Східної Єпархії; Високопреосвященнішого Митрополита-Емерита ІВАНА; членів Світлої Консисторії і протоієрея Тараса Удода, Канцлера УПЦК; Всечесне Духовенство УПЦК; всіх вірних нашої Святої Української Православної Церкви в Канаді, в Україні та поза її межами сущих. Особливі Великодні побажання адресуємо Дирекції, членам, жертводавцям та жителям Пансіону Іларіона, прихожанам каплиці Пр. Іларіона Київського.

Капеляни: **прот. Петро Василенко, прот. Тарас Маковський**
CHRIST IS RISEN! INDEED HE IS RISEN!

On the occasion of the Feast Days of Christ's Resurrection, sincere greetings are extended to His Eminence YURIJ, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of Canada, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; His Grace ILARION, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy, His Grace ANDRIY, Bishop of the Eastern Eparchy; His Eminence Metropolitan-Emeritus JOHN; Very Rev. Archpriest Taras Udod, Chancellor of the UOCC; all Consistory Members and all faithful of our Holy UOCC and OUR HOLY UKRAINE and Diaspora. We especially greet our Board of Directors, members and donors of the Ilarion Residence and the Ilarion Village, faithful of St. Ilarion of Kyiv Chapel and all residents of the Ilarion Residence.

Chaplains: **V. Rev. Archpriest Peter Wasylenko, V. Rev. Archpriest Taras Makowsky**

Вічна Пам'ять!
Священнослужителям, що спочили в Бозі в травні місяці.

Митрополит Іоан (Теодорович)	† 03. 05. 1971
Митрополит Михайл (Хороший)	† 18. 05. 1977
Протоієрей Варфоломій Войтович	† 03. 05. 1944
Протоієрей Іван Дмитрів	† 23. 05. 1954
Протоієрей Константин Желішкевич	† 11. 05. 1960
Протоієрей Григорій Кришталович	† 03. 05. 1963
Протоієрей Юрій Цукорник	† 19. 05. 1968
Протоієрей Миколай Пахолків	† 30. 05. 1975
Протопресвітер Григорій Василів	† 05. 05. 1993
Протоієрей Іван Чинченко	† 28. 05. 1993
Пресвітер Олександр Кравченко	† 31. 05. 1997
Протоієрей Теодот Глуханюк	† 23. 05. 1998
Пресвітер Василь Попович	† 30. 05. 1999
Протопресвітер д-р Григорій Удод	† 31. 05. 2000
Протопресвітер Максим Олесюк	† 13. 05. 2006
Протопресвітер Тимофій Міненко	† 30. 05. 2006

Добродійкам, що спочили в Бозі в травні місяці.

Добр. Домініка Огієнко	† 19. 05. 1937
Добр. Клеоніка Квасніцька	† 23. 05. 1973
Добр. Ксеня Хруставка	† 23. 05. 1982
Добр. Софія Стратійчук	† 29. 05. 1992

Шановні Читачі! Будемо щиро вдячні, якщо, завваживши помилку чи пропуск в цій колонці, повідомите нас.


Memory Eternal!
“Memory Eternal!” to all UOCC clergy who fell asleep in the Lord in May.

Archbishop Ioann (Theodorovich)	† 03. 05. 1971
Metropolitan Michael (Khoroshy)	† 18. 05. 1977
Archpriest Bartolomew Woytowich	† 03. 05. 1944
Archpriest Ivan Dmytriw	† 23. 05. 1954
Archpriest Kost' Zelishkewych	† 11. 05. 1960
Archpriest Hyrhoriy Kryshtalovich	† 03. 05. 1963
Archpriest George Tsukornyk	† 19. 05. 1968
Archpriest Mykolaj Pacholkiw	† 30. 05. 1975
Protopresbyter Hryhory Wasyliw	† 05. 05. 1993
Archpriest John Chinchenko	† 28. 05. 1993
Presbyter Alexander Krawchenko	† 31. 05. 1997
Archpriest Teodot Hluchaniuk	† 23. 05. 1998
Presbyter Vasili Popovich	† 30. 05. 1999
Protopresbyter Hryhory Udod	† 31. 05. 2000
Protopresbyter Maxim Olesiuk	† 13. 05. 2006
Protopresbyter Tymofy Minenko	† 30. 05. 2006


“Memory Eternal!” to all UOCC Dobrodiykas who fell asleep in the Lord in May.

Dobr. Dominica Ohienko	† 19. 05. 1937
Dobr. Cleonica Kwasnytska	† 23. 05. 1973
Dobr. Ksenia Chrustawka	† 23. 05. 1982
Dobr. Sofia Stratychuk	† 29. 05. 1992

Dear Readers! If there are errors or omissions in this column, please let us know. Thank You.



Христос Воскрес! Воістину Воскрес!
Конгрес Українців Канади
вітає всю українську громаду
із світлим празником Христового Воскресіння!
Christ Is Risen! He is Truly Risen!
Wishing you a Blessed and Happy Easter!
from the **Ukrainian Canadian Congress**



To learn more about your community visit
www.ucc.ca

National Office: 806-130 Albert Street, Ottawa, ON K1P 5G4
Tel: (613) 232-8822 Fax: (613) 238-3822
Head Office: 203-952 Main Street, Winnipeg, MB R2W 3P4
Tel: (204) 942-4627 Fax: (204) 947-3882 Email: ucc@ucc.ca



Christ is Risen
Happy Easter
to all of our members from the
Board of Directors, Management and
Staff of Carpathia Credit Union Limited.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Найкращі вітання Сердечні побажання
зі Світлим Празником Христового
Воскресіння

950 MAIN ST | 80-2200 MCPHILLIPS ST
1341-A HENDERSON HWY | 1375 GRANT AVE

204.989.7400
WWW.CARPATHIACU.MB.CA



CARPATHIA
CREDIT UNION
КАРПАТІЯ

Unique values. True strength.

Thinking about Investing?

Our wealth Strategies Group will show
you which basket to put your pysanky
into this easter

Христос Воскрес!

Українська Кредитова Спілка Лимитед
вітає всіх зі світлим празником
Воскресіння Христового!



уцуукс™ Wealth
Strategies

Contact us today to set up your appointment

wealth@ukrainiancu.com

416-763-5575

2265 Bloor St. W Toronto ON M6S 1P1



ukrainiancu.com
facebook.com/ucuykc

CENTRAL EPARCHY– MANITOBA

PORTAGE LA PRAIRIE-BRANDON
Priest: Rt. Rev. Mitred Archbishop Michael Skrumeda Tel: (204) 582-9053
Sunday - 1 6:00 a.m. - Paschal Liturgy; *Blessing of Paschal Baskets* - **Brandon**
10:00 a.m. - Paschal Liturgy; *Blessing of Paschal Baskets* - **Portage la Prairie**
Sunday - 8 10:00 a.m. - Liturgy - **Portage la Prairie**
Sunday - 15 10:00 a.m. - Liturgy - **Brandon**
Sunday - 22 10:00 a.m. - Liturgy - **Portage la Prairie**

ST. IVAN SUCHAVSKY CATHEDRAL, WINNIPEG
Priest-in-Charge: Rt. Rev. Mitred Archbishop Henry Lakusta
Tel: (204) 253-2434 Cell: (204) 990-9056
Sunday - 1 8:00 a.m. - Paschal Liturgy
Monday - 2 9:30 a.m. - Paschal Liturgy
Sunday - 8 10:00 a.m. - Liturgy
Sunday - 15 10:00 a.m. - Liturgy
Sunday - 29 10:00 a.m. - Liturgy

ST. MICHAEL'S HERITAGE CHURCH, WINNIPEG
Priest-in-Charge: Rev. Evan Maximiuk
Tel: (204) 474-2812
Sunday - 1 8:00 a.m. - Paschal Matins; 9:00 a.m. - Liturgy; *Blessing of Paschal Baskets*
Sunday - 15 10:00 a.m. - Liturgy; *Easter Luncheon*
Sunday - 22 10:00 a.m. - Liturgy

ST. NICHOLAS GONOR, 6594 HENDERSON HWY.
Priest: Rt. Rev. Protopresbyter Dr. Oleg Krawchenko Tel: (204) 269-9068
Sunday - 1 6:00 a.m. - Paschal Matins
Sunday - 29 10:00 a.m. - Liturgy; *Easter Luncheon*

ST. GEORGE'S AND SATELLITE PARISHES OF DAUPHIN
Priest: Rev. Brent Kuzyk Tel: (204) 638-4704
Sunday - 1 7:00 a.m. - Paschal Matins; 8:00 a.m. Liturgy;
Blessing of Paschal Baskets - **Dauphin**
Monday - 2 10:00 a.m. - Liturgy - **Garland**
Thursday - 5 10:00 a.m. - Liturgy - **Gilbert Plains PCH**
2:30 p.m. - Obidnytsia - **Dauphin PCH**
Sunday - 8 10:00 a.m. - Liturgy (*Khram*); *Easter Luncheon* - **Dauphin**
Thursday - 26 2:00 p.m. - Obidnytsia - **St. Paul's Home**

ROBLIN-ROSSBURN/OAKBURN PARISH DISTRICTS
Priest-in-Charge: Rev. Roman Stefanyshyn Cell: (204) 899-2177
Sunday - 1 8:00 a.m. - Paschal Liturgy - **Rosburn**
Sunday - 8 9:00 a.m. - Liturgy; *Blessing of Graves* - **Roblin**
Sunday - 15 10:00 a.m. - Liturgy; *Blessing of Graves* - **Seech**
Saturday - 21 5:00 p.m. - *Blessing of Graves* - **Lennard**
Sunday - 22 9:00 a.m. (SK time) - Liturgy (*Khram*); *Blessing of Graves* - **MacNutt**
Sunday - 29 10:00 a.m. - Liturgy; *Blessing of Graves* - **Sandy Lake**

VITA PARISH DISTRICT
Priest: V. Rev. Archbishop Miron Pozniak Tel: (204) 389-2324
Sunday - 1 8:00 a.m. - Paschal Liturgy; *Blessing of Paschal Baskets* - **Sirko**
Sunday - 8 10:00 a.m. - Liturgy; *Blessing of Graves* - **Dufrost**
Sunday - 15 10:00 a.m. - Liturgy; *Blessing of Graves* - **Sarto**
Sunday - 22 10:00 a.m. - Liturgy; *Blessing of Graves* - **Senkiw**
Saturday - 28 10:00 a.m. - Liturgy; *Blessing of Graves* - **Arbakka**
Sunday - 29 10:00 a.m. - Liturgy; *Blessing of Graves* - **Sundown**

NORTHWESTERN ONTARIO

FORT FRANCES, ST. GEORGE
Priest-in-Charge: Rev. Bohdan Statkevych
Tel: (204) 261-3952
Sunday - 1 9:30 a.m. - Paschal Liturgy; *Blessing of Paschal Baskets* - **Fort Frances**
Sunday - 15 9:30 a.m. - Liturgy (*Khram*) - **Fort Frances**
Sunday - 22 9:30 a.m. - Liturgy - **Kenora**
Sunday - 29 9:30 a.m. - Liturgy; *Blessing of Graves* - **Fort Frances**

SASKATCHEWAN

CANORA-KAMSACK-SWAN RIVER PARISH DISTRICT
Priest: Rev. Michael Faryna Tel: (306) 563-5153
Sunday - 1 7:00 a.m. - Paschal Matins - **Kamsack**
10:00 a.m. - Liturgy - **Canora**
Monday - 2 9:30 a.m. - Liturgy - **Mazeppa**
2:00 p.m. - Moleben' - **Gateway Lodge**
Thursday - 5 2:00 p.m. - Moleben' - **Norquay PCH**
Friday - 6 9:30 a.m. - Liturgy - **Canora**
Saturday - 7 9:30 a.m. - Liturgy - **Rama**
Sunday - 8 9:30 a.m. - Liturgy; *Blessing of Graves* - **Donwell**
Sunday - 15 10:00 a.m. (CDT) - Liturgy - **Swan River**
1:30 p.m. - *Blessing of Graves* - **Whitebeech**
Friday - 20 1:30 p.m. - Moleben' - **Eaglestone Lodge**
2:30 p.m. - Moleben' - **Kamsack PCH**
Sunday - 22 9:30 a.m. - Liturgy (*Khram*); *Blessing of Graves* - **Hudson Bay**
May 23 - June 3 Priest's vacation

DESCENT OF THE HOLY SPIRIT & SATELLITE PARISHES OF REGINA
Priest: Rev. Michael Maranchuk Tel: (306) 757-0445
Sunday - 1 6:00 a.m. - Paschal Matins; 7:00 a.m. - Paschal Liturgy;
Blessing of Paschal Baskets - **Descent of the Holy Spirit**
Monday - 2 10:00 a.m. - Liturgy - **Selo**
Saturday - 7 5:00 p.m. - Great Vespers - **Selo**
Sunday - 8 10:00 a.m. - Liturgy; *Easter Luncheon* - **Descent of the Holy Spirit**
Blessing of Graves: 2:00 p.m. - **Riverside**; 4:00 p.m. - **City Cemetery**;
5:15 p.m. - **Regina Cemetery (east)**
Wednesday - 11 6:15 p.m. - Akaphist & Bible study - **Descent of the Holy Spirit**
Saturday - 14 5:00 p.m. - Great Vespers - **Selo**
Sunday - 15 10:00 a.m. - Liturgy (*Khram*) - **Selo**
Wednesday - 18 10:15 a.m. - Obidnytsia - **Parkside CH**
6:15 p.m. - Akaphist & Bible study - **Descent of the Holy Spirit**
Saturday - 21 10:00 a.m. - Liturgy; 12:30 a.m. - *Blessing of Graves* - **Moose Jaw**
Sunday - 22 10:00 a.m. - Liturgy - **Descent of the Holy Spirit**
Wednesday - 25 10:00 a.m. - Liturgy - **Selo**
Saturday - 28 5:00 p.m. - Great Vespers - **Selo**
Sunday - 29 10:30 a.m. - Liturgy; *Blessing of Graves* - **Candiack**

NORTH BATTLEFORD-GLASLYN-HAFFORD PARISHES
Priest: Rev. Bohdan Demczuk Tel: (306) 373-8920
Sunday - 21 8:00 a.m. - Paschal Liturgy; *Blessing of Paschal Baskets* - **North Battleford**
Sunday - 8 10:00 a.m. - Liturgy - **Hafford**

Sunday - 15 10:00 a.m. - Liturgy; *Blessing of Graves*; *Easter Luncheon* - **North Battleford**
Sunday - 29 10:00 a.m. - Liturgy; *Blessing of Graves* - **Hafford**

MELFORT-NIPAWIN-WAKAW PARISH DISTRICT
Priest: Rev. Patrick Powalinsky Tel: (306) 382-1510
9:00 a.m. - Paschal Liturgy; *Blessing of Paschal Baskets* - **St. Julien**
10:00 a.m. - Liturgy; *Blessing of Graves* - **Codette**
9:30 a.m. - Liturgy; *Blessing of Graves* - **St. Julien**
4:00 p.m. - *Blessing of Graves* - **Sniatyn Cemetery**
10:00 a.m. - Liturgy; *Blessing of Graves* - **Gronlid**
10:00 a.m. - Liturgy; *Blessing of Graves* - **Wakaw**

YORKTON DISTRICT PARISH
Priest: V. Rev. Archbishop Mel Slashinsky Tel: (306) 782-2998
6:00 a.m. - Paschal Liturgy; *Blessing of Paschal Baskets* - **Yorkton**
10:00 a.m. - Liturgy; *Easter Luncheon* - **Yorkton**
11:00 a.m. - Moleben'; *Easter Luncheon* - **Theodore Nursing Home**
10:30 a.m. - Moleben'; *Easter Luncheon* - **Yorkton Nursing Home**
10:00 a.m. - Liturgy - **Sheho (Town)**
3:00 p.m. - *Blessing of Graves* - **Yorkton Memorial Gardens**
10:00 a.m. - Liturgy - **Yorkton**
2:00 p.m. - *Blessing of Graves* - **Yorkton City Cemetery**
10:00 a.m. - Liturgy; *Blessing of Graves* - **Melville**
10:00 a.m. - Liturgy - **Yorkton**

WESTERN EPARCHY-ALBERTA

VEGREVILLE PARISH DISTRICT
Priest: V. Rev. Archbishop Slawomir Lomaskiewicz Tel: (780) 632-2078
Sunday - 1 6:00 a.m. - Paschal Matins; *Blessing of Paschal Baskets* - **Sich Kolomea**
8:00 a.m. - Paschal Liturgy; *Blessing of Paschal Baskets* - **Vegreville**
Wednesday - 4 10:30 a.m. - Obidnytsia - **Century Park**
3:00 p.m. - Obidnytsia - **Heritage House**
6:30 p.m. - Bible study - **Vegreville**
Thursday - 5 10:15 a.m. - Obidnytsia - **Homestead Lodge**
Sunday - 8 10:00 a.m. - Liturgy - **Sich Kolomea**
Blessing of Graves: 1:00 p.m. - **Sich Kolomea**; 4:00 p.m. - **Inland**
6:30 p.m. - Bible study - **Vegreville**
Wednesday - 11 10:00 a.m. - Obidnytsia - **St. Michael Manor**
Thursday - 12 *Blessing of Graves*: 12:00 p.m. - **Innisfree**; 2:00 p.m. - **Runfurly**;
Saturday - 14 3:00 p.m. - **Lavoy**
Sunday - 15 10:00 a.m. - Liturgy - **Vegreville**
Blessing of Graves: 1:00 p.m. - **Royal Park**; 2:00 p.m. - **Riverside**
Tuesday - 17 6:30 p.m. - Educational program - **Lloydminster**
Wednesday - 18 6:30 p.m. - Educational program - **Vegreville**
Thursday - 19 6:30 p.m. - Educational program - **Camrose**
Sunday - 22 10:00 a.m. - Liturgy; *Blessing of Graves* - **Camrose**
Wednesday - 25 10:30 a.m. - Obidnytsia - **Vegreville Care Centre**
6:30 p.m. - Bible study; *Easter Meal* - **Vegreville**
10:30 a.m. - Liturgy; *Blessing of Graves* - 1:00 p.m. - **Lloydminster**

BONNYVILLE-ST. PAUL DISTRICT
Priest: Rev. Peter Haugen Cell: 1 (587) 252-2715
Sunday - 1 6:00 a.m. - Paschal Matins; *Blessing of Paschal Baskets* - **Nowa Bukowina**
8:00 a.m. - Paschal Liturgy; *Blessing of Paschal Baskets* - **Bonnyville**
10:00 a.m. - Liturgy - **Nowa Bukowina**
10:00 a.m. - Liturgy; *Blessing of Graves* - **Stry**
Saturday - 7 10:00 a.m. - Liturgy; *Blessing of Graves* - **Nowa Bukowina**
Sunday - 8 10:00 a.m. - Liturgy; *Blessing of Graves* - **Glendon**
Sunday - 15 10:00 a.m. - Liturgy; *Blessing of Graves* - **Sandy Rapids**
Sunday - 22 10:00 a.m. - Liturgy; *Blessing of Graves* - **Bonnyville**

KAMLOOPS-KELOWNA-VERNON PARISH DISTRICT
Priest: V. Rev. Archbishop Roman Trynoha Tel: (250) 572-2493
Sunday - 1 6:00 a.m. - Paschal Liturgy - **Vernon**
10:00 a.m. - Paschal Liturgy - **Kamloops**
Saturday - 7 10:00 a.m. - Liturgy; *Blessing of Graves* - **Kelowna**
Sunday - 8 10:00 a.m. - Liturgy; *Blessing of Graves* - **Vernon**
Sunday - 15 10:00 a.m. - Liturgy; *Blessing of Graves* - **Kamloops**
Sunday - 22 10:00 a.m. - Liturgy - **Kelowna**
Sunday - 29 10:00 a.m. - Liturgy - **Kelowna**
2:00 p.m. - Obidnytsia - **Vernon**

VANCOUVER ISLAND PARISH DISTRICT
Priest: Rev. Chad Pawlyshyn Tel: (250) 816-3329
6:00 a.m. - Paschal Liturgy; *Blessing of Paschal Baskets* - **Victoria**
10:00 a.m. - Liturgy - **Parksville**
10:00 a.m. - Liturgy - **Victoria**
5:00 p.m. - Vespers with Litia - **Victoria**
10:00 a.m. - Liturgy (*Khram*) - **Victoria**
4:00 p.m. - Vespers - **Parksville**
10:00 a.m. - Liturgy - **Parksville**
4:00 p.m. - Vespers - **Victoria**
10:00 a.m. - Liturgy - **Victoria**
10:00 a.m. - Reader Service - **Parksville**
4:00 p.m. - Vespers - **Parksville**
Sunday - 22 10:00 a.m. - Liturgy - **Parksville**
Saturday - 28 4:00 p.m. - Vespers - **Parksville**
Sunday - 29 10:00 a.m. - Liturgy - **Parksville**

Ordination anniversaries:
Bishops, Priests, Deacons

MAY

Harkavyi, Rev. Fr. Alexander	—May 31, 1999
Kouchnir, Very Rev. Archbishop Volodymyr	—May 20, 1990
Kuzyk, Rev. Fr. Raymond Brent	—May 26, 1996
Shmyhelskyy, Rev. Fr. Myroslaw	—May 20, 2007
Skrumeda, Rt. Rev. Mitred Archbishop Michael	—May 20, 1973
Woronchak, Very Rev. Archbishop Isadore	—May 15, 1988

May God grant them Many, Blessed Years! На Многії Літа!

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА МИТРОПОЛИЧА КАТЕДРА ПРЕСВЯТОЇ ТРОЙЦІ

ВІННІПЕґ, МАНІТОБА ТЕЛ.: 582-8946

UKRAINIAN ORTHODOX METROPOLITAN CATHEDRAL OF THE HOLY TRINITY

WINNIPEG, MANITOBA TEL.: 582-8946



Смерти святкуємо умертвління, пекла знищення, іншого життя вічного початок, і радіючи, оспівуємо Тебе, Єдиного
Благословенного Отців Бога і Препрославленого.
(Тропар 2, пісня 7, Пасхального канону)

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

Вітаємо Його Високопреосвященство, ЮРІЯ, Архієпископа Вінніпегу і Середньої Єпархії, Первоієрарх Української Право-
славної Церкви в Канаді, Митрополита Канади; Його Преосвященство ІЛАРІОНА, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії; Його
Преосвященство АНДРІЯ, Єпископа Східної Єпархії; Його Високопреосвященство ІВАНА, Митрополита-Емерита; всіх парафі-
яльних членів і прихильників, нашу молодь і дітей; церковний хор з його диригентом; братство і сестрицтво та всі парафіяльні
організації; всіх наших жертводавців; всіх перебуваючих в лікарнях, в домах опіки і в своїх власних домах; наших братів і сестер
в Україні та українців по всьому світі розсіяних; та всіх Православних Християн—цими радісними словами, котрі відповідно
підняли в нас особливий, благородний, радісний дух, імпульс духовної сили і світлої надії на краще майбутнє, яке очікує всіх які
поклоняються Воскреслому Господу нашому Ісусові Христові.

В цей святий і славний день Воскресіння Господнього сповіщаємо Його Господом. Ми повинні запросити Його в своє жит-
тя. Віддамо наше життя в Його опіку. І шукаємо у Нього розраду для нашого болю і смутку. Ми повинні звертатися до Нього
за мужність перед смертю. Сподіваємося, щоб Господь нас чекає коли Бог-Отець покличе до Його Царства. Бажаючи вам під-
несеного духу в цей Пасхальний час. Залишаємося Ваші у Воскреслому Господі,

Протоієрей Євген Максим'юк, парох Катебри
Д-р Григорій Палащук, голова управи Катебри

Протоієрей Тарас Удод,
Кім Свінтон, секретар

Диякон Богдан Гладюк,

We celebrate the death of death, the destruction of hades, the first fruits of a new, eternal life. Dancing, we hymn You, the only blessed and most glorious God of our fathers.
(Canticle 7, Tropar 2, Paschal Canon)

CHRIST IS RISEN! TRULY HE IS RISEN!

We greet His Eminence, YURIJ, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada, Metropolitan of Canada;
His Grace ILARION, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace ANDRIY, Bishop of the Eastern Eparchy; His Eminence JOHN, Metropolitan-Emeritus; all
parish members and adherents, our youth and children; the church choir with their director; our brotherhood and sisterhood; all organizations within the parish; all our
donors; all our shut-ins in hospitals, nursing homes and in their own homes; our brothers and sisters in Ukraine and the Ukrainian people everywhere; and all Orthodox
Christians—with these joyous words, which consistently arouse in us a special, lofty, joyful spirit, a surge of spiritual strength, and a bright hope in a better future which
awaits all who worship the Risen Lord, Jesus Christ.

On this holy and glorious day of Christ's Resurrection, let us proclaim Him Lord. Let us invite Him into our lives. Let us place ourselves in His Care. Let us seek His
comfort in our pain and sorrow. Let us look to Him for courage to face death. Let us anticipate His open arms when our time comes to meet Him at the Father's Door.
May your Paschal celebrations be blessed. We remain Yours in the Risen Lord,

V. Rev. Archpriest Eugene Maximiuk - Pastor,
Dr. Gregory Palaschuk - President

Very Rev. Archpriest Taras Udod,
Keith Swinton - Secretary

Rev. Fr. Deacon Robert Hladiuk,

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ

Страсний тиждень, Пасха, Світлий тиждень

23 квітня – субота — Лазарева Субота — Воскрешення праведного Лазаря

9:00 год. ранку — Сповідь; 10:00 год. ранку — Божественна Літургія
5:00 год. вечора — Велика Вечірня з Літєєю; Сповідь після Вечірні

24 квітня – неділя — ВЕРБНА НЕДІЛЯ

ВХІД ГОСПОДНІЙ В ЄРУСАЛИМ

від 8:30 год. ранку — Сповідь; 9:30 год. ранку — Зустріч Митрополита
10:00 год. ранку — Архієрейська Божественна Літургія

СТРАСНИЙ ТИЖДЕНЬ

27 квітня – Велика Середа

9:00 год. ранку — Сповідь; 9:30 год. ранку — Літургія Раніш Освячених Дарів
Соборування
6:00 год. вечора — (по українському) — Собор Покрови Пресвятої Богородиці
7:00 год. вечора — (по англійському) — УП Церква Усіх Святих

28 квітня – Великий Четвер

СПОМИН СВЯТИХ І СПАСЕННИХ СТРАСТЕЙ ГОСПОДА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА

9:00 год. ранку — Сповідь; 9:30 год. ранку — Вечірня з Літургією св. Василя Великого;
7:00 год. вечора — Утрєня (Страстей Господних)

29 квітня – Велика П'ятниця

6:00 вечора — Вечірня (винос святої Плащаниці)

30 квітня – Велика Субота

9:00 год. ранку — Сповідь;
9:30 год. ранку — Божественна Літургія
7:00 год. вечора — Освячення пасок (для вигоди наших старших парафіян);
8:30 год. вечора — Діяння Святих Апостолів; 9:30 год. вечора — Полуношниця

1 травня – неділя — СВЯТА ПАСХА

СВІТЛЕ ВОСКРЕСІННЯ ГОСПОДА БОГА І СПАСА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА

6:30 год. ранку — Хресний обхід церкви; Пасхальна Утрєня; Пасхальні Часи;
8:00 год. ранку — Пасхальна Божественна Літургія;
Освячення пасок після Божественної Літургії

СВІТЛИЙ ТИЖДЕНЬ

2 травня – Світлий Понеділок

9:30 год. ранку — Божественна Літургія

3 травня – Світлий Вівторок

9:30 год. ранку — Божественна Літургія

6 травня – св. Юрія Побідоносця

9:30 год. ранку — Божественна Літургія

7 травня – Світла Субота

5:00 год. вечора — Велика Вечірня; Сповідь після Вечірні

8 травня – неділя — АНТИПАСХА — Фомина неділя — 2-га неділя після Пасхи

9:30 год. ранку — Сповідь; 10:00 год. ранку — Божественна Літургія;
Спільне Свячене в катедральній аудиторії зараз після Богослужби

14 травня – субота

5:00 год. вечора — Велика Вечірня; Сповідь після Вечірні

15 травня – неділя — Свв. Жінок-мироносиць — 3-тя неділя після Пасхи

9:30 год. ранку — Сповідь; 10:00 год. ранку — Божественна Літургія
1:30 год. пополудні — Проводи — Глен Іден
Проводи на всіх інших цвинтарях згідно домовлень із священиком.

SCHEDULE OF SERVICES

Holy Week, Pascha and Bright Week

April 23 – Saturday — Lazarus Saturday — Resurrection of Righteous Lazarus

9:00 a.m. — Confession; 9:30 a.m. — Divine Liturgy;
5:00 p.m. — Great Vespers with Litia; Sacrament of Confession following Vespers

April 24 – Sunday — PALM (WILLOW) SUNDAY

THE ENTRANCE OF THE LORD INTO JERUSALEM

from 8:30 a.m. — Confession; 9:30 a.m. — Greeting of the Metropolitan;
10:00 a.m. — Hierarchical Divine Liturgy

PASSION WEEK

April 27 – Holy and Great Wednesday

9:00 a.m. — Confession; 9:30 a.m. — Liturgy of Presanctified Gifts
Holy Mystery of Unction
6:00 p.m. — (Ukrainian language) — St. Mary the Protectress Sobor
7:00 p.m. — (English language) — All Saints Church

April 28 – Holy and Great Thursday

COMMEMORATION OF THE HOLY REDEEMING PASSION OF OUR LORD JESUS CHRIST

9:00 a.m. — Confession; 9:30 a.m. — Vespers with the Liturgy of St. Basil the Great
7:00 p.m. — Matins (Passion of Christ)

April 29 – Holy and Great Friday

6:00 p.m. — Vespers (procession with the Holy Shroud)

April 30 – Great and Holy Saturday

9:00 a.m. — Confession;
9:30 a.m. — Vespers with the Liturgy of St. Basil the Great;
7:00 p.m. — Blessing of Paschal Baskets (for the convenience of senior parishioners)
8:30 p.m. — Acts of the Apostles; 9:30 p.m. — Midnight Office

May 1 – Sunday — HOLY PASCHA

THE RESURRECTION OF OUR LORD, GOD AND SAVIOUR JESUS CHRIST

6:30 a.m. — Procession around the church; Paschal Matins; Paschal Hours;
8:00 a.m. — Paschal Divine Liturgy;
Blessing of Paschal Baskets following the Divine Liturgy

BRIGHT WEEK

May 2 – Bright Monday

9:30 a.m. — Divine Liturgy

May 3 – Bright Tuesday

9:30 a.m. — Divine Liturgy

May 6 – Bright Friday — Great-martyr George

9:30 a.m. — Divine Liturgy

May 7 – Bright Saturday

5:00 p.m. — Great Vespers with Litia; Sacrament of Confession following Vespers

May 8 – Sunday — ANTIPASCHA — St. Thomas Sunday — 2nd Sunday after Pascha

9:30 a.m. — Confession; 10:00 a.m. — Divine Liturgy;
Spilne Svyachene in the Cathedral Auditorium following the Liturgy

May 14 – Saturday

5:00 p.m. — Great Vespers; Sacrament of Confession following the Vespers Service

May 15 – Sunday — The Holy Myrrh-bearing Women — 3rd Sunday after Pascha

9:30 a.m. — Confession; 10:00 a.m. — Divine Liturgy;
1:30 p.m. — Graveside services (Provody): Glen Eden Cemetery
Graveside services at other cemeteries by request with the Cathedral priest.